

#19 August 2018

Business DIALOG Media

RBC

Russian Business Guide



With the
support of the
CCI of Russia

www.tpprf.ru •

SIBERIA:
THE POWER,
STRENGTH AND
WEALTH OF RUSSIA

**CHINESE
BUSINESS CENTER
PARK HUAMIN –
ATTRACTION PLACE**

**A CLEVER
TONGUE** WILL
TAKE YOU TO...
BEIJING

**GLONASS
TECHNOLOGIES
AND THEIR
ADVANTAGES**

**KRASNOYARSK
REGION**

RUSSIA-CHINA



**KEMPPI: PEOPLE. COURAGE.
PERFORMANCE. INTEGRITY**

Сервис

Тренды

Автоматизация

Меню

Реклама

Управление

Ресторан 2018

Евразийская неделя ресторанного бизнеса
Крупнейший форум по развитию ресторанного бизнеса

+ Online-трансляция по всему миру

Москва, **2-4 октября, 2018**

Отвечаем на основной вопрос:

**«Как создать прибыльный, успешный
и автоматизированный ресторан?»**



3+1

3 дня насыщенной
программы от практиков
+ 1 закрытая вечеринка

19+50

19 актуальных тем и
50 готовых инструментов
по развитию и
продвижению ресторана

600

Рестораторов со всей
России и СНГ

Среди спикеров прошлых форумов:

Сергей
Васильчук

Спикер 2017

Борис
Зарьков

Спикер 2017

Владимир
Перельман

Спикер 2017

Аркадий
Новиков

Спикер 2016

Александр
Раппорпорт

Спикер 2016



Билеты на сайте www.restaurantweek.ru и по телефону +7 (495) 066-4123

До встречи на форуме!

реклама

Russian Business Guide

www.rbgmedia.ru

Деловое издание, рассказывающее о развитии, отраслях, перспективах, персоналиях бизнеса в России и за рубежом.

16+

Учредитель и издатель:

ООО «БИЗНЕС-ДИАЛОГ МЕДИА» при поддержке ТПП РФ

Редакционная группа:

Максим Фатеев, Вадим Винокуров, Наталья Чернышова

Главный редактор: Мария Сергеевна Суворовская

Редактор номера: Наталья Рашитовна Варфоломеева

Заместитель директора по коммерческим вопросам:

Ирина Владимировна Длугач

Дирекция развития и PR: Маргарита Котровская, Юлия Коннова,

Светлана Кравец

Дизайн/верстка: Виталий Гавриков

Корректор: Мария Башкирова

Перевод: Григорий Россыйкин

Редактор новостного портала rbgmedia.ru: Анжелика Грицак

Отпечатано в типографии ООО «АНТАРЕС»,

г. Москва, ул. Электрозаводская, д.20, стр.3

Материалы, отмеченные знаком R или «РЕКЛАМА», публикуются на правах

рекламы. Мнение авторов не обязательно должно совпадать с мнением

редакции. Перепечатка материалов и их использование в любой форме

допускается только с разрешения редакции издания

«Бизнес-Диалог Медиа».

Рукописи не рецензируются и не возвращаются.

Адрес редакции: 143966, Московская область,

г. Реутов, ул. Победы, д.2, пом. 1, комн. 23.

e-mail: mail@b-d-m.ru

тел.: +7(985)999-65-46

Издатель: ООО «Бизнес-Диалог Медиа».

Зарегистрировано Федеральной службой по надзору в сфере связи,

информационных технологий и массовых коммуникаций. Свидетельство

о регистрации средства массовой информации ПИ №ФС77-65967 от 6

июня 2016.

Russian Business Guide № 19

Подписано в печать 22.08.2018 г.

Тираж: 30000

Цена свободная.

Использованы фотографии: Krsk.sibnovosti.ru, Krasnoforum.ru,

Baikal-info.ru, static.kremlin.ru, Vtruda.ru,

Russian Business Guide

www.rbgmedia.ru

Business publication about development, industries, prospects,

business personalities in Russia and abroad.

16+

Founder and publisher:

BUSINESS DIALOG MEDIA LLC with the support of the CCI of Russia

Editing Group: Maxim Fateev, Vadim Vinokurov, Natalia Chernyshova

The editor-in-chief: Maria Sergeevna Suvorovskaya

Managing Editor: Natalia Rashitovna Varfolomeyeva

Deputy Marketing Director: Irina Vladimirovna Dlugach

Development and PR department: Margarita Kotrovskaya, Yulia Konnova,

Svetlana Kravets

Designer: Vitaliy Gavrikov

Proofreader: Maria Bashkistrova

Translation: Grigoriy Rossyaykin

Editor of the news portal rbgmedia.ru:

Anzhelika Grytsak

Printed in the printing house of ANTARES LLC, Moscow, ul. Elektroavodskaya,

20, building 3

Materials marked R or "ADVERTISING" are published as advertising. The opinion

of the authors does not necessarily coincide with the editorial opinion.

Reprinting of materials and their use in any form is allowed only with the

permission of the editorial office of the publication Business-Dialog Media.

Materials are not reviewed and returned.

Address: 23-1-2 ul. Pobedi, Reutov, the Moscow region, 143966

e-mail: mail@b-d-m.ru

tel.: +7(985)999-65-46

Publisher: Business-Dialog Media LLC

Registered by the Federal Service for Supervision of Communications, Information

Technology, and Mass Media. The mass media registration certificate PI # FS77-

65967

from June 6, 2016.

Russian Business Guide № 19

Passed for printing on 22.08.2018

Edition: 30000 copies

Open price

Photos used: Krsk.sibnovosti.ru, Krasnoforum.ru,

Baikal-info.ru, static.kremlin.ru, Vtruda.ru,

РЕГИОН НОМЕРА – КРАСНОЯРСКИЙ КРАЙ.
REGION OF THE MONTH – THE KRASNOYARSK REGION.2 СИБИРЬ: МОЩЬ, СИЛА И БОГАТСТВО РОССИИ.
SIBERIA: THE POWER, STRENGTH AND WEALTH OF RUSSIA.6 БИЗНЕС КРАСНОЯРСКОГО КРАЯ ЖИВОЙ И СТРЕМИТСЯ К РАЗВИТИЮ.
BUSINESS OF THE KRASNOYARSK REGION IS ALIVE AND STRIVING FOR DEVELOPMENT.10 СБЕРБАНК – НАДЕЖНЫЙ ПАРТНЕР БИЗНЕСА.
SBERBANK – A RELIABLE BUSINESS PARTNER.14 СОВРЕМЕННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ КАК СПОСОБ ЭКОНОМИИ.
MODERN LIGHTING AS A WAY OF SAVING.18 ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕСА – ЗАЛОГ БУДУЩЕГО СТРАНЫ.
PROPER USE OF FORESTS – THE GUARANTEE OF THE COUNTRY'S FUTURE.ИНДЕКС УСПЕХА.
SUCCESS INDEX.24 ОДА СВАРКЕ.
ODE TO WELDING.В ОБЪЕКТИВЕ ИННОВАЦИЙ.
IN THE LENS OF INNOVATIONS.30 ИГОРЬ СЕЛИОНОВ: «КИБЕРБЕЗОПАСНОСТЬ МОЖЕТ БЫТЬ ВЫСТРОЕНА ТОЛЬКО НА
НАЦИОНАЛЬНОЙ ПЛАТФОРМЕ».
IGOR SELIONOV: «CYBER SECURITY CAN BE BUILT ONLY ON A NATIONAL
PLATFORM».НА МЕЖДУНАРОДНОЙ АРЕНЕ.
IN THE INTERNATIONAL ARENA.32 РОССИЯ-КИТАЙ: НОВОЕ БУДУЩЕЕ.
RUSSIA-CHINA: A NEW FUTURE.36 ЯЗЫК ДО ПЕКИНА ДОВЕДЕТ.
A CLEVER TONGUE WILL TAKE YOU TO... BEIJING.42 КИТАЙ-РОССИЯ: ПОХОЖИЕ ЦЕННОСТИ, ОБЩИЕ ИНТЕРЕСЫ.
CHINA-RUSSIA: SIMILAR VALUES, COMMON INTERESTS.МЕХАНИКА БИЗНЕСА.
BUSINESS MECHANICS.48 ГЛОНАСС-ТЕХНОЛОГИИ И ИХ ИННОВАЦИОННЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА.
GLONASS TECHNOLOGIES AND THEIR ADVANTAGES.

На обложке: Евгения Дмитриева, генеральный директор «Кемпи Россия».

СИБИРЬ: МОЩЬ, СИЛА И БОГАТСТВО РОССИИ!

«Российское могущество прирастать будет Сибирью...»

Михаил Ломоносов

Красноярский край – второй по величине регион России. Он простирается от берегов Северного Ледовитого океана до гор Южной Сибири. Уникальный Сибирский регион вытянулся на три тысячи километров вдоль самой полноводной российской реки – Енисея.

РЕАЛИЗУЯ ПОТЕНЦИАЛ



ВЕЛИЧИЕ СИБИРИ

Уникален и многолик Сибирский регион. Это край вечных льдов на Таймыре, могучих гор Саян, таинственного плато Путорана, богатой тайги, страна более трехсот тысяч озер. Енисейский меридиан делит не только край, но и Сибирь на две части, приносит ветра, открывает и закрывает путь кораблям, являясь главной нитью жизни. Но есть и другая точка отсчета – Полярный круг. Северные территории занимают львиную долю края. Численность людей, проживающих там, особенно коренных народов, невелика. И живут они по особому укладу, сохраняя исконные традиции и охраняя свою землю предков. Нет другой территории в России с таким высоким при-

родно-ресурсным потенциалом. Красноярский край занимает первое место в России по запасам древесины (леса занимают 69% его территории).

Здесь находится второе по объему запасов золота в России Олимпиадинское месторождение. Край является одним из наиболее перспективных районов нефтедобычи в стране. Кроме того, Красноярский край обладает крупнейшим в России гидроэнергетическим потенциалом. На Енисее одни из крупнейших в мире гидроэлектростанций – 20 действующих и одна строящаяся. Природные запасы, мощный и конкурентоспособный промышленный потенциал и грамотное управление регионом являются слагаемыми его высокой

инвестиционной привлекательности. Среди субъектов РФ по инвестиционному потенциалу регион входит в первую десятку. Большое значение для экономики региона имеет проект комплексного развития Нижнего Приангарья, включающий в себя строительство Богучанской ГЭС и Богучанского алюминиевого завода. Край идет в ногу со временем, повышая инновационность своей экономики.

Согласно мониторингу, край занимает по уровню развития инноваций 7-е место в стране. Высокотехнологичное оборудование и интеллектуальные разработки внедряются во многих отраслях. Главным в стране центром инновационных разработок в ядерной и космической сфере

стал Железногорский кластер. Реализуется проект «Красноярский технопарк», открываются новые площадки инновационной системы региона. Сегодня Красноярский край по праву заслужил звание территории масштабных проектов, передового региона, где определяется будущее Сибири и всей России.

В конце прошлого года по инициативе врио губернатора края Александра Усса был подписан Меморандум о взаимодействии при реализации крупных инвестпроектов на территории Красноярского края со стороны «Еп+», группы СУЭК-СГК и «Норникеля». В начале 2018 года глава региона подписал меморандум о расширении сотрудничества правительства края с госкорпорациями «Росатом» и «Роскосмос», в планах которых – реализация на площадках промышленного парка в Железногорске крупных наукоёмких проектов. В апреле на Красноярском экономическом форуме представители крупнейших российских компаний презентовали инвестиционные проекты в рамках «Енисейской Сибири», а несколько недель назад Александр Усс и главный исполнительный директор компании «Роснефть» Игорь Сечин подписали соглашение о развитии сотрудничества между Красноярским краем и ПАО «НК «Роснефть» по реализации промышленных, финансовых и социальных программ, а также взаимодействию в инновационной и образовательной сферах.

АЛЕКСАНДР УСС ВОШЕЛ В ДЕСЯТКУ САМЫХ ВЛИЯТЕЛЬНЫХ ГЛАВ РЕГИОНОВ

Агентство политических и экономических коммуникаций (АПЭК) подготовило рейтинг влияния глав субъектов Российской Федерации в мае 2018 года. По данным экспертов, врио губернатора Красноярского края Александр Усс укрепил свои позиции по сравнению с прошлым месяцем, поднявшись с 14-го на 9-е место в рейтинге. Красноярский политик вошел в первую десятку руководителей регионов в разделе «очень сильное влияние» и по-прежнему остаётся единственным из глав сибирских территорий в этой категории.

Как отмечают аналитики, одним из важных факторов региональной политики в мае стала активность губернаторов в рамках Петербургского экономического форума, а также кадровые решения глав территорий.

ПРАВИТЕЛЬСТВО КРАСНОЯРСКОГО КРАЯ НАЧИНАЕТ РАБОТУ НАД ПРОЕКТОМ «ЛОКАЛЬНАЯ ЭКОНОМИКА»

Под руководством временно исполняющего обязанности губернатора Александра Усса прошло заседание губернаторского совета. В нем приняли участие

члены правительства края, депутаты Законодательного Собрания, главы городов и районов. Главной темой обсуждения стали вопросы развития локальной экономики.

«Лицо нашей красноярской экономики всем хорошо известно, – сказал Александр Усс, открывая заседание губернаторского совета. – Основную долю базового регионального продукта Красноярского края сегодня нам дают крупные промышленные предприятия. Именно они формируют основную часть нашего солидного бюджета. Это в свою очередь создает возможности для формирования бездефицитных бюджетов в большинстве муниципальных образований, несмотря на их глубокую дотационность. Естественно, с таким положением дел мы мириться не можем и должны менять эту тенденцию. Для того чтобы развить экономическую активность, требуется большая, кропотливая и, судя по всему, очень долговременная работа. Реализация проекта «Локальная экономика» необходима для нового пространственного взгляда на территорию края, на те проекты, которые должны обеспечить оживление экономики в малых городах и сельских территориях», – сказал глава региона.

Проект «Локальная экономика» позволит стимулировать инвестиционную активность в муниципалитетах, будет способствовать реализации инвестиционных проектов и созданию новых рабочих мест, обеспечит рост доходов населения и сокращение уровня дифференциации территорий края, а также будет способствовать закреплению населения в сельской местности и малых городах.

ИЗ ЛЕСА, ВЕСТИМО...

Временно исполняющий обязанности губернатора края Александр Усс провел рабочую встречу с руководством АФК «Система» – крупного инвестора в реальный сектор российской экономики, и руководством входящей в состав АФК «Система» компании «Сегежа Групп» – холдинга, объединяющего около 50 предприятий лесной, деревообрабатывающей и целлюлозно-бумажной промышленности в разных странах.

Участники встречи затронули вопросы развития лесопромышленного комплекса и лесохимической отрасли региона, перспективы реализации в крае крупных инвестиционных проектов. В частности, обсуждалась возможность создания на территории северной группы районов современного высокотехнологичного целлюлозно-бумажного производства. Комментируя итоги встречи, Александр Усс отметил, что данный проект может войти в инвестиционный портфель «Енисейской Сибири» – мегапроекта, поддержанного Президентом страны.

«АФК «Система» – многопрофильная бизнес-единица. Её приход на территорию

региона может дать продвижение по самым нужным для нас направлениям. В первую очередь, это лесная отрасль. В общей сложности планируется строительство трех производств, и наша мечта – лесохимический комплекс, отсутствие которого является тромбом нашей лесной промышленности. Полагаю, АФК «Система» станет важнейшей составляющей группы предприятий – флагмана «Енисейской Сибири», – сказал Александр Усс.

Как пояснил председатель правления «Сегежа Групп» Михаил Шамолин, инвесторы считают Красноярский край очень перспективным за счет лесного ресурса, добываемого с конкурентной в мировом масштабе себестоимостью. «Россия и Красноярский край смогут занять первые места в ряду глобальных игроков на этом рынке. Мы планируем использовать имеющиеся здесь мощности как стартовую площадку и стремительно их наращивать», – уточнил Шамолин.

КРАСНОЯРСКИЙ КРАЙ И «РОСНЕФТЬ» ДОГОВОРИЛИСЬ О РАЗВИТИИ СОТРУДНИЧЕСТВА

Временно исполняющий обязанности губернатора Красноярского края Александр Усс и главный исполнительный директор ПАО «НК «Роснефть» Игорь Сечин подписали соглашение о сотрудничестве.

Соглашение предусматривает развитие сотрудничества между Красноярским краем и ПАО «НК «Роснефть» по основным направлениям – реализации промышленных, финансовых и социальных программ, а также взаимодействию в инновационной и образовательной сферах.

В частности, речь идет о планах по модернизации Ачинского нефтеперерабатывающего завода, о проекте развития Ванкорской группы месторождений, освоении Юрубчено-Тохомского и разработке Куюмбинского месторождений, поиске, разведке и разработке залежей углеводородов на территории Енисейско-Хатангского региона и северо-западной оконечности Западной Сибири. «Представьте себе, еще несколько лет назад у красноярцев была мечта стать нефтедобывающим регионом, а сегодня в Красноярске проходит общее собрание акционеров крупнейшей мировой компании, какой является «Роснефть», – сказал Александр Усс. – Это говорит о простой вещи, что Красноярский край в ближайшем будущем, речь идет о 3-5 годах, станет фактически главным регионом для «Роснефти» с точки зрения нефтедобычи, а для нас это, прежде всего, рост налогов в бюджет. Сегодня «Роснефть» входит в тройку крупнейших налогоплательщиков Красноярского края».

По материалам сайтов:
www.krskstate.ru, www.krasnoforum.ru
Фото с сайтов: Полистрой24.пф,
Krasnoforum.ru, Vis-inform.ru

SIBERIA: THE POWER, STRENGTH AND WEALTH OF RUSSIA!

«Russia's power will grow
with Siberia...»
Mikhail Lomonosov

The Krasnoyarsk region is the second largest region in Russia. It extends from the shores of the Arctic Ocean to the mountains of Southern Siberia. The unique Siberian region stretches for three thousand kilometers along the deepest Russian river, the Yenisei.



GREATNESS OF SIBERIA

The Siberian region is unique and diverse. This is the edge of eternal ice in the Taimyr Mountains, the mighty Sayan Mountains, the mysterious Putorana Plateau, the rich taiga, the land of more than three hundred thousand lakes. The Yenisei meridian divides not only the region, but Siberia into two parts, brings winds, opens and closes the way for ships, being the main thread of life. But there is another point of reference – the Arctic Circle. Northern territories

occupy a significant share of the region. The number of people living there is low, these are especially indigenous peoples. And they live in a special way, preserving original traditions and saving the land of their ancestors. There is no other territory in Russia with such a high natural-resource potential. The Krasnoyarsk region ranks first in Russia for timber reserves (forests occupy 69% of its territory).

Here, there is the Olimpiada gold deposit – the second largest in terms of gold

reserves in Russia. The region is one of the most promising areas for oil production in the country. In addition, the Krasnoyarsk region has the largest hydropower potential in Russia. On the Yenisei there are some of the world's largest hydroelectric power stations – 20 operating and 1 under construction. Natural reserves, a powerful and competitive industrial potential and competent management of the region are the components of its high investment attractiveness. The region is among the

top ten among the subjects of the Russian Federation in terms of investment potential. The project of complex development of the Lower Angara region, which includes the construction of the Boguchanskaya HPP and the Boguchansky aluminum plant, is of great importance for the region's economy. The region is in step with the times, increasing the innovativeness of its economy.

According to monitoring, the region takes the 7th place in the country in terms of the level of innovation development. High-tech equipment and intelligent developments are being introduced in many industries. The main center of innovative development in the nuclear and space sphere in the country was the Zheleznogorsk cluster. The project Krasnoyarsk Technopark is being implemented, new platforms of the region's innovation system are opening. Today, the Krasnoyarsk region rightfully got the title of a territory of large-scale projects, an advanced region, where the future of Siberia and the whole of Russia is determined.

At the end of last year, on the initiative of the interim governor of the region Alexander Uss, a memorandum of cooperation was signed with En+, SUEK-SGC Group and Nornickel for the implementation of major investment projects in the Krasnoyarsk region. In early 2018, the head of the region signed a memorandum on expanding the cooperation of the region's government with the state corporations Rosatom and Roskosmos, whose plans include the implementation of large high-tech projects at the industrial park in Zheleznogorsk. Representatives of the largest Russian companies presented investment projects within the framework of Yenisei Siberia in April at the Krasnoyarsk Economic Forum, and a few weeks ago, Alexander Uss and Rosneft CEO Igor Sechin signed an agreement on the development of cooperation between the Krasnoyarsk region and PJSC NK Rosneft on the implementation of industrial, financial and social programs, as well as interaction in the innovation and educational spheres.

ALEXANDER USS BECAME ONE OF THE TEN MOST INFLUENTIAL REGIONAL LEADERS

In May 2018, the Agency for Political and Economic Communications (APEC) prepared a rating of the influence of the heads of subjects of the Russian Federation. According to experts, the Krasnoyarsk region's governor Alexander Uss strengthened his position in comparison with the previous month, having risen from the 14th to the 9th place in the rating. The Krasnoyarsk politician entered the top ten of regional leaders in the section «very strong influence» and still remains the only head of the Siberian territories in this category.

According to analysts, one of the important factors of the regional policy in

May was the activity of governors in the framework of the St. Petersburg Economic Forum, as well as personnel decisions of the heads of the regions.

THE GOVERNMENT OF THE KRASNOYARSK REGION BEGINS WORK ON THE PROJECT LOCAL ECONOMY

Under the leadership of interim governor Alexander Uss, the meeting of the Governor's Council was held. Members of the region's government, deputies of the Legislative Assembly, heads of cities and districts took part in it. The main topic of discussion was the development of the local economy.

«The face of our Krasnoyarsk economy is well known to everyone,» said Alexander Uss, opening the meeting of the Governor's Council. «Today, major industrial enterprises give us the bulk of the regional product of the Krasnoyarsk region. They form the main part of our solid budget. This helps in the formation of deficit-free budgets in most of the municipalities, despite the fact that these regions are subsidized. Naturally, we cannot put up with this state of affairs and must change this trend. In order to develop economic activity, a large, laborious and, apparently, very long-term work is required. The implementation of the project Local Economy is necessary for a new spatial view over the territory of the region and those projects that should provide economic revival in small towns and rural areas,» the head of the region said.

The project Local Economy will stimulate investment activity in municipalities, will facilitate the implementation of investment projects and create new jobs, ensure the growth of incomes of the population and reduce the level of differentiation of the territories of the region, and will also help to consolidate the population in rural areas and small towns.

FROM THE FOREST...

Interim governor of the region, Alexander Uss held a working meeting with the management of AFK Sistema, a major investor in the real sector of the Russian economy, and the management of the company Segezha Group, a member of AFK Sistema, a group uniting about 50 enterprises of timber, woodworking and pulp and paper industry in different countries.

The participants of the meeting touched upon the development of the timber industry complex and the wood chemical industry in the region, the prospects for large investment projects in the region. In particular, the possibility of creating modern high-tech pulp and paper production on the territory of the northern group of districts was discussed. Commenting on the results of the meeting, Alexander Uss noted that this project can enter the investment portfolio of Yenisei Siberia – a mega-project

supported by the President of the country.

AFK Sistema is a diversified business unit whose entry into the territory of the region can stimulate the areas most needed for us, first of all, the forestry sector. In total, the construction of three production facilities is planned, and our dream is a wood chemical complex, the absence of which is the thrombus of our forest industry. I believe that AFK Sistema will become the most important component of the group of enterprises – the flagship of Yenisei Siberia, – said Alexander Uss.

Mikhail Shamolin, Chairman of the Board of Segezha Group, explained that investors consider the Krasnoyarsk region to be very promising due to a forest resource extracted with a globally competitive prime cost. «Russia and the Krasnoyarsk region will be able to take first place among the global players in this market. We plan to use the capacities available here as a launching pad and rapidly expand them,» said Shamolin.

THE KRASNOYARSK REGION AND ROSNEFT HAVE AGREED ON THE DEVELOPMENT OF COOPERATION

Interim governor of the Krasnoyarsk region Alexander Uss and CEO of PJSC NK Rosneft Igor Sechin signed an agreement on cooperation.

The agreement provides for the development of cooperation between Krasnoyarsk region and PJSC NK Rosneft in the main areas – the implementation of industrial, financial and social programs, as well as interaction in innovation and education.

In particular, we are talking about plans to modernize the Achinsk oil refinery, about the Vankor group development project, the development of Yurubchenko-Tokhonskoye gas field and the development of the Kuyumbinskoye field, the search for, exploration and development of hydrocarbon deposits in the Yenisei-Khatanga region and the northwestern tip of Western Siberia. «Imagine, a few years ago, the Krasnoyarsk people had a dream to become an oil producing region, and today in Krasnoyarsk there is a general meeting of shareholders of the largest world company Rosneft,» said Alexander Uss. «This shows a simple thing that the Krasnoyarsk region will actually become the main region for Rosneft from the point of view of oil production in the near future, we are talking about 3-5 years, and for us this is primarily the growth of taxes to the budget. Today, Rosneft is among the top three taxpayers in the Krasnoyarsk region.»

**On materials of sites: <http://www.krskstate.ru/press/news/gubernator>,
<http://www.krasnoforum.ru>
Photos from sites: Полистрой24.рф,
Krasnoforum.ru, Vis-inform.ru,**

БИЗНЕС КРАСНОЯРСКОГО КРАЯ ЖИВОЙ И СТРЕМИТСЯ К РАЗВИТИЮ

Красноярский край – второй по площади субъект Российской Федерации. Его территория богата как разного рода полезными ископаемыми, так и водными и лесными ресурсами. Край является одним из крупнейших в стране производителей лесопромышленной продукции, значительная часть которой поставляется на экспорт. Благодаря богатому ресурсному потенциалу, регион является одним из наиболее индустриально развитых в России.

Президент Центрально-Сибирской Торгово-промышленной палаты Рафаэль Шагеев рассказал журналу RBG, как развивается бизнес в Красноярском крае, какое влияние на компании оказывает санкционная политика и какую роль в формировании экономики региона играет Торгово-промышленная палата.

- Рафаэль Марсович, как вы можете охарактеризовать развитие бизнеса Красноярского края?

- Бизнес Красноярска очень многогранный. Он представлен и такими крупными организациями, как «Русал», «Норникель», и корпорациями среднего и малого бизнеса. При этом доля малого бизнеса в налогообложении составляет не больше 3%. Так как экономика региона ориентирована на добычу полезных ископаемых, углеводорода и цветных металлов, развиваться среднему и малому бизнесу региона исторически очень трудно. Однако стоит отметить, что после модернизации экономики он начал подниматься, но при этом остается не достаточно эффективным с точки зрения использования новых технологий управления и по-прежнему испытывает недостаток в финансировании. Многие предприятия малого бизнеса находятся в состоянии поиска новых направлений, а также занимаются решением проблем, связанных с квалифицированными кадрами, наличием ресурсов и места сбыта, взаимодействием с органами власти.

Бизнес, он живой и стремится к развитию, в последнее время он все больше ориентирован на экспорт продукции. Сегодня для нас приоритетным направлением является налаживание связей с Юго-Восточной Азией.

Ощущается и недостаток новых технологий, которые способствовали бы наращиванию производственных мощностей или разработкам новой продукции. Именно поэтому многие бизнесмены сегодня сворачивают свой бизнес в Красноярском крае и переезжают в другие регионы, такие как Сочи или Крым. Но нельзя сказать, что там идеальная бизнес-среда. Как и в любом другом регионе, в их инвестиционном климате существуют свои проблемы.

- Расскажите о приоритетных направлениях работы Центрально-Сибирской Торгово-промышленной палаты...

- Во-первых, развитие и открытие новых рынков, но доминантным направлением остается Юго-Восточная Азия. Второе - финансо-

вая поддержка. Мы развиваем различные способы обеспечения финансами компаний, которые входят в структуру нашей палаты. Прежде всего, это развитие промышленности, взаимодействие с банками и различные инструменты привлечения зарубежных инвестиций и т.д. Третье - сегодня палата выступает в качестве ассистента и помощника для бизнеса. Это может быть помощь совершенно разная, например, в защите товарных знаков, подготовке документов и защите бизнеса от воздействия извне. Это направление является весьма актуальным, поскольку сейчас мы наблюдаем тенденцию к ухудшению финансового состояния многих предприятий региона, что приводит и к существенному снижению объемов производства.

- Раз мы заговорили про азиатские отношения. В мае этого года вы подписали соглашение о сотрудничестве с одной из азиатских компаний, какие проекты стоит ждать в рамках этого соглашения?

- Соглашение предусматривает 11 направлений. Первое - поставка из нашего региона бурого угля, который имеет высокую калорийность. Второе - поставка зерна, эта тема обсуждалась довольно долго. Компания, с которой мы подписали соглашение, имеет квоту на ввоз, а это значит, у них будут минимальные таможенные пошлины для экспорта и, соответственно, эту сделку можно считать конкурентоспособной.

Третье направление - создание на территории Красноярского края инфраструктуры по хранению и переработке зерна. Четвертое - строительство постоянно действующего выставочного центра. Там будет выставляться продукция из Китая, планируется, что этот комплекс станет единым центром заказов. Там также будет презентоваться и наша продукция, которая потом будет поставляться на территорию Китая. Перечень товаров, которые могут быть там представлены, очень широк и охватывает все возможные направления, от кондитерских изделий до продуктов лесопереработки.

В каждом конкретном случае будут проводиться соответствующие торговые сессии и презентация продукта. Подобная ярмарка может стать связующим мостиком, так как сегодня идет речь о минимизации посредников при заключении контрактов между нашими и китайскими производителями.

В этих соглашениях нашло отражение одно из приоритетных для нас направлений сотрудничества, связанное с поставками угля. На последней встрече мы договорились о строительстве технологической автомобильной дороги протяженностью 190 километров.

Это существенно сократит объем перевалки, снизит себестоимость и, соответственно, расширит объемы добычи угля. Сейчас добывается около миллиона тонн, мы планируем увеличить объемы до 5 миллионов. Это стратегически значимый проект, по которому мы уже практически получили подтверждение. Также соглашение включает в себя несколько проектов, которые связаны с прямыми инвестициями. Например, создание сборочного производства автобусов.

Одно из направлений сотрудничества связано с развитием рынка нефтепродуктов на местном уровне, это поможет увеличить объемы производимого зерна и, соответственно, расширит базы для его хранения. Еще одна важная тема - это местные инвестиции и производство литиевых аккумуляторов высокой мощности. В нашем регионе есть завод, который производит кристаллический литий из соли. Китайцы подтвердили, что готовы поставлять свое сырье для производства тех автобусов, которые дальше будут у нас проходить процесс сборки. Это очень забавно, так как они приехали заключать соглашение, которое связано только с зерном, а получилось захватить сразу много направлений.

- Какое влияние на красноярский бизнес оказывают алюминиевые санкции?

- Сегодня мы видим прямые последствия для поставщиков. У нас есть члены палаты, которые закупали продукцию на сумму 200 млн рублей, сегодня отсрочку платежей от 45 дней

перенесли на 90. И это еще оптимистические данные. Значит, компании практически обеспечены. Часть компаний брали кредит, который влияет на себестоимость продукции. Так как возврата нет, многие предприятия попадают под влияние надзорных органов. Поэтому сейчас очень важно обеспечить финансовую устойчивость производителей. Алюминиевый завод как выпускал продукцию, так и выпускает, потому что является крупным предприятием, но в регионе находится много компаний, которые перерабатывают этот алюминий. Раньше закупка велась через лондонскую биржу, сегодня ситуация резко изменилась. Поэтому мы считаем, что избыток алюминия должен быть где-то востребован. Это позволит нам наполнить рынок своей продукцией и показать ее высокую конкурентоспособность. Сегодня на рынке дело дошло до того, что соседствующие компании в нашем регионе покупают алюминий не в Красноярске и даже не в России. Сложившаяся ситуация с санкциями поможет наладить отношения на внутреннем рынке.

Безусловно, поставщики в этой отрасли сильно пострадали, но при этом есть и позитивные стороны. Так, мы видим, что открывается внутренний рынок, которому не мешают всевозможные международные требования, которые были по общим принципам развития экспорт ориентированной политики.

В последний квартал алюминиевый завод запустил новую линию, увеличив объемы производства, в итоге объемы продаж на экспорт резко снизились из-за санкций. Но сегодня есть внутренний спрос и гарантированность возврата денег.

Я считаю, что сейчас с позиции Министрства промышленности России необходимо сформировать особые финансово-стабилизационные условия для такой крупной компании, как «Русал», так как все невозвраты сказываются и на экономике малых предприятий. Консолидация политики федерального центра и региональных властей позволит «Русалу» не только выйти с плюсом, но и существенно расширит количество и качество продукции на внутреннем рынке с последующим экспортом.

- Что ни делается, все к лучшему?

- Да, именно так. Главное, чтобы этим моментом и органы власти, и сама крупнейшая компания «Русал» правильно воспользовались. Бизнес, в свою очередь, подхватит инициативу, мы уже проводили круглые столы и всевозможные обсуждения, я с уверенностью могу утверждать, что бизнес к этому диалогу готов. Учитывая то, что у нас есть свой алюминий и крупнейшие станы прокатаны, мы можем делать любые изделия из этого материала. Государство может поддержать не сам «Русал», а создать комфортные экономические зоны для расширения производств, связанных с переработкой алюминия.

- Центрально-Сибирская Торговая палата известна грамотным анализом



социально-экономических проблем региона, подготовкой предложений, на- полнений, законодательных актов...

- У нас работают высококвалифицированные специалисты, и мы ни один проект документа, который нам присылает Торгово-промышленная палата России, не оставляем без внимания. По ряду проектов мы даем свои заключения, которые в дальнейшем реализуются в существующем законодательстве. Кроме того, мы делаем различные анализы документов, которые принимают на региональном уровне.

На сегодняшний день мы рекомендуем органам власти подписать программу социально-экономического развития региона, так как на законодательном уровне такого документа у нас нет. Это, в свою очередь, отражается на развитии предпринимательства во всем Красноярском крае. В этой связи мы сейчас активно инициируем процесс создания системы анализа инвестиционной привлекательности, так как регионы - это совокупность муниципальных образований, и от того, как развивается конкретная территория региона, тот или иной город, зависит развитие всего нашего края.

- Сколько муниципальных образований у вас сейчас?

- Красноярский край на сегодняшний день имеет в составе 60 муниципальных образований, у нас 2,3 млн км² территории, сюда поместится пять Франций. Нужно сбалансировать все системы и процессы, в том числе производство и потребление продуктов питания. Например, большие объемы продуктов питания (около 50% от общего количества), в том числе и овощей, на сегодняшний день импортируются из других регионов и стран, при этом из 5 млн гектар земли, которые мы можем использовать для выращивания овощей, реализуются только 1,5 млн гектар.

Задача стоит в том, чтобы эти процессы запустить как самодостаточные, чтобы и земля кормила, и забойные цеха строились, и элеваторы работали. Одним словом - максимально сократить объемы импортной продукции.

- На ваш взгляд, почему такая картина сложилась в Красноярском крае?

- Исторически так сложилось, что приори-

тет в первом вопросе всегда отдавался крупным предприятиям, а не развитию малого бизнеса. С точки зрения глобального взгляда на экономику региона, задача нашей палаты локально реализовывать те или иные проекты и кластеры, которые способствуют развитию экономики.

У нас поставлена аналитика, на основании которой мы выходим с инициативами и помогаем не только тем, кто к нам обращается, а даже тем, кого мы вычисляем методом анализа бизнес-среды. Тот массив информации, которым мы сейчас располагаем на основе аналитики, позволяет нам давать вектор развития тем предприятиям, которые к нам обращаются.

Мы сейчас создали в палате проектный офис, предприниматели стали приходить к нам с какими-то идеями. Мы начинаем с учетом нашей информации производить корректировку, после чего даем векторы, куда им лучше двигаться. Такой способ взаимодействия стал наиболее востребованным в последнее время. Теперь предприниматели приходят в палату за советом, куда вложить деньги, какое производство открыть, где взять деньги. У нас набор предложений очень большой.

Ту информацию, которая у нас есть, мы стараемся анализировать и превращать в некий проект, который будет понятен всем. Более того, сейчас органы власти просят постоянно предоставлять им интересные идеи для развития региона.

Палата сегодня выступает переводчиком с языка чиновников на язык бизнеса и наоборот. Мы поднимаем вопросы, которые власти иногда неприятно слышать, но мы находим компромисс, чтобы им было интересно эти проблемы решать. Идет очень активный диалог с администрацией города Красноярска, с новым мэром и заместителем по экономике.

Наша Торговая палата достаточно молодая, и, к сожалению, сейчас мы имеем эффект нулевого показателя. Когда палата только создавалась, у нас числилось 80 официальных членов, сейчас их количество выросло в 3 раза. И это во многом благодаря именно «сарафанному радио», поскольку новых участников к нам приводят действующие члены ТПП.

BUSINESS OF THE KRASNOYARSK REGION IS ALIVE AND STRIVING FOR DEVELOPMENT

The Krasnoyarsk region is the second largest subject in the Russian Federation. Its territory is rich in various kinds of minerals, as well as water and forest resources. The region is one of the largest producers of timber products in the country, a significant part of which is exported. Due to the rich resource potential, the region is one of the most industrially developed in Russia.

Rafael Shageev, President of the Central Siberian Chamber of Commerce and Industry, told RBG how business is developing in the Krasnoyarsk region, what impact the sanctions policy has on companies, and what role the Chamber of Commerce and Industry plays in shaping of the region's economy.

– Mr Shageev, how can you characterize the development of business in the Krasnoyarsk region?

– The business of Krasnoyarsk is very diverse. It is represented by such large corporations as Rusal, Norilsk Nickel, and organizations of medium and small business. At the same time, the share of small business in taxation is only 3% or less. Since the region's economy is focused on the extraction of minerals, hydrocarbons and non-ferrous metals, it is historically very difficult for the medium and small business of the region to develop. However, it is worth noting that after the modernization of the economy, it began to rise, but it remains not sufficiently effective in terms of using new management technologies and still lacks funding. Many small enterprises are looking for new directions, as well as deal with problems related to lack of qualified personnel, the availability of resources and the place of sale, and interaction with authorities.

Business, it is alive and eager to develop, lately it has been increasingly focused on exporting products. Today, our priority is the establishment of ties with South-East Asia.

There is also lack of new technologies that would facilitate the expansion of production capacities or the development of new products. That is why many businessmen today are closing their business in the Krasnoyarsk region and moving to other regions, such as Sochi or the Crimea. But you cannot say that there is an ideal business environment. As in any other region, their investment climate has its own problems.

– Tell us about the priority areas of work of the Central Siberian Chamber of Commerce and Industry...

– First, it is the development and opening of new markets, but South-East Asia remains the dominant direction. The second is financial support. We develop various ways to provide finance to companies that are part of our Chamber's structure. First of all, this is the development of industry, interaction with banks and various instruments for attracting foreign investment, etc. Third, today the Chamber acts as an assistant for business. This can be a completely different help, for example, in the protection of trademarks, the preparation of documents and the protection of business

from external influences. This direction is very relevant, as we are now observing a tendency of the deterioration of the financial condition of many enterprises in the region, which leads to a significant reduction in production volumes.

– Since we started talking about Asian relations, in May of this year you signed an agreement on cooperation with one of the Asian companies, what projects could be expected in the framework of this agreement?

– This agreement provides for 11 areas. The first is the supply of brown coal from our region, which has a high calorific value. The second – the supply of grain, this topic was discussed for a long time. The company with which we signed the agreement has a quota for import, which means that they will have minimum customs duties for export and, accordingly, this transaction can be considered competitive.

The third direction is the creation of the infrastructure for storage and processing of grain on the territory of the Krasnoyarsk region. The fourth is the construction of permanent exhibition center. There will be exhibited products from China, it is planned that this complex will become a single center of orders. There will also be presented our products, which will then be shipped to the territory of China. The list of goods that can be presented there is very wide and covers all possible directions – from confectionery products to timber products.

Appropriate trading sessions and product presentations will be conducted in each case. Such a fair can become a connecting bridge, as today we are talking about minimizing intermediaries in concluding contracts between our and Chinese manufacturers.

One of the priority areas for cooperation related to the supply of coal has been reflected in these agreements. At the last meeting, we agreed to build a technological highway with a length of 190 kilometers.

This will significantly reduce the volume of transshipment, reduce the cost of production and, accordingly, expand the volume of coal mining. Now about one million tons are mined, we plan to increase the volume to 5 million. This is a strategically significant project, on which we have already practically received confirmation.

The agreement also includes several projects related to direct investments. For example, it is the creation of assembly production of buses.

One of the areas of cooperation is related to the development of the oil products market at the local level, this will help increase the volumes of grain produced and, accordingly, expand the bases for its storage. Another important topic is local investment and the production of high-capacity lithium batteries. In our region there is a plant that produces crystalline lithium from salt. The Chinese have confirmed that they are ready to supply their raw materials for the production of those buses that will undergo the assembly process here. This is very funny, since they came to conclude an agreement that is associated only with grain, but it turned out to capture many directions at once.

– What influence do the aluminum sanctions have on the Krasnoyarsk business?

– Today we see direct consequences for suppliers. We have members of the Chamber, which bought products worth 200 million rubles, today the deferral of payments was postponed from 45 days to 90. And this is still optimistic information. This means that the companies are practically dehydrated. Some companies took a loan that affected the cost of production. Since there is no return, many enterprises fall under the influence of supervisory authorities. Therefore, it is now very important to ensure the financial stability of producers. The aluminum plant produced and still produces, because it is a large enterprise, but in the region there are many companies that process this aluminum. Previously, the purchase was conducted through the London Stock Exchange, today the situation has changed dramatically. Therefore, we believe that the excess aluminum should be in demand somewhere. This will allow us to fill the market with our products and show its high competitiveness. Today the market has reached the point that neighboring companies in our region buy aluminum not in Krasnoyarsk and not even in Russia. The current situation with sanctions will help to establish relations in the domestic market.

Of course, suppliers in this industry have suffered greatly, but there are also positive aspects. So, we see that the domestic market opens, which is not hampered by all kinds of international requirements, which used to affect the general principles of developing export-oriented policies.

In the last quarter, the aluminum plant launched a new line, increasing production volumes, as a result, sales volumes for exports fell sharply due to sanctions. But today there is an internal demand and a guaranteed return of money.

I believe that now, from the position of the Ministry of Industry of Russia, it is necessary to create special financial and stabilization conditions for such a large company as Rusal, since all non-refunds affect the economy of small enterprises. Consolidation of the policy of the federal center and regional authorities will allow Rusal not only to come out with a plus, but also significantly expand the quantity and quality of products in the domestic market with subsequent exports.

– Whatever happens, happens for the best?

– Yes, exactly. The main thing is that the authorities and the largest company Rusal use this moment correctly. Business, in turn, will take the initiative, we have already held round tables and various discussions, I can confidently say that the business is ready for this dialogue. Given that we have our own aluminum and the largest mills are rolled, we can make any products from this material. The state can support not Rusal itself, but create comfortable economic zones for expansion of industries related to processing of aluminum.

– The Central Siberian Chamber of Commerce is well-known for the competent analysis of the socio-economic problems of the region, preparation of proposals, content, legislative acts...

– We employ highly qualified specialists, and we do not disregard any draft of the document sent to us by the Chamber of Commerce and Industry of Russia. On a number of projects we give our conclusions, which are subsequently implemented in the existing legislation. In addition, we make various analyzes of documents that are adopted at the regional level.

Now we recommend that the authorities sign a program of social and economic development of the region, since we do not have such a document at the legislative level. This, in turn, affects the development of entrepreneurship throughout the Krasnoyarsk region. In this regard, we are now actively initiating the process of creating a system for analyzing investment attractiveness, as the regions are a set of municipal entities, and the development of our entire region depends on how the specific territory of the region develops, this or that city.

– How many municipalities do you have now?

– The Krasnoyarsk region has 60 municipalities



now, we have 2.3 million km² of territory, it can comprise five Frances. We need to balance all systems and processes, including the production and consumption of food. For example, large volumes of food (about 50% of the total amount), including vegetables, are now imported from other regions and countries, while only 1,5 of the 5 million hectares of land that we can use for growing vegetables are used.

The task is to start these processes as a self-sufficient one, so that the soil feeds us, and slaughterhouses were built, and elevators worked. In a word – to reduce the volume of imported products as much as possible.

– In your opinion, why such a situation has developed in the Krasnoyarsk region?

– Historically, it has turned out that priority has always been given to large enterprises, and not to the development of small business. From the point of view of the global view of the region's economy, the task of our Chamber is to locally implement certain projects and clusters that will contribute to the development of the economy.

We have an analysis on the basis of which we propose initiatives and help not only those who turn to us, but even those whom we calculate by the method of analyzing the business environment. The array of information that we now have on the basis of analytics allows us to give a vector of development to those enterprises that apply to us.

We have now created a project office in

the Chamber, entrepreneurs began to come to us with some ideas. We start with making adjustments taking into account our information, after which we give them vectors where they should move. Such a way of interaction has become the most demanded lately. Now entrepreneurs come to the chamber for advice, where to invest money, what production to open, where to get money. We have a very large set of offers.

We try to analyze and turn into a kind of a project the information that we have, making it clear to everyone. Moreover, now the authorities are asking to provide them with interesting ideas for the development of the region.

The Chamber today is an interpreter from the language of officials to the language of business and vice versa. We raise questions that the authorities sometimes are unhappy to hear, but we find a compromise so that they were interested in solving these problems. There is a very active dialogue with the administration of the city of Krasnoyarsk, with a new mayor and deputy in economy.

Our Chamber of Commerce is quite young, and, unfortunately, now we have the effect of a zero indicator. When the chamber was only being created, we had 80 official members, now their number has grown 3 times. And this is largely due to the «word of mouth», as the new members are brought to us by the current CCI members.

СБЕРБАНК – НАДЕЖНЫЙ ПАРТНЕР БИЗНЕСА

В Красноярском крае появится безналичный город. Им станет Железногорск, который Сбербанк выбрал в числе 7 городов России, где в 2018 году будет создаваться уникальная безналичная среда. Об этом эксперименте и других проектах, реализуемых в Красноярском крае, корреспонденту RBG рассказал управляющий Красноярским отделением Сбербанка Евгений Елисеев.



- Евгений Викторович, Сбербанк – крупнейший из российских банков, он работает во всех регионах страны. Вполне естественно, что большинство оказываемых клиентам услуг, а также условия его деятельности в этих регионах друг от друга не отличаются. Однако наверняка есть и особенности. Поэтому первый вопрос: чем Сбербанк в Красноярске отличается от Сбербанка, скажем, в Подмоскowie?

- Уникальность Красноярского отделения Сбербанка уже в географическом расположении. Территория, на которой мы работаем, по площади равна половине европей-

ской части России. Самый северный офис Сбербанка – на Диксоне и самый южный – в п. Шушенском разделяют более 2,3 тысяч километров.

Экономика края достаточно диверсифицирована и развита. По темпам роста она в среднем несколько лучше, чем динамика по округу и по Российской Федерации. Наибольшую долю в структуре валового регионального продукта Красноярского края занимают обрабатывающие предприятия и добыча полезных ископаемых, рост которой мы стабильно наблюдаем. И, безусловно, подъем в одном таком крупном секторе двигает экономический рост: обрабатыва-

ющая промышленность, в которой развивается металлургия, пищевая промышленность, производство машин и транспорта...

По моему мнению, Красноярский край – регион, на котором держится Россия. А объём бизнеса банка и его доли на рынке таковы, что Красноярское отделение является одним из ключевых подразделений Сбербанка в России, поэтому здесь очень прочная база и основа. Отделение входит в десятку крупнейших налогоплательщиков региона.

- Какие инвестиционные проекты в каких сферах экономики Красноярска финансирует Сбербанк?

- Сбербанк активный участник любого процесса. Поэтому проекты, которые сегодня затеваются в крае, взять ту же «Енисейскую Сибирь», для нас являются интересными. И мы стремимся участвовать в них в качестве полноправного партнера. Мы видим огромный потенциал в развитии края как промышленного, производственного кластера. И банк готов финансировать проекты, стройки в рамках создания кластера, если они эффективны. Так что это исключительно вопрос риска и эффективности самого проекта. Положительный опыт такой работы у нас есть. За последние годы мы профинансировали такие крупные инвестиционные проекты, как строительство пассажирского терминала международного аэропорта Красноярск, техническое перевооружение лесопильного производства Новоенисейского лесохимического комплекса, строительство перинатального центра, реконструкция и расширение краевого онкологического диспансера. И, конечно, мы участвуем в подготовке города к XXIX Всемирной зимней универсиаде 2019 года. При участии Сбербанка создается инфраструктура будущих Студенческих игр. Со 2 по 12 марта 2019 года Красноярск впервые в истории России примет зимнюю Всемирную универсиаду, и официальным банком соревнований стал именно Сбербанк. А реализовывать проект поручено Красноярскому отделению.

- Чем это хорошо для Зимней универсиады-2019 и почему выгодно банку?

- Сбербанк возьмет на себя часть затрат по организации Студенческих игр. Одна из основных наших задач – создание в Красноярске инновационной финансовой инфраструктуры, которая бы соответствовала лучшим мировым стандартам и обеспечила максимальный комфорт участникам соревнований, гостям Зимней универсиады-2019 и жителям города. Во время соревнований в Деревне Универсиады будет работать офис банка, современные банковские терминалы также установят в местах проведения мероприятий и проживания участников Студенческих игр. В части филиалов Сбербанка в Красноярске во время проведения Зимней универсиады-2019 будут работать англоговорящие сотрудники. Это обеспечит удобный доступ к банковским услугам для гостей и участников соревнований.

Кроме того, банк будет распространять уникальные серии монет, посвященные Студенческим играм в Красноярске, и выпустит банковские карты с символикой Зимней универсиады-2019.

И, как я уже говорил, при участии Сбербанка создается инфраструктура будущих Студенческих игр. Для строительства и реконструкции 19 объектов Зимней универсиады-2019 подрядчикам открыты кредитные линии в сумме 20,2 миллиарда рублей. Среди них такие значимые, как ледовый дворец «Кристалл Арена», многофункциональный

спортивный комплекс «Сопка», старт-комплекс кластера «Радуга», реконструкция Дворца спорта им. И. Ярыгина, комплекс общежитий «Перья» и, конечно, аэропорт. И я уверен, что этот праздник, ожиданием которого живет Красноярск, получится ярким.

- Банковские карты успешно заменяют сегодня людям все остальные документы. И наш материал мы начали с анонса: в Красноярском крае Сбербанк планирует создать безналичный город. Расскажите об этом проекте и других инновациях, которые предлагает Сбербанк населению и бизнесу.

- На Красноярском экономическом форуме, который проходил уже в 15-й раз, Сбербанк с администрацией города Железногорска подписали соглашение в рамках проекта «Безналичный город». Жители смогут получать все услуги при помощи multifunctionальной карты. Помимо банковского приложения оно со временем будет содержать социальное, транспортное, медицинское приложения и квалифицированную электронную подпись ее владельца. Сбербанк уже обеспечил ros-терминалами (устройствами для приема банковских карт) 80% торгово-сервисных точек Железногорска, начиная с торговых центров, розничных магазинов, ресторанов, аптек до предпринимателей на продуктовом рынке. И будет дальше работать в этом направлении.

К осени мы хотим запустить безналичную оплату на общественном транспорте Красноярска. Оснастим автобусы терминалами, которые будут списывать деньги с банковской, а также с социальной и транспортной карты. И автобусный парк поможем обновить. Нам очень бы хотелось, чтобы гости универсиады увидели современный автотранспорт.

Также мы сейчас идем по эквайрингу в здравоохранении: в лечебных и диагностических учреждениях появляются терминалы для оплаты услуг. Передали 40 портативных терминалов, которыми оборудовали машины ДПС для оплаты административных взысканий, наложенных на водителей за нарушение ПДД.

В общем, сейчас главное – удобство клиента. Мы реально работаем над тем, чтобы предоставлять удобный, качественный сервис.

- Красноярск стал центром кластера, где реализуется совместный развивающий проект Сбербанка и Google «Бизнес-класс» для предпринимателей не только Красноярского края, но и Иркутской области и Бурятии. Причем, бесплатно. Зачем это нужно банку?

- Мы считаем, что это правильно – часть прибыли тратить на образование клиентов. Потому что видим сегодня проблему у предпринимателей даже не в том, что не хватает денег, а в том, что очень часто не хватает знаний. Для нас образованный предприниматель – это меньше рисков, соответственно, экономия на просорке. И у предпринимателя есть много идей, которые мы с интере-

сом воспринимаем. Получается, что мы развиваемся вместе со своим потребителем. Так что выгода обоюдная.

В программе зарегистрированы уже более 8000 предпринимателей Красноярского края, Иркутской области и Бурятии. Самых активных участников проекта мы приглашаем на четыре очных мастер-класса от известных тренеров, которые подбирает Google – поверьте, проходных фигур здесь нет.

Благодаря таким тренингам предприниматели могут опробовать новые методики развития и создания компании и завязать полезные деловые знакомства.

Проект также доступен в режиме «онлайн». Он состоит из видеоуроков, вебинаров, тестовых заданий и дополнительных материалов. Все жители России могут бесплатно присоединиться к программе на сайте www.business-class.pro и пройти восемь онлайн-модулей по основным направлениям ведения бизнеса: маркетингу и продажам, моделированию, исследованию рынка, финансам, продвижению и стратегии развития, юридическим аспектам...

- Значительная часть благотворительных проектов, реализуемых в Красноярском крае, становится возможной только благодаря поддержке бизнеса. Они касаются медицины, социальной сферы, культуры и многих других направлений общественной жизни. Сбербанк также в этом активно участвует?

- Это один из приоритетов нашей работы. В апреле-мае в Красноярском художественном музее имени В.И. Сурикова работала уникальная выставка тактильных картин «Видеть невидимое» - совместный проект Пушкинского музея, Сбербанка, создавших первую передвижную экспозицию для незрячих и слабовидящих людей. На ней были представлены рельефные копии знаменитых произведений из собрания Государственного музея изобразительных искусств имени Пушкина. Выставку посетили более 5 тысяч красноярцев.

Мы также продвигаем различные инициативы, направленные на эффективную адаптацию воспитанников детских домов и подростков с особенностями развития в наш сложный, быстро меняющийся мир.

Второй год совместно с фондом «Счастливые дети» проводим социальные акции, направленные на поиск наставников для детей из детских домов. В этом году мы придумали проект «Давай дружить». Для проекта были выпущены яркие футболки с рисунками самих детей и хэштегом #давай дружить. Их приобрели многие известные красноярцы, в том числе и мэр Сергей Еремин. О проекте они рассказывали в социальных сетях, чтобы как можно больше людей узнали о программе наставничества. Благодаря такой активности желание быть наставниками уже выразили 47 красноярцев. И это — главный итог проекта, которым гордится команда Сбербанка.

SBERBANK – A RELIABLE BUSINESS PARTNER

A cashless city will appear in the Krasnoyarsk region. It will be Zheleznogorsk, which was chosen together with 7 other cities of Russia by Sberbank, where in 2018 a unique cashless environment will be created. About this experiment and other projects implemented in the Krasnoyarsk region, RBG correspondent was told by Yevgeniy Yeliseyev, the Head of the Krasnoyarsk branch of Sberbank.



– Mr Yeliseyev, Sberbank is the largest of Russian banks, it operates in all regions of the country. It is quite natural that the majority of the services rendered to clients, as well as the conditions of its activity in these regions do not differ from each other. However, there are certainly some peculiarities. Therefore, the first question: how does Sberbank in Krasnoyarsk differ from Sberbank, say, in the Moscow region?

– The uniqueness of the Krasnoyarsk branch of Sberbank is already in its

geographic location. We work on the territory equal to half of the European part of Russia. The northernmost office of Sberbank – in Dikson, and the southernmost one – in the village of Shushenskoye, are divided by more than 2,3 thousand kilometers.

The economy of the region is sufficiently diversified and developed. In terms of growth rates, it is «somewhat better» than the «average» dynamics in the district and in the Russian Federation. The largest share in the structure of the gross regional product of the Krasnoyarsk region is occupied by

processing enterprises and mining, the growth of which we steadily observe. And, of course, the rise in one such large sector is driving economic growth: the processing industry, in which metallurgy, the food industry, the production of machinery and transport are developing...

In my opinion, the Krasnoyarsk region is the territory on which Russia stands. And the volume of the bank's business and its market share is such that the Krasnoyarsk branch is one of the key divisions of Sberbank in Russia, so here is a very strong base and

foundation. The branch is one of the ten largest taxpayers in the region.

– What investment projects are financed by Sberbank in which spheres of Krasnoyarsk's economy?

– Sberbank is an active participant in any process. Therefore, the projects that are being launched in the region today, for example «Yenisei Siberia», are interesting for us. And we aspire to participate in them as a full partner. We see a huge potential in the development of the region as an industrial, production cluster. And the bank is ready to finance projects, construction projects within the cluster, if they are effective. So, this is only a matter of the risk and effectiveness of the project itself. We have a positive experience of such work. In recent years we have financed such large investment projects as the construction of the passenger terminal of the international airport Krasnoyarsk, the technical re-equipment of the sawmill production of the Novo-Yenisei forest chemical complex, construction of the perinatal center, reconstruction and expansion of the regional oncology dispensary. And, of course, we participate in the preparation of the city for the XXIX Winter Universiade 2019. With the participation of Sberbank, the infrastructure of future Student Games is being created. From 2 to 12 March 2019 for the first time in the history of Russia Krasnoyarsk will host the Winter Universiade and Sberbank became the official bank of the competition. And the project is assigned to the Krasnoyarsk branch.

– Why is it beneficial for the Winter Universiade and why is it profitable for the bank?

– Sberbank will assume part of the costs of organizing the Student Games. One of our main tasks is to create an innovative financial infrastructure in Krasnoyarsk that would correspond to the best world standards and provide maximum comfort to participants of the Competition, guests of the Winter Universiade 2019 and residents of the city. During the competition the bank's office will operate in the Universiade Village, and modern banking terminals will also be installed in the venues for participants of the Student Games. English-speaking employees will work during the Winter Universiade 2019 in the part of Sberbank offices in Krasnoyarsk. This will provide convenient access to banking services for guests and participants of the competition.

In addition, the bank will distribute unique series of coins dedicated to the Student Games in Krasnoyarsk, and will issue bank cards with the symbols of the Winter Universiade 2019.

And, as I said, the infrastructure of future Student Games is being created with the participation of Sberbank. For the construction and renovation 19 facilities of

the Winter Universiade 2019, contractors opened credit lines in the amount of 20,2 billion rubles. Among them are such important as the ice area Crystal Arena, the Sopka multifunctional sports complex, the start-complex of the cluster Raduga, the reconstruction of Yarygin sports palace, the complex of hostels Perya and, of course, the airport. And I am sure that this holiday, which Krasnoyarsk awaits, will turn out bright.

– Today, bank cards successfully replace all other documents. And we began this interview with the announcement: Sberbank plans to create a cashless city in the Krasnoyarsk region. Tell us about this project and other innovations that Sberbank offers to the public and business.

– At the Krasnoyarsk Economic Forum, which was held for the 15th time, Sberbank signed an agreement with the administration of the city of Zheleznogorsk within the framework of the project «Cashless City». Residents will be able to receive all services using a multifunctional card. In addition to the banking application, it will eventually contain social, transport, medical applications and a qualified electronic signature of its owner. Sberbank has already provided 80% of Zheleznogorsk shopping and service outlets with pos-terminals (devices for accepting bank cards), from shopping centers, retail stores, restaurants, pharmacies to entrepreneurs in the food market. And will continue to work in this direction.

By the autumn we want to start non-cash payment on public transport in Krasnoyarsk. We will equip the buses with terminals that will write off money from the bank, as well as from the social and transport card. We will also help to update the bus fleet. We would like to present modern transport to the guests of the Universiade.

Also we are now going on acquiring in health care: payment terminals appear in medical and diagnostic institutions. We passed 40 portable terminals, which are used by vehicles of traffic police to pay administrative penalties imposed on drivers for violation of traffic rules.

In general, now the main thing is customer convenience. We are really working to provide a convenient, high-quality service.

– Krasnoyarsk has become the center of the cluster, where the joint development project of Sberbank and Google Business Class is being implemented for entrepreneurs of not only the Krasnoyarsk region, but also the Irkutsk region and Buryatia. And, it's free. Why does the bank need it?

– We believe that this is right to spend part of the profits on the education of clients. Because today we see the problem that entrepreneurs are not even lack money, but very they do not have enough knowledge. An educated entrepreneur causes less of a risk for us, accordingly, we are saving on delay. And

entrepreneurs have many ideas that we take with interest. It turns out that we are developing together with our consumer. Thus the benefit is mutual.

More than 8000 entrepreneurs of the Krasnoyarsk region, the Irkutsk region and Buryatia are registered in it. We invite the most active participants in the project to 4 full-time master classes from famous trainers, who are picked up by Google – believe me, there are no casual figures here.

Thanks to such trainings, entrepreneurs can try out new methods of developing and creating a company and make useful business contacts.

The project is also available «online». It consists of video lessons, webinars, test tasks and additional materials. All residents of Russia can join the program free of charge on the site www.business-class.pro and pass eight online modules on the main lines of business: marketing and sales, modeling, market research, finance, promotion and development strategy, legal aspects.

– A significant part of the charity projects implemented in the Krasnoyarsk region is made possible only through business support. They concern medicine, social sphere, culture and many other directions of public life. Does Sberbank also actively participate in this?

– This is one of the priorities of our work. In April-May in the V. Surikov Krasnoyarsk Art Museum a unique exhibition of tactile paintings «To See the Invisible» was held – a joint project of the Pushkin State Museum and Sberbank, which created the first mobile exposition for blind and visually impaired people. It featured relief copies of famous works from the collection of the Pushkin State Museum of Fine Arts. The exhibition was visited by more than 5 thousand Krasnoyarsk residents.

We are also promoting various initiatives aimed at the effective adaptation of pupils of orphanages and adolescents with developmental features in our complex, rapidly changing world.

For the second year together with the Happy Children foundation we are carrying out social actions aimed at finding mentors for children from orphanages. This year we came up with the project Let's be friends. For the project, bright t-shirts with drawings of the children themselves and a hashtag #давай дружить («Let's be friends») were released. They were acquired by many famous Krasnoyarsk residents, including the Mayor Sergey Eremin. They talked about the project in social networks so that as many people as possible could learn about the mentoring program. Thanks to this activity, 20 Krasnoyarsk residents expressed their desire to be mentors. And this is the main result of the project, which the Sberbank team is proud of.



СОВРЕМЕННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ КАК СПОСОБ ЭКОНОМИИ

В последнее время всё чаще говорят об энергосбережении в области освещения, в том числе в связи с принятием закона об энергоэффективности. Причем в первую очередь речь идет о замене источников света на более эффективные, в частности, на светодиоды. Они применяются в самых разных областях, от офисных ламп до освещения улиц. Одно из самых крупных предприятий в Красноярске, чья деятельность связана с энергосбережением, - предприятие «КИСАН». Сегодня мы побеседуем с его директором Алексеем Логиновым.



- Уважаемый Алексей Владимирович, расскажите об истории создания вашего предприятия.

- Предприятие «КИСАН» было образовано в 1995 году. Коллектив состоял из небольшого числа инженеров завода оборонной промышленности «КрасМаш». С первого дня мы выпускали 4-контактный переключатель с серебряными контактами, его производство продолжается и по сегодняшний день. Далее - блоки сигнализации открытой двери; светосигнальная арматура, которая показывает включение тех или иных режимов холодильника; блоки управления вентилятором; бесконтактные выключатели на

основе датчика холла и много других электронных устройств.

В 2007 году предприятие впервые в России, а может быть, даже и в мире, внедрило светодиодный светильник в бытовой холодильник «Бирюса». В то время мало кто знал о применении светодиодов для освещения в России, а тем более в Красноярске.

В 2009 году мы открыли второе направление деятельности предприятия – производство светодиодных светильников. Сейчас разрабатываем и выпускаем различные электронные блоки, устройства управления и более 50 моделей светодиодных светильников для освещения офисов, про-

мышленных зданий, улиц и парков. Идет разработка сенсорного блока управления холодильником. Также разработаны новые серии промышленных и уличных светодиодных светильников.

На сегодняшний день предприятие имеет собственные производственные и административные площади, обладает высокотехнологичным современным оборудованием, где работают квалифицированные кадры.

- Есть ли у вас какие-то совместные проекты с другими российскими компаниями региона или с зарубежными компаниями?

- За многие годы существования «КИСАН» реализовано большое количество проектов по освещению, в том числе, с такими крупными предприятиями, как ЗАО «Ванкорнефть», АО ГМК «Норильский Никель», ООО ЛВЗ «СибАлко», ОАО Лесо-сибирский ЛДК №1 и др.

Вся продукция предприятия проходит тщательный входной и выходной контроль, испытания и сертификацию.

В марте этого года на выставке «Строй-индустрия» в г. Улан-Удэ, Республика Бурятия, нами презентована новая торговая марка LEDFOR.

В апреле предприятие «КИСАН», благодаря поддержке Министерства промышленности, энергетики и жилищно-коммунального хозяйства Красноярского края, презентовало свой стенд на Красноярском экономическом форуме, продукция предприятия и его возможности представлены широкой публике, в том числе и зарубежным партнерам.

А уже в октябре совместно с Агентством развития бизнеса и Российским экспортным центром мы представим свою продукцию на международной выставке Power Expo в г. Алматы в Казахстане.

- Сотрудничаете ли вы с городской администрацией, расскажите, какие совместные проекты готовятся?

- Недавно при поддержке Союза Центрально-Сибирской Торгово-промышленной палаты и лично президента Шагеева Рафаэля Марсовича была организована встреча с главой города Красноярска Ереминым Сергеем Васильевичем. Мы предложили выработать совместную программу по освещению улиц и отдель-

ных объектов города.

Также мы выполнили несколько заказов по освещению для муниципальных образований и поселков Красноярского края.

Это поселок Беяки Богучанского района, собственного электричества у них нет, все на дизельных генераторах. Мы разработали проект, провели освещение. Спустя короткое время проект не только окупился, но и вышел в «плюс». Затраты на освещение уменьшились почти в 16 раз.

- В чем принципиальное отличие ООО «КИСАН» от компаний по схожему производству? Что вы можете предложить клиентам, чтобы заинтересовать их?

- Конечно же, это качество наших работ и продукции! Мы предлагаем клиентам именно качество, проверенное многолетним опытом. Также мы даем гарантию на нашу продукцию 5 лет, в некоторых случаях, по согласованию, до 7 лет. Если говорить о работе с местными предприятиями, то здесь у нас свой подход: бесплатные расчеты, монтаж, весь сервис, обслуживание мы берем на себя. Гарантийные случаи, вопросы замены – мы всегда рядом и готовы прийти на помощь. Особенно это удобно потому, что все производство и база в одном месте, на единой производственной площадке.

- В настоящее время вы ставите себе задачу расширить производство при сокращении затрат. Каким образом будете ее решать?

- На мой взгляд, сокращение издержек – это задача любой компании. Чтобы сократить издержки и выйти в «плюс», необходимо внедрять новые технологии. В нашем

производстве это, в первую очередь, установка нового оборудования и привлечение квалифицированных кадров. Если еще 7 лет назад у нас был преимущественно ручной труд, то на сегодняшний день наше производство оснащено современными роботами – автоматами по монтажу электронных компонентов. Это существенно снижает трудозатраты и позволяет за более короткий срок выполнять большие объемы работы.

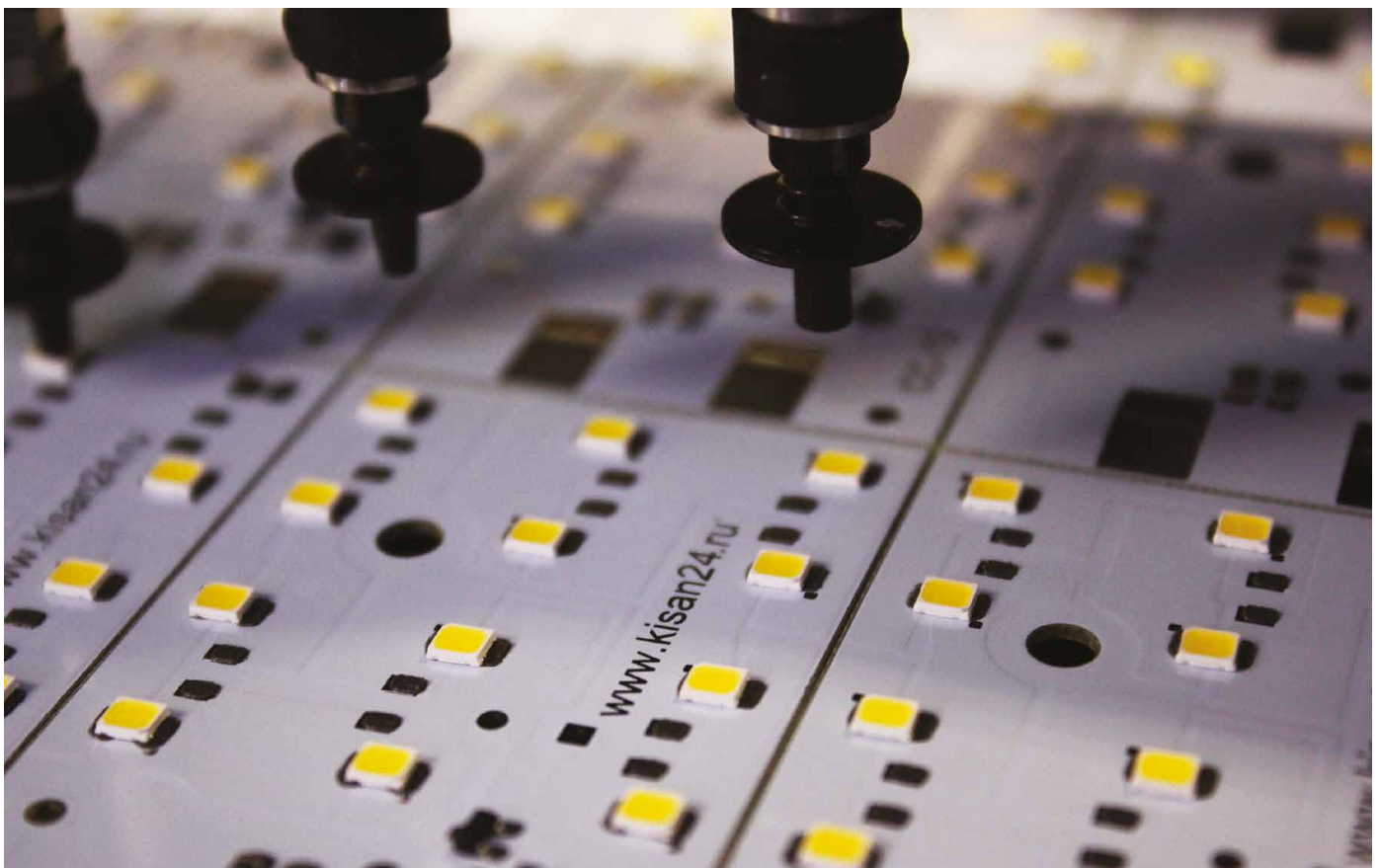
- На ваш взгляд, как можно сделать работу вашей компании еще более эффективной?

- В настоящее время мы внедряем инновации не только в производство, но и развиваем сферу продаж. Формирование нового современного отдела продаж – это сложный процесс. Это и CRM-система, и IP-телефония, то есть мы переходим на новый уровень взаимодействия с клиентами и заказчиками. Он более современный, быстрый и удобный. Все эти меры и помогают повышать эффективность компании.

А если касательно самого производственного процесса, то мы совсем недавно открыли новый цех, расширили площади. Мы уже начали сборку новой серии промышленных и уличных светильников. В планах открыть еще одну современную производственную автоматизированную линию.

Мы приглашаем всех к взаимовыгодному сотрудничеству!

**Посетите наш сайт
www.kisan24.ru
или позвоните по телефону
+7(391) 219-75-55**





MODERN LIGHTING AS A WAY OF SAVING

Recently, there have been more and more talks about energy saving in the field of lighting, including in connection with the adoption of the law on energy efficiency. And, first of all, we are talking about replacing light sources with more efficient ones, in particular LEDs. They are used in a variety of areas, from office lamps to street lighting. One of the largest enterprises in Krasnoyarsk to provide this kind of services is KISAN. Today we are talking with its Director Alexey Loginov.



– Mr Loginov, tell us more about the origin of your enterprise...

– The enterprise KISAN was established in 1995. The team consisted of a small number of engineers of the defense industry factory KrasMash. The first we produced a 4-pin switch with silver contacts, its production continues to this day. Next – open door alarms; light-signal armature, which shows turning-on of various modes of the refrigerator; fan control units; contactless switches based on the hall sensor, and many other electronic devices.

In 2007, the enterprise for the first time in Russia, and maybe even in the world,

introduced a LED light in the household refrigerator Biryusa. At that time, few knew about the use of LEDs for lighting in Russia, and even less in Krasnoyarsk.

In 2009, we opened the second line of activity – the production of LED lighting. Now we develop and manufacture various electronic components, control devices and more than 50 models of LED lighting for offices, industrial buildings, streets and parks. The sensor control unit of the refrigerator is being developed. Also, new series of industrial and outdoor LED light fixtures have been introduced.

To date, the company has its own production and administrative sites, has high-tech modern equipment, which employs qualified personnel.

– Do you have any joint projects with other Russian companies in the region or with foreign ones?

– For many years of existence KISAN has implemented a large number of lighting projects, including with such large enterprises as CJSC Vankorneft, MMC Norilsk Nickel, LLC LVZ Sibalco, JSC Lesosibirskiy LDK No.1, etc.

All the products of the enterprise undergo a thorough input and output inspection, testing and certification.

In March of this year we presented a new trade mark LedFor at the exhibition Building Industry in Ulan-Ude, Republic of Buryatia.

In April, the company KISAN, thanks to the support of the Ministry of Industry, Energy and Housing and Communal Services of the Krasnoyarsk region, presented its booth at the Krasnoyarsk Economic Forum, the company's products and its capabilities were presented to the public, including foreign partners.

And already in October, together with the Business Development Agency and the Russian Export Center, we will present our products at the international exhibition Power Expo in Almaty, Kazakhstan.

- Do you cooperate with the city administration? What joint projects are being prepared?

- Recently, with the support of the Union of Central-Siberian Chamber of Commerce and Industry and personally its President Shageev Rafael Marsovich, a meeting has been organized with the head of the city of Krasnoyarsk, Yeremin Sergey Vasilievich. We proposed to work out a joint program to illuminate the streets and some objects of the city.

We have also completed several lighting orders for municipalities and villages in the Krasnoyarsk region.

I will give an example, this is the village of Belyaki, Boguchansky district, they do not have their own electricity and use diesel generators. We developed the project, installed the lighting. After a short time, the project not only paid off, but also went into the «surplus». The cost of lighting has decreased by almost 16 times.

- What is the fundamental difference between LLC KISAN and companies for similar production? What can you offer customers to interest them?

- Of course, this is the quality of our works and products! We offer our customers exactly the quality tested by many years of experience. We also give a guarantee on our products from 5 years, in some cases, by agreement, up to 7 years. If we talk about working with local enterprises, here we have our own approach: free payments, installation, all service, we take care of everything. Guarantee cases, replacement issues – we are always there and ready to help. This is especially convenient because all the production and base are in one place, on a single production site.

- At present, such large-scale production as LLC KISAN faces the task of expanding production while cutting costs. How do you deal with it?

- In my opinion, reducing costs is the task of any company. In order to reduce costs and achieve a «surplus», it is necessary to introduce new technologies. In our production, this is primarily the installation of new equipment and the attraction of qualified personnel. If earlier, 7 years ago, we had mostly manual



labor, then to date our production is equipped with modern robots – automatic devices for the installation of electronic components. This significantly reduces labor costs and allows us to perform large amounts of work for a shorter period.

- In your opinion, how can you make your company's work even more effective?

- At present, we not only introduce innovations in production, and, we develop the sphere of sales. The formation of a new modern sales department is a complex process. This is a CRM-system and IP-telephony,

that is, we are moving to a new level of interaction with customers. It is more modern, fast and convenient. All these measures help to improve the efficiency of the company.

And if talk about the production process itself, then we have just opened a new workshop, expanded the area. We have already started assembling a new series of industrial and street lamps. We plan to open another modern production automated line.

We invite everyone to mutually beneficial cooperation!

Visit our website at www.kisan24.ru, or call +7 (391) 219-75-55



ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕСА –
ЗАЛОГ БУДУЩЕГО СТРАНЫ

Воспринимать другие государства всего лишь промышленными придатками нашей «великой сырьевой державы», конечно, тоже можно, но чувство гордости за страну несколько притихает, когда приходится закупать у иностранцев продукцию, изготовленную на нашем сырье, или - технологии, разработанные выходцами из России, нашедшими лучшее себе применение в зарубежных же научных центрах. Когда речь заходит о «сырьевой экономике», то в первую очередь, конечно же, имеют в виду нефть и газ. Но есть у нашей страны и другие богатства, например, лес. С вопроса, насколько грамотно сегодня используются в стране запасы древесины, мы и начнём беседу с генеральным директором ООО «Сибирский Лес» Анжеликой Крыжановской.



- Анжелика Грантовна, бытует мнение, что российский лес в основной своей массе уходит за рубеж – в Китай или Финляндию - необработанным, а продукты его переработки мы потом покупаем порой по очень неприятным для нас ценам. Насколько это мнение на сегодняшний день верно?

- Да, такая ситуация действительно существует. Происходит это потому, что, с одной стороны, цена на круглый лес при экспорте по-прежнему привлекательна, а с другой - в отдельных регионах нет или не хватает соответствующих перерабатывающих мощностей, например, ЛХК или ЦБК. Лесозаготовители готовят сырье, а сбывать рядом некуда. Что им делать в такой ситуации? Здесь вопрос чисто экономической альтернативы.

Тем не менее, за последние годы наметилась тенденция к изменению данной ситуации. Проектируются и вводятся в действие новые перерабатывающие мощности, которые позволят утилизировать сырье внутри страны в больших объемах, чем раньше. При этом экспортная составляющая для круглого леса будет снижаться.

Для развития отрасли было бы позитивным фактором загрузка домашних предприятий сырьем, но тут уже нужно думать о стимулировании лесозаготовителей со стороны

государства, например, в части лесной инфраструктуры и лесовосстановления.

- Для людей непосвящённых словосочетание «целлюлозно-бумажная промышленность» в первую очередь ассоциируется с заводом, отравлявшим в своё время озеро Байкал, и с борьбой за его закрытие. Скажите, пожалуйста, может ли такая промышленность быть экологически безопасной?

- Озеро Байкал – наша природная жемчужина. В нем содержится до 20% всей пресной воды планеты. Комбинат был построен в далеком 1966 году прямо на озере, технология и оборудование завода за много лет эксплуатации без кардинальной модернизации физически и морально устарели. Все это не позволяло производству работать экономически эффективно, соответствовать высоким экологическим требованиям и не создавать угроз Байкалу.

За последние 50 лет в целлюлозно-бумажной промышленности произошли серьезные изменения. Все эти годы мировые лидеры по переработке древесины и производители оборудования напряженно работали над усовершенствованием технологий. Успешно решены не только задачи повышения эффективности производства, но и вопросы экологической безопасности. Важно отметить, что

современные предприятия по глубокой переработке древесины соответствуют самым жестким экологическим требованиям.

Целлюлозно-бумажная промышленность в нашей стране развивается в этом же направлении, будут применяться экологически чистые технологии и целлюлозное производство станет экологически безопасным повсеместно. У нас нет и не может быть другого пути, в этом вопросе мы будем следовать за мировыми лидерами отрасли!

- Ваш проект предусматривает глубокую переработку древесины с применением новейших и - что важно – экологически чистых технологий. Что это за технологии, кем они разработаны и где, может быть, уже прошли испытания временем и результатами?

- Завод создается по европейской технологии, которая в полной мере отражает современные тенденции развития целлюлозно-бумажной отрасли. Мы изначально проектировали и будем строить лесохимический комплекс на основе наилучших доступных технологий (НДТ). Для специалистов это понятный термин, а для неспециалистов я поясню. НДТ в переработке древесины — это технология производства целлюлозы, состоящая из современных достижений науки и техники и наилучшего сочетания критериев достижения целей в области охраны окружающей среды.

Если погрузиться в детали НДТ, то скажу, что:

- в нашем проекте будет осуществляться комплексная переработка древесины за счет высокопроизводительного основного технологического оборудования единичной мощности и применения высокоэффективных систем регенерации химикатов и биоэнергетических установок. Благодаря последним, применение ископаемых видов топлива полностью отсутствует;

- проектом предусмотрена промывка и сортирование небеленой массы по замкнутому циклу, а отбелка целлюлозы будет осуществляться без использования элементарного хлора. На одной из линий процесс отбеливания будет с применением озона;

- образующиеся в процессе не конденсируемые газы будут сжигаться в содорегенерационном котле. Основываясь на зарубежном опыте, ЛХК будет с избытком обеспечен паром и электроэнергией;

- контроль и сбор случайных утечек и переливов будет организован с использовани-

ем регенерации химикатов и т.д.;

- гарантируется полное соблюдение российских и европейских экологических стандартов, а также требований директивы Евросоюза IPPC BAT. Отбелка без использования хлора существенно снижает негативное влияние на окружающую среду.

Безусловно, нам есть на что опереться, в странах Скандинавии, Европы, Канаде, Латинской Америке и Юго-Восточной Азии успешно работают целлюлозные производства нового поколения. Современные предприятия по глубокой переработке древесины прошли испытания временем и результатами. Среди предшественников можно выделить проекты в Азии и Латинской Америке, один из последних заводов Hbria, запущившийся в 2017 г., все заводы успешно работают.

Одним из прототипов нашего проекта стал завод Aapekoski в Финляндии, запущенный в работу осенью 2017 г. Как я уже сказала, современные предприятия по глубокой переработке древесины соответствуют самым жестким экологическим требованиям. Так, в Финляндии многие целлюлозные заводы размещаются непосредственно в городах. От таких заводов не исходит запахов, есть высокотехнологичная система сбора газов и их сжигания; стоки очищаются тройной системой очистки до самых жестких требований водоемов рыбохозяйственного назначения. Предприняты все меры по предотвращению каких-то форс-мажорных ситуаций.

Можно смело утверждать о минимальной экологической нагрузке современных целлюлозных заводов!

- Есть такая поговорка: «Лес рубят - щепки летят». Если воспринимать её буквально, то на продажу и в производство идёт обычно высококачественный «строевой» лес, а всё остальное в лучшем случае просто сжигается. Насколько известно, в планах вашей компании совершенно другой подход...

- Абсолютно верно – у нас совершенно другой подход.

Порядка 10 млн м3 в год балансов, отходов от лесопильных предприятий остается в лесу и не утилизируется. Эти отходы гниют, становятся катализаторами пожаров, выходят из-под контроля и, как результат, горят, создавая серьезную экологическую нагрузку для населения. Одной из наиболее эффективных мер борьбы с пожарами является утилизация отходов и балансов в производстве продукции глубокого передела. Завод, который мы планируем построить, для получения целлюлозы будет использовать не высококачественные породы деревьев, а миллионы кубометров низкосортной древесины и отходов лесопиления, на сегодняшний день фактически не востребованных в регионе. Важно подчеркнуть, что отходы с близлежащих лесопильных предприятий будут утилизироваться нами для

производства тепла и электроэнергии. Наш завод – экологический спаситель региона, санитар леса.

Также не будет преувеличением сказать, что путь развития лесной промышленности, предлагаемый ООО «Сибирский лес», — это путь будущего, поскольку вся продукция на целлюлозном заводе производится самым экологичным способом из возобновляемого сырья.

- Когда планируется запустить предприятие, и что будет представлять собой новое производство: по площадям, по количеству занятых на нём сотрудников, по объёмам и ассортименту продукции?

- Мы планируем запуск завода в IV кв. 2021 г. Он будет располагаться в 20 километрах от г. Лесосибирска в Красноярском крае, на земельном участке общей площадью 225 га. Проектная мощность завода составит 930 тыс. тонн в год, в том числе 600 тыс. тонн беленой крафт-целлюлозы стандарта NBSK из хвойных пород древесины (сосна, ель, пихта) и 330 тыс. тонн растворимой целлюлозы из березы.

Беленая крафт-целлюлоза стандарта NBSK будет обладать повышенными прочностными характеристиками, это гарантирует устойчивый спрос. А интеграция производства беленой хвойной сульфатной целлюлозы с растворимой сульфатной целлюлозой позволит достигнуть высоких конкурентных преимуществ. Более того, линия по производству растворимой целлюлозы будет перекрывающей, что дает гибкость не только по отношению к сырьевой базе, но и в условиях изменения конъюнктуры рынка. Отмечу, что в Красноярском крае будет работать единственный в РФ производитель растворимой целлюлозы – наш завод, который будет контролировать до 30% отечественного рынка беленой целлюлозы.

Также проект предусматривает создание новых рабочих мест. Около 730 человек будут трудиться непосредственно на заводе, еще до 3,5 тыс. – на лесозаготовке.

- Новые технологии предусматривают квалифицированный персонал. Есть ли уже у «Сибирского леса» достаточное количество специалистов и где вы будете готовить новых?

- Команда технических специалистов уже работает в проекте и будет участвовать в монтаже оборудования и пуско-наладочных работах. В последующем мы ожидаем, что эти специалисты перейдут работать на новое производство.

Кроме того, компания провела ряд переговоров с высшими и средними специальными учебными заведениями Красноярска и Лесосибирска, а также Санкт-Петербурга. Будущие кадры для проекта будут готовиться на базе СибГУ им. М.Ф. Решетнева и других ведущих институтов и техникумов края.

Особенно важно и ценно то, что нам удалось достигнуть соглашения:

- с поставщиком оборудования – компанией Andritz AG, которая произведет подбор, обучение и аттестацию специалистов по программам технического обслуживания оборудования с целью организации оперативного и технического обслуживания оборудования по схеме 24x7x360.

- и еще с одним партнером проекта, который окажет содействие в организации обучения операторов производственных линий в течение 6 недель на целлюлозном заводе в Австрии. Также для каждой группы он проведет дополнительную подготовку специалистов в школе австрийской целлюлозно-бумажной промышленности в городе Стейермюль и при необходимости поможет в привлечении ведущих специалистов по оперативному управлению предприятия целлюлозно-бумажной промышленности.

- «Берегите лес - наше богатство» - популярный лозунг советских и не только времен. Но богатство, с одной стороны, бессмысленно, если им не пользоваться, а с другой – рано или поздно закончится, если его не восполнять. Как планируется строить работу в этом направлении?

- Лозунг, конечно, правильный, но, чтобы не было превратного понимания, надо пояснить, что лес надо беречь от пожаров, вредителей и необоснованного уничтожения, а не от вырубki в целях переработки. Ведь для отрасли, как с точки зрения стандартов, так и с позиции законодательства, все строго - вырубленный гектар должен быть восстановлен. Лес - это возобновляемый ресурс в отличие, например, от углеводородов. В этом смысле он не закончится никогда - рано или поздно все равно восстановится. Для нас, промышленников, вопрос только в том, что при эксплуатации лесов для промышленных целей сроки их восстановления нужно стремиться радикально сократить - помочь лесу. Это достигается путем грамотного лесного хозяйства.

Существуют различные техники лесовосстановления: от посадки саженцев, засева, содействия естественному лесовосстановлению. Кстати, последнему в российском регулировании отдается предпочтение. Нужно понимать, что это все, однако, не так просто. В идеале мы были бы рады восстановить все вырубленные леса саженцами (кстати, весьма дорогостоящее занятие), что сократит восстановление на 5-10 лет, но не на всех лесных землях, не во всех условиях это возможно. В некоторых условиях это даже бессмысленно и требуется просто оставить землю в покое. На предприятии мы планируем создание подразделения, которое будет специально заниматься вопросами управления лесными землями: от сбора всесторонней информации о лесах до проведения мероприятий лесовосстановления. Мы также рассматриваем альтернативные стратегии, которые позволяют обеспечить предприятие сырьем на долгосрочную перспективу.

PROPER USE OF FORESTS – THE GUARANTEE OF THE COUNTRY'S FUTURE

Of course, it is possible to perceive other states as mere industrial appendages of our «great supplier of raw materials», but the feeling of pride for the country is somewhat hushed when it is necessary to purchase products manufactured of our raw materials from foreigners, or – technologies developed by natives of Russia who had found their best application in foreign scientific centers. When it comes to the «resource-based economy», first of all, of course, they mean oil and gas. But there are other resources in our country, for example, timber. We will begin our conversation with CEO of Siberian Forest LLC Anzhelika Kryzhanovskaya with the question – how well are the timber reserves used in the country today?

– Mrs Kryzhanovskaya, there is an opinion that Russian timber in its bulk goes abroad – to China or Finland – unprocessed, and then we buy its products at very unpleasant prices. Is this opinion reasonable?

– Yes, this situation really exists. This happens because, on the one hand, because the price of roundwood for export is still attractive, and on the other hand, in some regions there are no processing facilities or they are not enough, for example, timber and chemical plants or PPMs. Loggers are preparing raw materials, and there is nowhere to sell. What should they do in this situation? Here there is the question of a purely economic alternative.

Nevertheless, in recent years there has been a tendency to change this situation. New processing capacities are being designed and put into operation, which will allow utilizing raw materials inside the country in larger volumes than before. At the same time, the export component for roundwood will decrease.

The loading of domestic enterprises with raw materials would be a positive factor for the development of the industry, but here one must already think about stimulating loggers from the side of the state, for example, in the area of forest infrastructure and reforestation.

– The phrase «pulp and paper industry» is primarily associated by general public with the plant that once poisoned Lake Baikal, and with the struggle for

its closure. Please tell me, can such an industry be environmentally safe?

– Lake Baikal is our natural crown jewel. It contains up to 20% of the planet's fresh water. The plant was built in 1966 right at the lake, the technologies and equipment of the plant have physically and morally obsoleted for many years of operation without a cardinal modernization. All this did not allow production to work cost-effectively, meeting high ecological requirements and not creating threats to Baikal.

Over the past 50 years there have been major changes in the pulp and paper industry. All these years, the world's wood processing leaders and equipment manufacturers have worked hard to improve technologies. Successful solutions have been achieved not only in improving production efficiency, but also in environmental safety issues. It is important to note that modern enterprises for deep wood processing meet the most stringent environmental requirements.

The pulp and paper industry in our country is developing in the same direction, environmentally friendly technologies will be used and pulp production will become environmentally safe everywhere. We do not and cannot have any other way, in this matter we will follow the world leaders of the industry!

– Your project provides for deep processing of wood with the use of the latest and – most importantly –

environmentally friendly technologies. What kind of technologies do you apply, who has developed them and where, perhaps, they have already been tested and what are the results?

– The plant is created according to European technology, which fully reflects the current trends in the development of the pulp and paper industry. We initially designed and will build a wood-chemical complex based on the best available technologies (BAT). For specialists this is a clear notion, but I will explain for non-specialists. BAT in wood processing is a pulp production technology, consisting of modern achievements in science and technology and the best combination of criteria for achieving environmental goals.

If you focus on the details of BAT, then I will say that:

– in our project complex wood processing will be carried out due to high-efficiency basic technological equipment of a single capacity and application of highly efficient systems for the regeneration of chemicals and bioenergy plants. Thanks to the latter, the use of fossil fuels is completely absent;

– the project provides washing and sorting of brown stock in a closed cycle, and bleaching of cellulose will be carried out without elemental chlorine. On one of the lines, the bleaching process will be carried out with the use of ozone;

– the non-condensable gases produced will be burned in the recovery boiler. Based on

foreign experience, timber and chemical plant will be abundantly provided with steam and electricity;

- control and collection of accidental leaks and overflows will be organized using the regeneration of chemicals, etc.;

- full compliance with Russian and European environmental standards is guaranteed, as well as the requirements of the EU Directive IPPC BAT. Bleaching without the use of chlorine significantly reduces the negative impact on the environment.

Of course, we have something to follow – cellulose production of a new generation is successfully operating in the countries of Scandinavia, Europe, Canada, Latin America and Southeast Asia. Modern enterprises for deep wood processing have been tested by time and results. Among our predecessors are projects in Asia and Latin America, one of Hbria's plants was launched in 2017, all the plants are working successfully.

One of the prototypes of our project was the Aankoski plant in Finland, launched in autumn 2017. As I said, modern enterprises for deep wood processing meet the most stringent environmental requirements. So, many pulp mills in Finland are located directly in the cities. Such plants do not smell, there is a high-tech system for collecting and burning of gases; The drains are cleaned by a triple

purification system up to the most stringent requirements of fishery water reservoirs. All measures have been taken to prevent any force majeure.

One can safely say that modern pulp mills have a minimal ecological influence!

– There is a saying: «The wood is cut down – the chips fly» («You can't make an omelet without breaking eggs»). If you take it literally, then there is usually a high-quality timber for sale and production, and everything else at the best is simply burned. As far as we know, your company's plans are completely different...

- Absolutely right – we have a completely different approach.

Annually about 10 million m3 of pulpwood, waste from sawmills remains in the forest and is not disposed of. These waste products decay, become catalysts of fires, get out of control and, as a result, burn, creating a serious environmental burden for the population. One of the most effective measures to fight fires is the utilization of waste and pulpwood in the production of deep processing products. The plant that we plan to build will not use high-quality tree species to produce pulp, but millions of cubic meters of low-grade wood and sawmill waste, which are not actually in demand in the region. It is important to

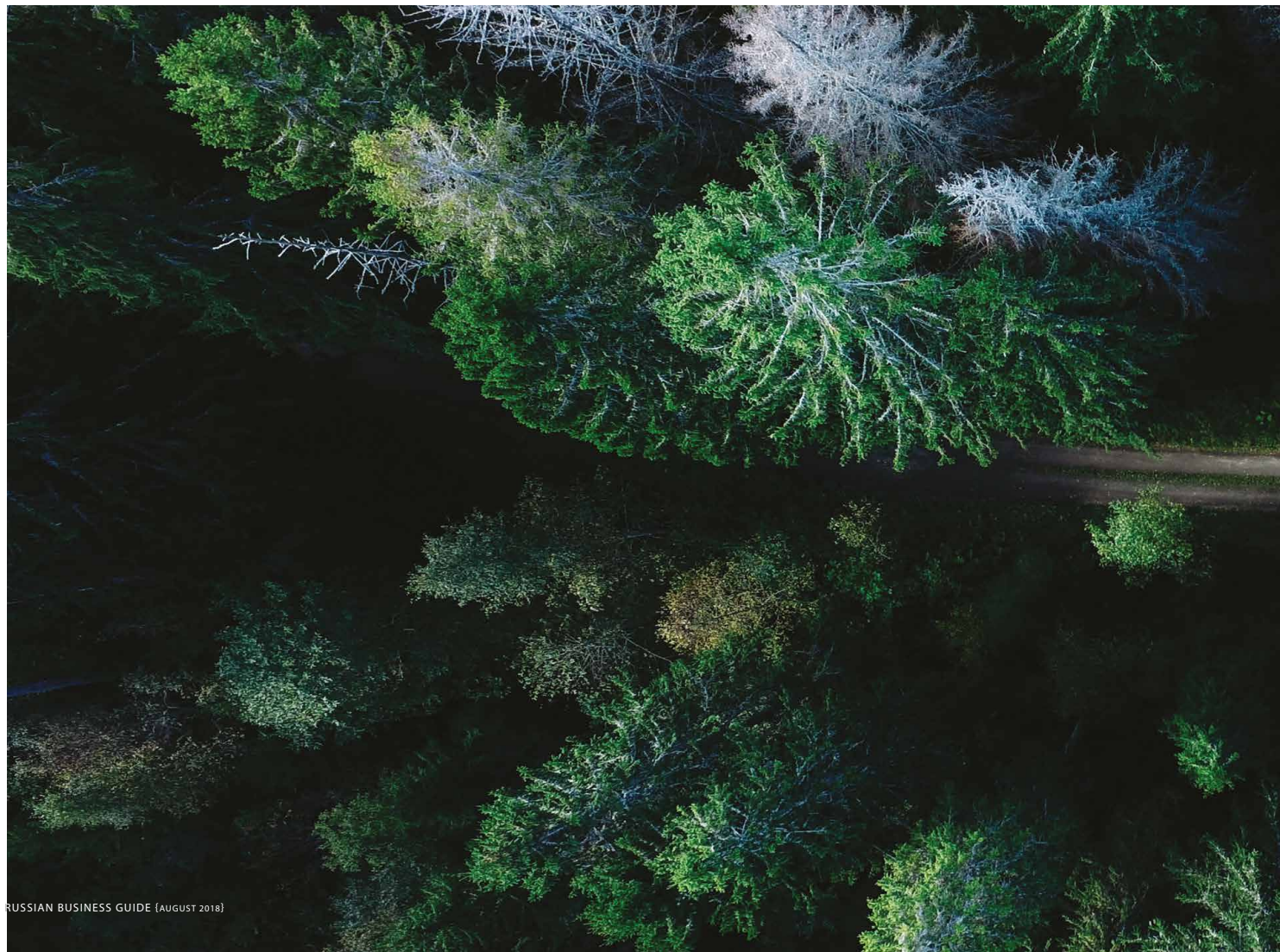
emphasize that waste from nearby sawmills will be disposed of by us for the production of heat and electricity. Our factory is an ecological savior of the region, a sanitary officer of the forest.

It is also not an exaggeration to say that the way of development of the timber industry offered by Siberian Forest LLC is the way of the future, since all products at the pulp mill are produced in the most environmentally friendly way from renewable raw materials.

– When is it planned to start the enterprise, and what will be the new production: area, the number of employees, volume and range of products?

- We plan to launch the plant in the fourth quarter of 2021. It will be located 20 kilometers from Lesosibirsk in the Krasnoyarsk region, on a land plot with a total area of 225 hectares. The design capacity of the plant will be 930 thousand tons per year, including 600 thousand tons of bleached kraft pulp of the NBSK standard from coniferous species of wood (pine, spruce, fir) and 330 thousand tons of soluble cellulose from birch.

Bleached kraft pulp standard NBSK will have increased strength characteristics, this ensures a steady demand. And the integration of production of bleached softwood sulphate pulp with soluble sulphate pulp will allow



achieving high competitive advantages. Moreover, the line for the production of soluble cellulose will be switchable, which gives flexibility not only in relation to the raw material base, but also in conditions of changing market situation. I would like to note that our plant in Krasnoyarsk region will be the only soluble cellulose producer in Russia which will control up to 30% of the domestic market of bleached pulp.

The project also provides for the creation of new jobs. About 730 people will work directly at the plant, up to 3.5 thousand – in logging.

– New technologies are provided by qualified personnel. Does the Siberian Forest already have enough specialists and where will you prepare new ones?

– The technical team already works in the project and will participate in the installation of equipment and commissioning. In the future, we expect that these experts will move to work for this new production.

In addition, the company held a number of negotiations with the higher and secondary specialized educational institutions of Krasnoyarsk and Lesosibirsk, as well as St. Petersburg. Future staff for the project will be prepared on the basis of Reshetnev Siberian State University of Science and Technology and other leading institutes and technical schools of the region.

It is especially important and valuable that we managed to reach agreements:

– with the equipment supplier – Andritz AG, which will select, train and certify specialists in maintenance programs for the purpose of providing operational and technical maintenance of the equipment in accordance with the 24x7x360 scheme.

– and with another project partner who will assist in organizing the training of operators of production lines for 6 weeks at the pulp mill in Austria. It will provide additional training for specialists of each group in the school of the Austrian pulp and paper industry in Steyermark and, if necessary, help in attracting leading specialists in the operational management of the pulp and paper enterprise.

– «Take care of the forest – our wealth» is a popular slogan of the Soviet and not only times. But wealth, on the one hand, is meaningless if it is not used, and on the other hand, sooner or later it will end if it is not restored. How is it planned to work in this direction?

– The slogan, of course, is true, but in order not to have a wrong understanding, it must be explained that the forest should be protected from fires, pests and unjustified destruction, and not from felling for processing purposes. After all, for the industry, from the point of view of standards, as well as from the position

of legislation, everything is strict – a cut down hectare should be restored. The forest is a renewable resource in comparison, for example, with hydrocarbons. In this sense, it will never end – sooner or later it will be restored anyway. For us, industrialists, the only question is that when using forests for industrial purposes, the time for their restoration should be radically reduced – to help the forest. This is achieved through literate forestry.

There are various techniques of reforestation: from planting seedlings, planting to promoting natural reforestation. By the way, the latter is given preference in the Russian regulation. We must understand that this is all, however, not so simple. Ideally, we would be happy to restore all the cut down forests with seedlings (by the way, a very expensive activity), which will reduce the recovery by 5-10 years, but not in all forest lands, not in all conditions it is possible. In some circumstances, it is even pointless and it is required to just leave the land alone. At the enterprise, we plan to create a unit that will specifically deal with issues of forest land management: from the collection of comprehensive information on forests before carrying out reforestation activities. We are also considering alternative strategies that will provide the enterprise with raw materials for the long term.





ОДА СВАРКЕ

Жители современного мира в обыденной жизни, как правило, не задумываются, какую колоссальную роль играет в нём... электросварка. А ведь ни автомобилей, ни поездов, ни самолётов, ни спутников, ни ракет в их сегодняшнем виде не было бы, если бы не этот сложный и удивительный процесс, да и строительство мостов, трубопроводов и множества зданий оказалось бы невозможным! С тех пор как в 1888 году Николай Славянов впервые в мире применил дуговую сварку металлическим электродом, в присутствии государственной комиссии сварив коленчатый вал паровой машины, мир изменился навсегда.

Большую роль в эволюции сварочного оборудования сыграла компания Кемппи, вот уже много десятилетий являющаяся мировым лидером в этой области. Об этом мы побеседовали с Евгенией Дмитриевой, генеральным директором «Кемппи Россия».



- Евгения Николаевна, компания Кемппи — мировой поставщик высокотехнологичного сварочного оборудования с офисами в 13 странах и годовым оборотом более 110 млн евро. Но не зря говорят, что главное её богатство - «самые умные головы в сварочном бизнесе»! А начиналась «сварочная империя» в конце 1940-х более чем скромно: первый сварочный аппарат Кемппи был собран на заднем дворе дома братьев Кемппи в финском городке Лахти.

- Да, причем первые аппараты были созданы братьями для собственных нужд. В послевоенные годы в Финляндии не доставало простых сварочных аппаратов для ремонтно-восстановительных работ. У семьи Кемп-

пи в тот момент был другой бизнес: они делали на продажу тележки для молока, печи для саун, лопаты, молочные канистры, бочки. При этом была необходима сварка, и в один прекрасный день братья решили, что и сварочный аппарат они тоже сумеют сделать сами. И сделали, а соседи, посмотрев, сказали: «Мы тоже такой хотим!» И они начали делать их для соседей, потом «для знакомых родных» и «для родных знакомых»... Потребность в таком оборудовании была велика; в 1949 году Марти Кемппи основал и возглавил «Партнерство братьев Кемппи» (Veljekset Kemppi Oy), и довольно скоро компания стала лидером в Финляндии, а затем и вышла на международный рынок. Братья Кемппи основали семейную компанию,

и сегодня это по-прежнему бизнес семейный, возглавляемый уже третьим поколением. Кстати, исполнительным председателем правления Кемппи Оу сейчас является внучка основателя компании - Тереза Кемппи-Васамма. Интересно, что Марти Кемппи был родом из Выборга, и, может, поэтому первый сервисный центр Кемппи в России появился именно там.

Вы не зря упомянули «умные головы»: компания Кемппи отличается тем, что многие технологии в сварочной промышленности вывела на рынок первой. Например, первый инверторный сварочный аппарат в 1977 году. В 1993-м году был выпущен первый сварочный аппарат с цифровым программным управлением; ну, а в 2009 году

компания Kemppi представила первую систему управления сварочным производством, (то, что сейчас называют четвертой промышленной революцией, интернетом вещей). Это направление постоянно развивается, и равных в нём нам пока нет.

- Компания в нашей стране представлена с конца 80-х. Расскажите о российском сегменте Kemppi.

- В судостроении СССР всталла задача по сварке толстостенного алюминия. И на тот момент подходящего оборудования для решения этой задачи в стране не нашлось. Обратились к ближайшим соседям - Финляндии. Конечно, других возможных поставщиков тоже рассматривали. Но поскольку с Финляндией СССР связывали тесные дружественные отношения, предпочтение отдали Kemppi. И в 1985 году прошли первые поставки на судостроительные предприятия Союза. В 1989 году был создан первый сервисный центр в Выборге, до сих пор являющийся генеральным представителем «Кемппи Россия» в Северо-Западном Федеральном округе. Постепенно появились подобные центры в других регионах. Ну, а в 2006-м стало очевидно, что российский рынок настолько важен для компании, что Kemppi Oy решила открыть представительство в Москве. Основная задача дочернего подразделения в том, чтобы организовать работу всех дилеров продукции Kemppi в регионах самым эффективным образом, взаимодействовать с крупными корпорациями на головном уровне. (Например, мы провели большую работу по внесению в реестр поставщиков, утвержденных к применению на объектах ПАО «Газпром» и ПАО «Транснефть».) И чтобы во всех регионах, от Калининграда до Хабаровска, действовали одни и те же стандарты компании Kemppi.

- Желая сделать что-то всерьез и надолго, исходят из вечных ценностей. Вот и Марти Кемппи сформулировал принципы работы компании Kemppi Oy, действующие и поныне: «Люди, честность, эффективность и честность». Поясните, что вкладывают в Kemppi Oy в эти понятия?

- Ну, это нормальные человеческие понятия! А что касается честности, например, то это национальная черта жителей Финляндии, входящей в ТОП-3 стран с наименьшим уровнем коррупции. Честность воспитывается с детства в каждой финской семье, и финны очень гордятся этим своим свойством.

- Наверное, об инновациях на заводах Kemppi стоит поговорить отдельно?

- То, что Kemppi слывет инновационной компанией, конечно, не случайно. Мы стараемся отбирать лучших специалистов в своей области. Сейчас, как ни странно, в сварке это профессионалы в сфере IT-технологий. Программа привлечения лучших специалистов очень развита в Kemppi, начиная с того, что компания предоставляет возможность пройти у нас практику студентам любого

ВУЗа мира, и это касается разных областей, например, промышленного дизайна. И уже на этом этапе можно отобрать талантливых ребят, которые продолжают работу в Kemppi Oy.

Компания инвестирует в исследования и новые разработки порядка 10% годового оборота. При создании нового оборудования используются самые современные средства, например, высокоскоростная камера, снимающая 25 тысяч кадров в секунду, что позволяет отследить поведение дуги и программным способом заставить её делать то, что нужно сварщику, максимально облегчая его труд. И ещё много разного, но это закрытая информация: так просто в отдел, занимающийся у нас научными исследованиями, не попадёшь!

Отмечу, что в компании выстроена система, при которой каждый сотрудник может внести свой вклад в совершенствование производства. Если он видит, что надо, например, перевесить лампочку, чтобы работа стала более эффективной, он подает свое предложение, компания рассматривает. Если реализация рацпредложения экономит солидную сумму, сотруднику выписывают премию - до нескольких тысяч евро.

Так, несколько лет назад рабочие посчитали, что слишком много времени теряют на передвижение по длинным пролетам в цехах, и предложили руководству закупить самокаты. Это один из ярких примеров оптимизации.

Или другой случай: при сборке водоохладителя (части сварочного аппарата) на одну деталь, сделанную из металла, надевается резиновая трубка, причем она должна плотно прилегать к поверхности. Возни с этой операцией было много: резина с трудом двигается по металлу. Один рабочий взял сосновое мыло, применяемое для чистки ковров, и смазал им деталь. И эта технология прижилась.

И из таких мелочей складывается успех, за которым скрывается большая работа. Я сама люблю придумывать и пробовать новое, и радуюсь, когда это приносит эффект. А головной офис поддерживает такие начинания.

- Где располагаются представительства и сервисные центры «Кемппи Россия», каков состав сотрудников?

- Дочернее подразделение находится в Москве, там работает 15 человек (всего в Kemppi Oy около 600 сотрудников, в 13-ти дочерних компаниях - 200, остальные в головном офисе и на двух заводах в Лахти).

В России мы добились успеха благодаря замечательному коллективу и нашим партнерам, генеральным представителям «Кемппи Россия» в каждом Федеральном округе: Астрахани, Тольятти, Калининграде, Челябинске, Омске, Иркутске и т.д. Там же находятся сервисные центры, где всегда в наличии оборудование, запчасти, обученные специалисты.

- Сегодня сварочное оборудование

Kemppi занимает лидирующие позиции в мире. Расскажите об ассортименте вашей продукции. Почему профессионалы предпочитают Kemppi?

- Ассортимент очень широкий, начиная с самых простых бытовых сварочных аппаратов, которые любят использовать умельцы, мастеращие что-то в гараже своими руками, до высокотехнологичного оборудования, работающего в самых разных условиях. Порой - экстремальных: в цехах в трехсменном режиме; на морских платформах, где на оборудование действуют влага, соль и ветер; в мороз ниже 40 градусов при устранении аварий на трассе, в летней жаре на судовых верфях и т.д.

Вершиной творения разработчиков Kemppi является сварочный аппарат X8 MIG Welder, появившийся на рынке в прошлом году. По мнению большинства пользователей, это лучший аппарат среди «полуавтоматов» для сварки алюминия и других сложных, с точки зрения сварки, сплавов (дуплексных и супердуплексных сталей, и т.д.)

- А где применяется оборудование Kemppi?

- Во всех отраслях промышленности, где есть сварка: судостроение, атомная промышленность, нефтегазовая отрасль, мостостроение, машиностроение, автомобильная промышленность, вагоностроение. Даже в такой сфере, как искусство!

- В искусстве?

- Многие творческие люди выражают свои идеи в металле с помощью сварки. К чемпионату мира по футболу мы провели творческий конкурс на изготовление символа ЧМ- 2018 с помощью сварки. И на него были представлены такие замечательные работы, настоящие произведения искусства! Например, молодой сварщик из Воронежа Александр Конторин решил увековечить победный сэйв российского вратаря Игоря Акинфеева: с помощью сварочного аппарата он изготовил левую бутсу российского вратаря. «Нога Бога» оказалась счастливой не только для российской сборной, но и для Александра: он стал победителем конкурса Kemppi!

Среди «шедевров сварки» есть и более масштабные проекты. Например, в Хельсинки, на площади у Дома Музыки, в 2012 году установили статую «Поющей Щуки». Она - элемент трехчастной композиции «Lauluiruut» («Поющие деревья»), созданной скульптором Рейо Хукканеном, взявшим идею из «Песни Пайка», стихотворения Ааро Хеллакоски, созданного в 1928 году. В этих загадочных строфах щука, один из символов финской природы, поет гимн. Рыба оплетена металлическими «ольховыми ветвями», рядом возвышаются две «башни» из крышек концертных роялей. Конструкция из стали и алюминия 13- метровой высоты весит более 50 тонн. Сварочные работы заняли два года, при изготовлении использовалось оборудование Kemppi.

Или ещё одна история, связанная с искусством, Финляндией и сваркой. В 1960 году был объявлен конкурс на создание памятника выдающемуся композитору Яну Сибелиусу, который выиграла скульптор Эйла Хилтунен. Она трудилась над памятником семь лет. Почти 600 труб в вертикальном положении сварены между собой, и когда воздух проходит сквозь них, издаются звуки, напоминающие мелодии. Памятник Сибелиусу в Хельсинки можно не только посмотреть, но и послушать. Это и делает его уникальным. Этот памятник - не только ода музыке, но и, если хотите, ода сварке!

— **WorldSkills - международное некоммерческое движение, проводящее конкурсы профессионального мастерства с целью повышения престижа рабочих специальностей, действующее в 75 странах. Кемпpli — постоянный партнер движения WorldSkills в разных странах мира, а с 2015 года — и в России. Расскажите об этой стороне деятельности компании.**

- Сотрудничество с WorldSkills Russia для нас — стратегическое: очень важно, чтобы студенты познакомились с новыми технологиями и учились с помощью самого современного оборудования уже в стенах колледжа или ВУЗа. Работе с образовательными организациями в Кемпpli всегда придавали большое значение. А благодаря сотрудничеству с WorldSkills произошёл качественный скачок в этом направлении. Сейчас идёт тотальная модернизация всех материально-технических баз учебных заведений нашего направления. Когда мы первый раз, в 2015 году, предоставили оборудование на чемпионат WorldSkills, некоторые ребята боялись к нему даже подойти и отказывались от участия. Спустя три года напряженной работы по всей России могу сказать уверенно, что студенты с ведущими мировыми технологиями в области свар-

ки знакомы. Они придут к работодателю подготовленные на 100 %, могут ему подсказать, где и как лучше применить новые технологии и оборудование,

Сварка относится к специальным процессам, где не все дефекты можно выявить в результате контроля. Они могут проявиться гораздо позже и иногда становятся причиной аварий и катастроф. Поэтому действительно важно, чтобы сварщик был высококлассный. Сейчас в России дефицит квалифицированных сварщиков, они нарасхват. Профессия не то что в топ-10, а в топ-3 входит по востребованности. Но благодаря движению WorldSkills и активному вкладу «Кемпpli Россия», ситуация с качеством подготовки сварщиков по всей стране уже меняется.

— **Евгения, а как такая очаровательная женщина оказалась в сварочном бизнесе?**

- Если бы мне, выпускнице школы, кто-то сказал, что я буду работать в этой сфере, я бы очень удивилась! Собиралась стать переводчиком. И я действительно освоила эту специальность, в Ижевском государственном техническом университете, параллельно с основным дипломом инженера по специальности «Технология машиностроения». А в какой-то момент мне показалось и этого недостаточно, и я ещё и экономическое образование получила. После института 5 лет работала на Чепецком механическом заводе (входит в структуру госкорпорации «Росатом») в небольшом городе Глазов, про который мало кто слышал, в группе по аттестации циркониевой продукции для иностранных заказчиков. Получила первый опыт международной практики с крупными компаниями, такими как General Electric, Atomic Energy of Canada Ltd, British Nuclear Fuel Ltd и др. Я занималась очень интересными вопросами, но всё-таки хотелось большей самостоятель-

ности. Я переехала в Москву, где работала с немецкими, японскими, американскими производителями оборудования. А в 2009 году меня пригласили в компанию Кемпpli на должность директора по продажам, а уже спустя 7 месяцев я стала генеральным директором.

— **Какой вам видится перспектива развития компании в России?**

- Давайте сначала подведем промежуточные итоги работы дочернего представительства. За 10 лет сделано очень многое. Сегодня более 20 тысяч российских предприятий пользуются оборудованием Кемпpli, ежегодно порядка 10 тысяч единиц им поставляем. По состоянию на 2017 год среднегодовой темп роста -15%. За первые два квартала 2018 года мы наблюдаем рост более 30% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года. Будем удерживать лидирующие позиции, развиваться в регионах, открывать новые представительства. Например, в этом году открыли филиал в Екатеринбурге. Продолжим поддерживать движение WorldSkills, недавно мы продлили договор с ними до 2022 года, и нас ждёт большая работа с образовательными организациями. По-прежнему сотрудничаем с нефтегазовыми компаниями, регулярно проходим аттестацию оборудования для сохранения в реестрах ПАО «Газпром» и ПАО «Транснефть». И будем искать новые ниши. Россия в этом смысле - страна необъятных возможностей. По данным финско-российской Торгово-промышленной палаты только 19% финских компаний сегодня продолжают инвестировать в российский бизнес, и Кемпpli в их числе. Мы постоянно развиваемся и надеемся, что наши заказчики будут, как и раньше, доверять оборудованию Кемпpli и нашим экспертам решение сложных задач, связанных с повышением качества и производительности.





ODE TO WELDING

In the modern world people, as a rule, do not think what a huge role is played in it by... arc welding. There would be no cars, no trains, no planes, no satellites, no rockets in their present form, if we do not have this complex and amazing process, and the construction of bridges, pipelines and many buildings would be impossible! Since 1888, when Nikolay Slavyanov in the presence of the state commission for the first time in the world used arc welding with a metal electrode to create a crankshaft of a steam engine, the world has changed forever. A major role in the evolution of welding equipment was played by Kemppi, which has been the world leader in this industry for many decades. We talked with Evgeniya Dmitrieva, a subsidiary manager of Kemppi Russia.



– Mrs Dmitrieva, Kemppi is a global supplier of high-tech welding equipment with offices in 13 countries and annual turnover of more than 110 million euros. But it is not for nothing that they say that their main wealth is «the most intelligent people in the welding business»! And the «welding empire» appeared in the late 1940s more than modestly: the first Kemppi welding machine was assembled in the backyard of the Kemppi brothers' home in the Finnish town of Lahti.

– Yes, and the first machines were created by the brothers for their own needs. It happened in the postwar years in Finland, there was a lack of simple welding machines for repair and restoration works. The Kemppi family at

that time had another business: they made milk carts, sauna stoves, shovels, milk cans, barrels for sale. At the same time, welding was necessary, and one day the brothers decided that they are able to make the welding machine themselves. And they did it, and the neighbors looked and said: «We want this too!». And they began to make them for neighbors, then «for family friends» and «for families of friends». The need for such equipment was great; in 1949 Martti Kemppi founded Kemppi Brothers Partnership (Veljekset Kemppi Oy), and soon the company became a leader in Finland, and then entered the international market. The Kemppi brothers founded a family owned company, and today it is still a family business, headed by the third generation. By the way,

Kemppi Oy's Executive Chairman of the Board is now the granddaughter of the company's founder, Teresa Kemppi-Vasama. It's interesting that Martti Kemppi was from Vyborg, and maybe that's why the first Kemppi service center in Russia appeared exactly there.

You are not for nothing mentioned «intelligent people»: it is the feature of the Kemppi company that it was the first to brought to the market many technologies in the welding industry. For example, it was the first to create an inverter welding machine in 1977. In 1993, the first welding machine with digital program control was produced; well, and in 2009 the company Kemppi introduced the first welding management system (what is now called a «digital revolution in welding»).

This area is constantly evolving, and we have no competitors in it yet.

– The company is represented in our country since the late 80's. Tell us about the Russian subsidiary of Kemppi.

– The shipbuilding of the USSR had a task to weld thickwalled aluminum. And at that time suitable equipment for solving this problem was not found in the country. They turned to the nearest neighbors – Finland. Of course, other possible suppliers were also considered. But since the USSR had close ties of friendship with Finland, the preference was given to Kemppi. And in 1985, the first shipments to the shipbuilding enterprises of the Union took place. In 1989, the first service center was created in Vyborg, it is still the general representative of Kemppi Russia in the North-Western Federal District. Gradually, similar centers appeared in other regions. Well, in 2006 it became obvious that the Russian market is so important for the company that Kemppi Oy decided to open a representative office in Moscow. The main task of the subsidiary is to organize the work of all Kemppi product dealers in the regions in the most efficient manner, to interact with large corporations at the head level. (For example, we did a lot of work on entering into the register of suppliers approved for use at the sites of PJSC Gazprom and PJSC Transneft). We also want the same standards of the company Kemppi to be operated in all regions from Kaliningrad to Khabarovsk.

– The intention to do something seriously and for a long time proceeds from eternal values. Martti Kemppi also formulated the principles of the company Kemppi Oy and they are used to this day: «People, courage, performance and integrity» Can you explain that is the essence of these concepts?

– Well, these are normal human concepts! As for honesty, for example, this is the national trait of the people of Finland, which is included in the TOP-3 countries with the lowest level of corruption. Honesty is brought up from childhood in every Finnish family, and Finns are very proud of this property.

– Perhaps, it is worth talking about innovations at Kemppi plants?

– The fact that Kemppi is known as an innovative company, of course, is not accidental. We try to select the best specialists in our field. Now, strangely enough, in welding it's professionals in the field of IT-technologies. The program of attracting the best specialists is very developed in Kemppi, starting with the fact that the company provides an opportunity to practice to students of any university in the world, and this applies to different areas, for example, industrial design. And already at this stage you can select talented students who will continue to work in Kemppi Oy.

The company invests about 10% of annual turnover in research and development. When creating new equipment the most modern

means are used, for example, a high-speed camera that takes 25 thousand frames per second, which allows us to track the arc behavior and make it do what a welder needs using special software, making his work as easy as possible. And many other things, but this is classified information: it's so easy to get into the department dealing with scientific research with us!

I note that the company has a system in which each employee can contribute to the improvement of production. If they see that it is necessary, for example, to move a light bulb so that the work becomes more efficient, they submit their proposal, the company considers it. If the implementation of the rational proposal saves a substantial amount, the employee gets a bonus – up to several thousand euros.

So, a few years ago, the workers felt that they lost too much time to walk over long spans in the shops, and suggested that the management purchase scooters. This is one of the brightest examples of optimization.

Or another case: when assembling a water cooler (part of a welding machine), a rubber tube is put on one piece made of metal, and it should fit flush with the surface. There was a lot of uproar with this operation: rubber hardly moves on metal. One worker took pine soap, used to clean carpets, and smeared the part. And this technology has taken root.

And success develops from such trifles, which hide a lot of work. I like to invent and try new things myself, and I'm happy when it brings effect. And the head office supports such undertakings.

– Where are Kemppi Russia representative offices and service centers located, what is the composition of the employees?

– The subsidiary is located in Moscow, it employs 15 people (there are about 600 employees in Kemppi Oy, 200 employees in 13 subsidiaries, and the rest at the head office and two factories in Lahti).

In Russia, we have been successful thanks to a remarkable team and our partners, the general representatives of Kemppi Russia in every Federal District: Astrakhan, Togliatti, Kaliningrad, Chelyabinsk, Omsk, Irkutsk, etc. There are also service centers, where there we can always find equipment, spare parts, trained specialists.

– Today, welding equipment of Kemppi occupies a leading position in the world. Tell us about the range of your products. Why do professionals prefer Kemppi?

– The assortment is very wide, starting with the simplest household welding machines, which are used by craftsmen who are doing something in the garage with their own hands, to high-tech equipment working in a variety of conditions. Sometimes – extreme ones: in shops in three-shift mode; on offshore platforms where moisture, salt and wind influence the equipment; in the frost below

40 degrees when eliminating accidents on a highway, in the summer heat at shipyards, etc.

The best creation of Kemppi developers is the X8 MIG Welder, which appeared on the market last year. According to the majority of users, this is the best machine among the «semi-automatic» devices for welding aluminum and other complex (from the point of view of welding) alloys (duplex and super duplex steels, etc.).

– And where is Kemppi equipment used?

– In all industries where there is welding: shipbuilding, nuclear industry, oil and gas industry, bridge construction, machine building, automotive industry, car building. Even in such an area as art!

– In art?

– Many creative people express their ideas in metal with the help of welding. We held a creative competition for the production of the World Cup 2018 symbol with the help of welding. And such wonderful works, real works of art were presented to it! For example, a young welder from Voronezh Alexander Kontorin decided to immortalize the winning save of the Russian goalkeeper Igor Akinfeev: with the help of a welding machine he made a left boot of the Russian goalkeeper. «The Leg of God» was lucky not only for the Russian team, but for Alexander too: he won the contest Kemppi!

There are more large-scale projects among the «masterpieces of welding». For example, in Helsinki, on the square at the House of Music, a statue of the Singing Pike was installed in 2012. It is an element of the three-part composition Laulu puut («Singing trees»), created by sculptor Reijo Hukkanen, who took the idea from The Pike's Song, a poem by Aaro Hellaakoski, created in 1928. In these mysterious verses pike, one of the symbols of Finnish nature, sings a hymn. The fish is braided with metal «alder branches», beside it there are two «towers» from the covers of concert grand pianos. The construction of steel and aluminum of 13-meter height weighs more than 50 tons. Welding took two years, Kemppi equipment was used for this work.

Or there is another story related to art, Finland and welding. In 1960, a competition for the creation of a monument to the outstanding composer Jean Sibelius was announced, a sculptor Eila Hiltunen won the competition. She worked on the monument for seven years. Nearly 600 pipes in vertical position are welded to each other, and when air passes through them, they make sounds resembling melodies. The monument to Sibelius in Helsinki cannot only be seen, but also listened. This makes it unique. This monument is not only an ode to music, but, if you want – an ode to welding!

– WorldSkills is an international non-profit movement operating in 75 countries and conducting competitions

of professional skill with the aim of increasing the prestige of working specialties. Kemppi is a constant partner of the WorldSkills movement in various countries of the world, and since 2015 – in Russia. Tell us about this aspect of the company's work.

– Cooperation with WorldSkills Russia is strategic for us: it is very important that students get acquainted with new technologies and learn with the help of the most modern equipment already within the walls of a college or university. Kemppi has always given great importance to work with educational organizations. And thanks to cooperation with WorldSkills, there was a qualitative leap in this direction. Now there is total modernization of all material and technical bases of educational institutions of our industry. When we first provided equipment for the WorldSkills Championship in 2015, some boys were afraid to even come up to it and refused to participate. After three years of hard work all over Russia I can say confidently that students are familiar with the world's leading technologies in welding. They will come to the employer 100% trained, able to tell them where and how best to apply new technologies and equipment.

Welding refers to special processes where not all defects can be detected as a result of monitoring. They can show themselves much later and sometimes cause accidents and disasters. Therefore it is really important that the welder is upscale. Now in Russia there is a

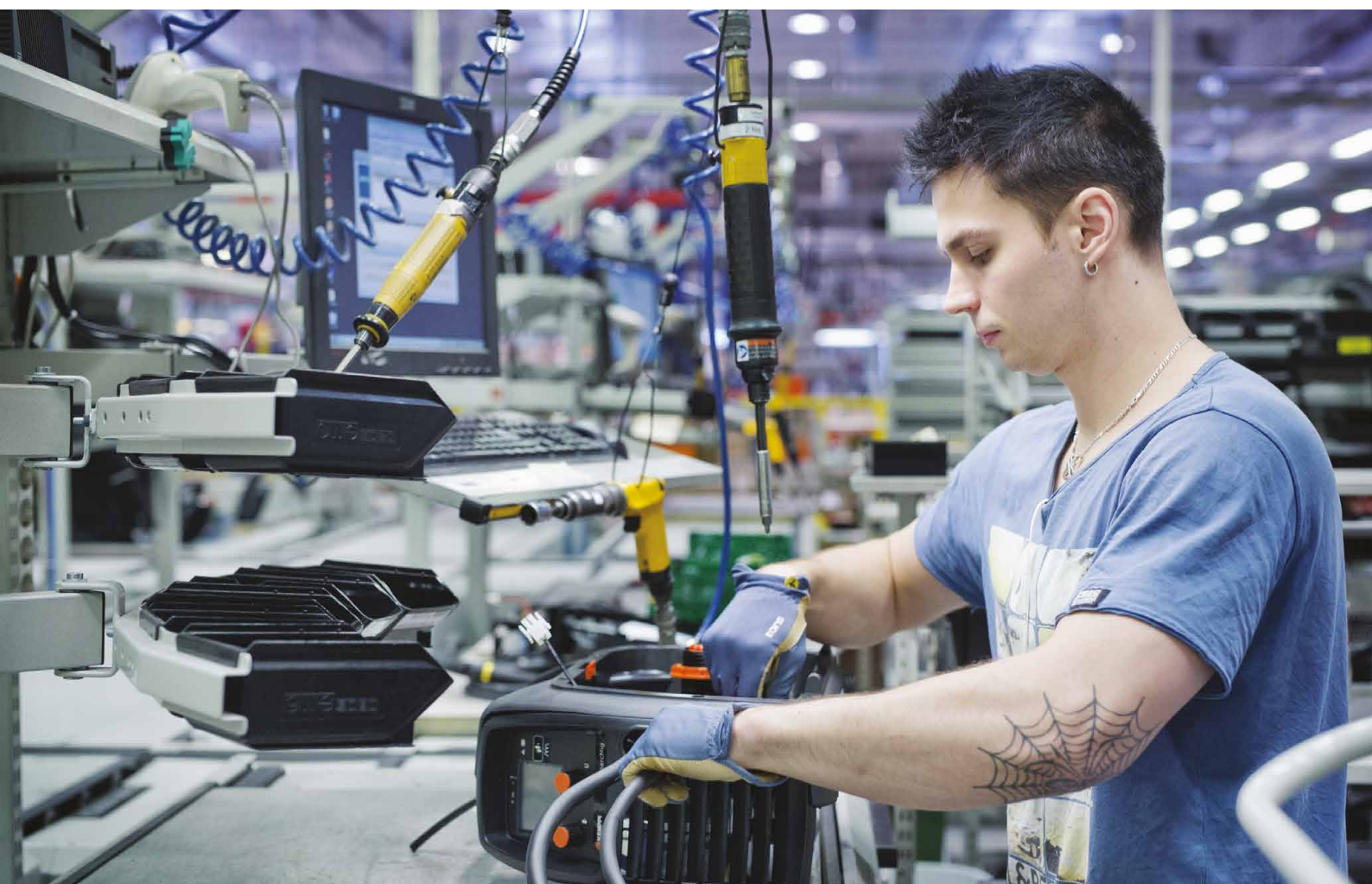
shortage of qualified welders, they are in great demand. The profession is not that in the top 10, but in the top 3 by demand. But thanks to the WorldSkills movement and the active contribution of Kemppi Russia, the situation with the quality of welders' training across the country is already changing.

– Mrs Dmitrieva, how did such a charming woman find itself in the welding business?

– If I, a school graduate, were told that I would work in this field, I would be very surprised! I was going to become an interpreter. And I really mastered this specialty in Izhevsk State Technical University, in parallel with the basic diploma of an engineer in the specialty Technology of Mechanical Engineering. And at some point it seemed to me that this is not enough, and I also passed education in economics. After the institute I worked for a long time at the Chepetsk mechanical plant in the small town of Glazov, about which few people heard, in the group on certification of zirconium products for foreign customers. I got first experience of international practice with large companies such as General Electric, Atomic Energy of Canada Ltd, British Nuclear Fuel Ltd, etc. I dealt with very interesting questions, but still I wanted more independence. I moved to Moscow, where I worked with German, Japanese, American equipment manufacturers. And, in 2009, I was invited to the company Kemppi as a sales director, and after 7 months I became CEO.

– What do you see the prospect of the company's development in Russia?

– Let's first summarize the interim results of the work of the subsidiary. A lot has been done in 10 years. Today, more than 20,000 Russian enterprises use Kemppi equipment, and we annually supply about 10,000 units to them. As of 2017 the company's average turnover growth rate is 15%. In the first two quarters of 2018, we see growth of more than 30% compared to the same period last year. We will keep leading positions, develop in the regions, open new representative offices. For example, this year we have opened a branch in Yekaterinburg. We continue to support the movement WorldSkills, recently we have extended the contract with them until 2022, and we are waiting for a lot of work with educational organizations. We are still cooperating with oil and gas companies, regularly undergo the certification of equipment for preservation in the registers of PJSC Gazprom and PJSC Transneft. And we will look for new niches. Russia in this sense is a country of vast opportunities. According to the Finnish-Russian Chamber of Commerce and Industry, today only 19% of Finnish companies continue to invest in Russian business, and Kemppi is among them. We are constantly developing and we hope that our customers will continue to trust Kemppi equipment and our experts to solve complex problems related to improving quality and productivity, as before.



ИГОРЬ СЕЛИОНОВ: «КИБЕРБЕЗОПАСНОСТЬ МОЖЕТ БЫТЬ ВЫСТРОЕНА ТОЛЬКО НА НАЦИОНАЛЬНОЙ ПЛАТФОРМЕ»



1 августа в городе Гусев Калининградской области состоялось первое заседание Совета по вопросам развития цифровой экономики при Совете Федерации Федерального собрания РФ. В составе делегации РАКИБ на этом мероприятии работал заместитель директора по стратегическому развитию управляющей компании «Технопарка Пушкино» ООО «Техпромбизнес» Игорь Селионов. Сегодня он – наш собеседник.

– Игорь Анатольевич, криптовалюты, блокчейн... – иногда кажется, что значение этих слов, мягко говоря, не совсем понятно не только тем, кто по роду своей деятельности далёк от проблем цифровой экономики, но и людям, принимающим решения, от которых развитие такой экономики зависит напрямую. И в то же время исторический опыт показывает, что многое из того, что буквально вчера всерьёз не воспринималось, что казалось либо фантастикой, либо шарлатанством, сегодня не только норма, но и основа успеха стран.

– Да, можно сказать, что наш мир сегодня находится на новой стадии развития, и как обычно кто-то идёт впереди, а кто-то отстает. Наш технопарк является членом РАКИБ – ассоциации, которая старается оказывать влияние на развитие новой индустрии, помогает разобраться в этих вопросах, в том числе и правительству. В нашей ассоциации состоят люди, которым все эти новые направления интересны. Каждый из нас – со своим опытом, и этот свой опыт мы передаем, используем в своих выступлениях. У нас много экспертов, которые могут объяснить явления, действительно на сегодняшний день мало кому понятные. Поэтому новая площадка – Совет Федерации – позволяет на хорошем уровне доносить всё то, что мы считаем необходимым, и до законодателей, и до правительства. Мы надеемся, что нас будут слышать, что будут принимать решения, которые помогут России в ближайшее

время пусть и не выйти на первое место, но уж во всяком случае войти в десятку.

Кроме теории у нас есть технопарк, на котором тестируется новое оборудование, которое мы привозим из разных стран. Мы приглашаем иностранных специалистов, обмениваемся опытом, создаем новые проекты, которые связаны с цифровой экономикой и, в частности, с блокчейном. Мы пытаемся создать цифровые активы и национальную платформу, которая сможет позволить нашей стране развиваться по нашим стандартам, а не по стандартам Запада или Азии. Это довольно-таки сложно, но мы к этому готовы. На базе острова Октябрьский в Калининградской области и острова Русский во Владивостоке сегодня создаются «регуляторные песочницы», на которых мы попробуем оттестировать какие-то свои наработки и просто показать, что может получиться. А потом – масштабировать успешный опыт на всю страну.

– Насколько в век глобализации нужна и возможна национальная платформа, национальная, скажем так, «обособленность»? Где та грань, которая позволяет, не отдаляясь от всего мира, в то же время обеспечить свою самостоятельность, независимость?

– Грани как таковой не существует, потому что на сегодняшний день страна, которая себя позиционирует как мировая держава, как страна-лидер, должна иметь всё своё. Начиная от платформы, над которой создаются все надстройки. Взять, к примеру, ин-

тернет: на сегодняшний день мы пользуемся чужой платформой и на ней выстраиваем какие-то свои модифицированные вещи. То есть сказать, что у нас есть свой интернет, нельзя. Так получилось, что в период перестройки никто об этом не думал, и мы начали пользоваться чужими программами, совершенно не понимая, во что это дальше превращается.

На сегодняшний день всё, что связано с блокчейном и с цифровизацией, – это новая волна, и даже если мы будем пользоваться всеми новинками и всеми достижениями, которые есть в мире, – а это нужно делать! – мы параллельно должны делать и своё.

Китай сегодня развивается семимильными шагами, и у них всё свое, всё национальное. Они достигли таких быстрых темпов путем копирования, но делают они всё это четко по программе. У нас тоже должна быть выработана программа развития не на один-два, не на четыре-пять, а на срок от десяти до пятидесяти лет. Мы должны четко по ней идти, и никакие изменения, происходящие в стране, не должны ее затрагивать. И тогда эта программа приведет нас на позиции, которые дадут возможность идти со всеми в ногу.

Это на сегодняшний день, наверное, и есть безопасность. Мы не можем выстроить кибербезопасность на чужих платформах. Это нереально. Она может быть выстроена только на одной национальной платформе, которая должна быть создана нашими учеными по нашим стандартам, по нашей криптографии.

IGOR SELIONOV:

«CYBER SECURITY CAN BE BUILT ONLY ON A NATIONAL PLATFORM»



On August 1, the first meeting of the Council for the Development of the Digital Economy under the Federation Council of the Federal Assembly of the Russian Federation was held in Gusev, Kaliningrad region. Igor Selionov, Deputy Director for Strategic Development of the Management Company Technopark Pushkino, LLC Techprombusiness, worked at this event as a member of the delegation of RACIB. Today he is our interlocutor.

– Mr Selionov, crypto currencies, blockchain... – sometimes it seems that the meaning of these words, to put it mildly, is not entirely clear not only to those who are far from the problems of the digital economy, but also to decision-makers, from whom the development of such an economy depends directly. And at the same time, history shows that much of what was not taken seriously yesterday, which seemed fiction or charlatanry, today is not only the norm, but also the basis for the success of countries.

– Yes, we can say that our world is now at a new stage of development, and as usual, someone is ahead, and someone is behind. Our technopark is a member of RACIB, an association that tries to influence the development of the new industry, helps to understand these issues, including the Government. Our association consists of people who are interested in all these new directions. Each of us – with their experience, and we use it in our speeches. We have a lot of experts who can explain the phenomena that, to date, very few people understand. Therefore, the new site – the Federation Council – allows us to communicate all that we consider necessary at a high level, both to the legislators and to the government. We hope that we will be heard, that decisions

will be made that will help Russia in the near future, even if it does not become first, but in any case, enter the top ten.

In addition to the theory, we have a technopark where new equipment, which we bring from different countries is tested. We invite foreign experts, exchange experience, create new projects that are related to the digital economy and in particular to blockchain. We are trying to create digital assets and a national platform that will allow our country to develop according to our standards, not by the standards of the West or Asia. This is quite difficult, but we are ready for this. Today, «regulatory sandboxes», on which we will try to test some of our achievements and just show what can happen are created on the basis of the October Island in the Kaliningrad region and the Russky Island in Vladivostok. And then we will scale the successful experience to the whole country.

– Is it needed and possible in the age of globalization to have a national platform, let's say an «isolated» platform? Where is the line that allows, while not moving away from the whole world, at the same time to ensure our independence?

– The line itself does not exist, because today the country that positions itself as a world power and a leader country must have everything its own, starting from the platform

above which all add-ins are created. Take, for example, the Internet: for today we use someone's platform, and we build some of our modified things on it. That is, we cannot say that we have our own Internet. It so happened that during Perestroika no one thought about this, and we began to use others' programs, completely not knowing what it would turn into further.

Today, everything related to blockchain and digitization is a new wave, and even if we use all the innovations and all the achievements that are present in the world – and this must be done! – we must create ours in parallel.

China is now developing by leaps and bounds, and they have everything their own, national. They have reached such a fast pace by copying, but they do it according to a program. We also need to form a development program not for one or two, not for four or five, but for a period of ten to fifty years. We should follow it and no changes taking place in the country should affect it. And then this program will lead us to positions that will enable us to keep in step with everyone.

Today this can be called security. We cannot build cyber security on others' platforms. This is unrealistic. It can be built only on one national platform, which must be created by our scientists according to our standards, according to our cryptography.

РОССИЯ-КИТАЙ: НОВОЕ БУДУЩЕЕ



МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ РОССИИ И КИТАЯ

Китайская Народная Республика (КНР) и Советский Союз установили дипломатические отношения 2 октября 1949 года. СССР стал первым иностранным государством, которое объявило о признании КНР. Отношения, сложившиеся еще со времен Советского Союза, поддерживаются между Россией и Китаем и сегодня. Ежегодно проходят визиты глав внешнеполитических ведомств двух стран, они также на регулярной основе встречаются «на полях» международных мероприятий, в частности, по линии ООН, «Группы двадцати», АТЭС, БРИКС, ШОС. Важнейшей составляющей двусторонних отношений

является торгово-экономическое взаимодействие между Россией и Китаем.

Китай с 2010 года является крупнейшим торговым партнером Российской Федерации. Главами двух государств поставлена задача по увеличению к 2020 году объема двустороннего товарооборота до 200 миллиардов долларов, а объема китайских прямых инвестиций в экономику России — до 12 миллиардов долларов.

По данным главного таможенного управления КНР, товарооборот между Россией и Китаем по итогам 2017 года в долларовом эквиваленте вырос на 20,8% по сравнению с 2016 годом и составил 84 миллиарда долларов.

Китайский экспорт в Россию вырос на

14,8% — до 42,9 миллиарда долларов, а импорт из России увеличился на 27,7% — до 41,2 миллиарда долларов.

Российский экспорт в Китай был представлен следующими видами товаров: минеральные продукты (67,80% от всего объема экспорта), древесина и целлюлозно-бумажные изделия (10,71%), машины, оборудование и транспортные средства (6,86%), продовольственные товары и сельскохозяйственное сырье (4,56%), продукция химической промышленности (4,35%), металлы и изделия из них (1,65%).

В структуре импорта России основная доля поставок пришлась на машины, оборудование и транспортные средства (58,95% от всего объема импорта), текстиль и обувь (11,13%), продукция химической промышленности (8,97%), металлы и изделия из них (7,09%), продовольственные товары и сельскохозяйственное сырье (3,68%), древесина и целлюлозно-бумажные изделия (0,86%).

Одним из приоритетов развития российско-китайского торгово-экономического сотрудничества является активизация инвестиционного взаимодействия.

В феврале 2017 года министр коммерции КНР Гао Хучэн, сославшись на данные российской статистики, называл показатель накопленных инвестиций в России в 42 миллиарда долларов.

Основными сферами китайских капиталовложений в России являются энергоресурсы, сельское и лесное хозяйство, строительство и производство стройматериалов, торговля, легкая и текстильная промышленность, производство бытовой электротехники, услуги и др.

Основные направления российских инвестиций в Китае — производственная отрасль, строительство, транспортные перевозки.

Компании двух стран также совместно реализуют целый ряд крупномасштабных проектов в сфере топливной и ядерной энергетики, гражданского авиастроения, ракетного двигателестроения, спутниковых навигационных систем, сооружения объектов инфраструктуры и др.

Активно развиваются российско-китайские связи в области образовательного, научного и культурного сотрудничества.

Осуществляется сотрудничество в области туризма. По итогам девяти месяцев 2017 года Россию посетили 1,243 миллиона туристов из КНР (за аналогичный период 2016 года — 1,072 миллиона человек). Китай с туристическими целями в январе-сентябре 2017 года посетили 1,478 миллиона россиян (за анало-

гичный период 2016 года — 1,183 миллиона россиян).

ГОДЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

В соответствии с договоренностью, достигнутой Президентом Российской Федерации В.В.Путиным и Председателем КНР Си Цзиньпином, 2018 и 2019 годы объявлены Годами российско-китайского межрегионального сотрудничества.

Церемония открытия Годов состоялась 7 февраля в Харбине. Данный крупный совместный проект, продолжающий практику реализуемых с 2006 года двусторонних тематических годов, призван расширить и укрепить взаимовыгодные связи между регионами России и Китая. К проведению в его рамках намечены несколько сотен мероприятий, в том числе выставки, конференции, фестивали. Дополнительные возможности для продуктивных межрегиональных контактов предоставят такие важные площадки в нашей стране, как Петербургский международный экономический форум, Восточный экономический форум во Владивостоке, Российско-китайская ЭКСПО.

РЕАЛИЗАЦИЮ СОВМЕСТНЫХ РОССИЙСКО-КИТАЙСКИХ ПРОЕКТОВ ОБСУДЯТ НА ВЭФ-2018

В Москве прошла встреча советника Президента Российской Федерации Антона Кобякова с Чрезвычайным и Полномочным Послом Китая в России Ли Хуэем, посвященная российско-китайскому сотрудничеству в рамках многосторонних международных форумов экономической направленности. Особое внимание на встрече было уделено вопросам подготовки визита представительной делегации КНР на Восточный экономический форум в 2018 году.

В ходе встречи были рассмотрены форматы проведения различных мероприятий в рамках Форума, в том числе фотовыставки, посвященной достижениям российско-китайского сотрудничества, а также парусной регаты «Дальневосточный кубок» по маршруту Циндао–Владивосток как часть спортивной программы ВЭФ-2018.

Кроме того, стороны обсудили российско-китайское взаимодействие в рамках подготовки заседания Совета глав государств – членов ШОС и саммита БРИКС, которые

пройдут в Челябинске в 2020 году.

Подводя итоги встречи, Антон Кобяков подчеркнул: «Соглашения, действующие между китайскими организациями и Фондом Росконгресс, позволяют поддерживать и диверсифицировать направления совместной российско-китайской деятельности на форумном треке, и мы хотели бы их развивать. Восточный экономический форум является важной коммуникационной площадкой, которая способствует налаживанию связей и развитию диалога между деловыми сообществами Азиатско-Тихоокеанского региона. Обсуждение практической реализации совместных российско-китайских проектов на Дальнем Востоке состоится в рамках бизнес-диалога „Россия – Китай“. Уверен, что участие представительной китайской делегации может внести важный вклад в еще большее укрепление торгово-экономических связей между нашими государствами».

РОССИЙСКО-КИТАЙСКОЕ ЭКСПО

В преддверии ВЭФ-2018, параллельно с Международной промышленной выставкой ИННОПРОМ-2018 на территории МВЦ «Екатеринбург ЭКСПО» прошло Пятое Российско-Китайское ЭКСПО, которое в 2018 году стало самой масштабной площадкой для двустороннего общения России и Китая. Девиз выставки в этом году организаторы определили как «Новый старт. Новые возможности. Новое будущее».

На экспозиции РК ЭКСПО было представлено 189 китайских компаний и регионов. Площадь экспозиции китайской стороны составила 5 518 кв.м., в ней приняли участие 2 700 зарегистрированных экспонентов и представителей СМИ.

Возглавлявшая китайскую делегацию заместитель Минкоммерции КНР Гао Янь отметила: «Китайско-российские отношения продолжают развиваться на высоком уровне и на данный момент взаимоотношения наших стран переживают лучший период за всю историю. Торгово-экономическое сотрудничество Китая и России дало отличные результаты. Товарооборот между нашими странами за январь–май 2018 года увеличился на 30% и может превысить 100 млрд долларов в этом году». В рамках деловой программы РК ЭКСПО прошли порядка 20 мероприятий – семинары, форумы, круглые столы, саммиты,

пленарные заседания. Ключевыми темами деловой программы стали межрегиональное сотрудничество России и Китая, а также двустороннее партнерство в финансовой, сельскохозяйственной, научно-технической, технологической сферах, в машиностроении и сфере высоких технологий.

В рамках Биржи деловых контактов представители китайского и российского бизнеса провели 100 мероприятий, результатами которых стали подписания двусторонних соглашений и меморандумов о сотрудничестве.

ИНКУБАТОР ДЛЯ БИЗНЕСА

Чтобы перевести подписанные соглашения в реальную плоскость, был создан Российско-Китайский молодежный бизнес-инкубатор – уникальная акселерационная программа, разработанная с целью вывода российских проектов на китайский рынок и привлечения китайских инвестиций в российскую экономику.

23 июля состоялись торжественные церемонии открытия Российско-Китайских молодежных бизнес-инкубаторов в пяти городах России: Барнауле, Брянске, Новосибирске, Ульяновске и Уфе. Федеральными организаторами Российско-Китайских молодежных бизнес-инкубаторов с российской стороны выступают Федеральное агентство по делам молодежи и Российский союз молодежи.

Российская часть первой волны проекта завершилась 4 августа, китайская часть работы Российско-Китайских молодежных бизнес-инкубаторов состоялась в период с 12 по 25 августа 2018 года.

Резиденты с российской и китайской стороны смогут создать совместные проекты для развития Российско-Китайского молодежного предпринимательства.

На открытие бизнес-инкубаторов в России приехали 50 делегатов из Китая. Молодые предприниматели из Поднебесной надеются найти инвесторов и партнеров для реализации своих проектов, которые уже реализуются на территории Китая.

По материалам сайтов:

<http://www.ruy.ru>

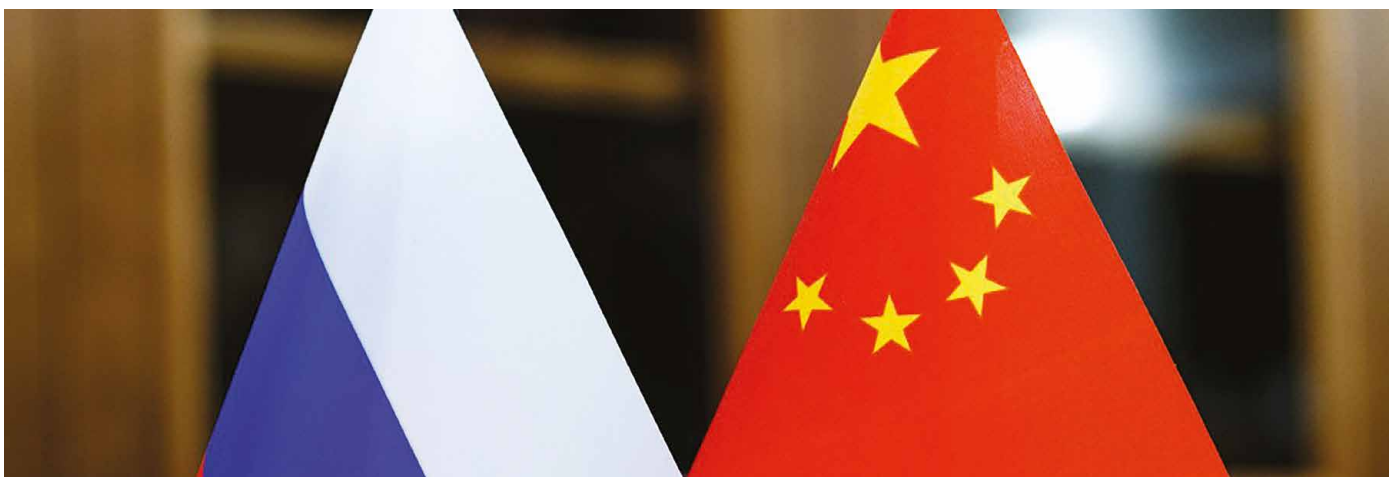
<http://www.mid.ru>

<https://riabir.ru>

<https://www.rbc.ru>

<http://dfnc.ru>

<http://vnews.agency.ru>



RUSSIA-CHINA: A NEW FUTURE

INTERSTATE RELATIONS BETWEEN RUSSIA AND CHINA

The People's Republic of China (PRC) and the Soviet Union established diplomatic relations on October 2, 1949. The USSR became the first foreign state that announced the recognition of the PRC. Relations that have developed since the times of the Soviet Union are supported by Russia and China today. Foreign ministers of the two countries visit each other every year. They also meet on a regular basis «in the fields» of international events, in particular, in the UN, G20, APEC, BRICS, SCO. The most important component of bilateral relations is trade and economic cooperation between Russia and China.

Since 2010 China is the largest trading partner of the Russian Federation. The heads of the two states set the task to increase the volume of bilateral trade to \$ 200 billion by 2020, and the volume of Chinese direct investment in the Russian economy to \$ 12 billion.

According to the data of the main customs administration of the PRC, the commodity turnover between Russia and China in 2017 in dollar terms increased by 20.8% compared to 2016 and amounted to \$ 84 billion.

Chinese exports to Russia increased by 14.8% to \$ 42.9 billion, while imports from Russia increased by 27.7% to \$ 41.2 billion.

Russian exports to China were represented by the following types of products: mineral products (67.80% of total exports), timber,

pulp and paper products (10.71%), machinery, equipment and vehicles (6.86%), food products and agricultural raw materials (4.56%), chemical products (4.35%), metals and metal products (1.65%).

In the structure of Russian imports, the bulk of shipments fell to machinery, equipment and vehicles (58.95% of total imports), textiles and footwear (11.13%), chemical products (8.97%), metals and metal products (7.09%), food products and agricultural raw materials (3.68%), timber, pulp and paper products (0.86%).

One of the priorities for the development of Russian-Chinese trade and economic cooperation is the activation of investment cooperation.

In February 2017, the Minister of Commerce of the People's Republic of China, Gao Hucheng, citing data from Russian statistics, called the index of accumulated investment in Russia at \$ 42 billion.

The main spheres of Chinese investment in Russia are energy resources, agriculture and forestry, construction and production of construction materials, trade, light and textile industries, household electrical products, services, etc.

The main areas of Russian investment in China are the production sector, construction, transportation.

The companies of the two countries also jointly implement a number of large-scale projects in the field of fuel and nuclear power engineering, civil aircraft construction, rocket

engine building, satellite navigation systems, infrastructure facilities and others.

Russian-Chinese relations are actively developing in the field of educational, scientific and cultural cooperation.

There is cooperation in the field of tourism. For the first nine months of 2017, Russia was visited by 1.243 million tourists from China (for the same period in 2016 – 1.072 million people). 1.478 million Russians visited China with tourist purposes in January-September 2017 (for the same period in 2016 – 1.183 million Russians).

YEARS OF COOPERATION

As agreed by President of the Russian Federation Vladimir Putin and President of the People's Republic of China Xi Jinping, 2018 and 2019 have been announced Years of Russian-Chinese Interregional Cooperation.

The opening ceremony for the Years took place in Harbin on February 7. The current large joint project, which continues the practice of bilateral themed years that have been taking place since 2006, is meant to expand and consolidate mutually beneficial relations between Russian and Chinese regions. Several hundred events, such as exhibitions, conferences and festivals, are scheduled within the framework of the project. Additional opportunities for productive interregional contacts will be available at such important sites in Russia as the St Petersburg International Economic Forum, the Eastern Economic Forum in Vladivostok, and the Russia-China EXPO.



THE IMPLEMENTATION OF JOINT RUSSIAN-CHINESE PROJECTS WILL BE DISCUSSED AT THE EEF-2018

The meeting of adviser to the President of the Russian Federation Anton Kobyakov and Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of China in Russia Li Huey, dedicated to Russian-Chinese cooperation in the framework of multilateral international forums of economic direction was held in Moscow. Particular attention was paid to the preparation of the visit of the representative delegation of the People's Republic of China to the Eastern Economic Forum in 2018.

Formats of various events within the framework of the Forum were discussed during the meeting, including a photo exhibition dedicated to the achievements of Russian-Chinese cooperation, as well as the sailing Far Eastern Cup on the route Tsingtao-Vladivostok as part of the sports program of the EEF-2018.

In addition, the parties discussed Russian-Chinese cooperation in preparation for the meeting of the Council of Heads of State of the SCO member states and the BRICS summit, which will be held in Chelyabinsk in 2020.

Summarizing the meeting, Anton Kobyakov stressed: «Agreements between Chinese organizations and the Roskongress Foundation allow us to support and diversify the directions of joint Russian-Chinese activities on the forum's track, and we would like to develop them. The Eastern Economic Forum is an important communication platform that facilitates networking and dialogue between the business communities of the Asia-Pacific region. Discussion of the practical implementation of joint Russian-Chinese projects in the Far East will be held within the framework of the Russia-China business dialogue. I am confident that

the participation of a representative Chinese delegation can make an important contribution to the further strengthening of trade and economic ties between our states.»

RUSSIAN-CHINESE EXPO

In the run-up to the EEF-2018, in parallel with the International Industrial Exhibition INNOPROM-2018, the Fifth Russian-Chinese EXPO was held on the territory of the IEC Ekaterinburg EXPO, which in 2018 became the largest venue for bilateral communication between Russia and China. The organizer defined the motto of the exhibition this year as «A new start. New opportunities. A new future.»

189 Chinese companies and regions were represented at the RC EXPO. The exhibition area of the Chinese side was 5 518 square meters, 2,700 registered exhibitors and media representatives took part in it.

Chinese Vice Minister of Commerce Gao Yan, who headed the Chinese delegation, said: «Sino-Russian relations continue to develop at a high level and at the moment the relations between our countries are experiencing the best period in their history. Trade and economic cooperation between China and Russia produced excellent results. The trade turnover between our countries in January-May 2018 increased by 30%, and could exceed 100 billion dollars this year.» Within the framework of the business program of the RC EXPO, about 20 events took place – seminars, forums, round tables, summits, plenary sessions. The key themes of the business program were inter-regional cooperation between Russia and China, as well as bilateral partnership in financial, agricultural, scientific, technological, technological, machine building and high-tech industries.

Representatives of Chinese and Russian business held 100 events within the framework

of the Business Contacts Exchange, the results of which were the signing of bilateral agreements and memorandums of cooperation.

BUSINESS INCUBATOR

The Russian-Chinese Youth Business Incubator was created to translate the signed agreements into a real plane. It is a unique accelerating program designed to bring Russian projects to the Chinese market and attract Chinese investments to the Russian economy.

July 23, solemn opening ceremonies of Russian-Chinese Youth Business Incubators took place in five cities of Russia: Barnaul, Bryansk, Novosibirsk, Ulyanovsk and Ufa. The federal organizers of the Russian-Chinese Youth Business Incubators on the Russian side are the Federal Agency for Youth Affairs and the Russian Youth Union.

The Russian part of the first stage of the project ended on August 4, the Chinese part of the work of Russian-Chinese Youth Business Incubators was held from August 12 to August 25, 2018.

Residents from the Russian and Chinese sides will be able to create joint projects for the development of Russian-Chinese youth entrepreneurship.

50 delegates from China came in Russia to attend the opening of business incubators. Young entrepreneurs from China hope to find investors and partners to implement their projects, which are already being implemented in China.

On materials of sites:

<http://www.ruy.ru>

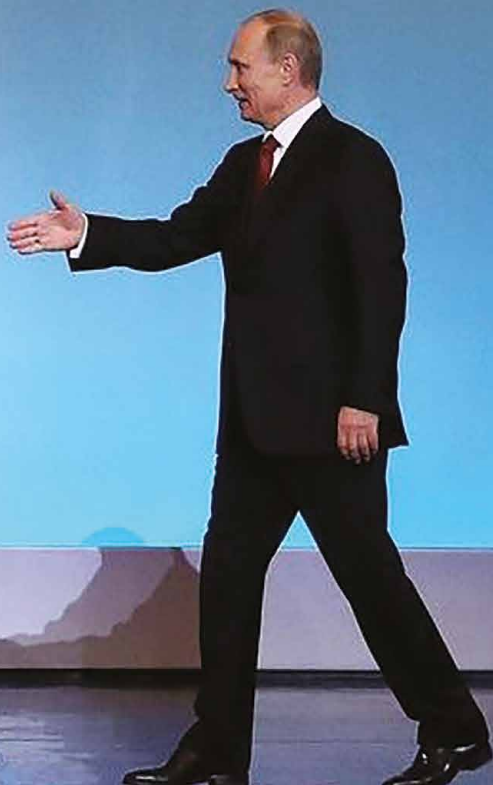
<http://www.mid.ru>

<https://riabir.ru>

<https://www.rbc.ru>

<http://dfnc.ru>

<http://vnews.agency.ru>



ЯЗЫК ДО ПЕКИНА ДОВЕДЁТ

Запад или Восток? Кто нам ближе? В какую сторону смотреть, а от какой отвернуться? Эти вопросы, о которых часто и всерьёз спорят, для страны, расположенной как на европейской, так и на азиатской территории, по большому счёту бессмысленны. Не станете же вы всерьёз обсуждать с родственниками, с каким соседом по лестничной площадке стоит здороваться, а кого надо гордо не замечать? Дружить надо! И сотрудничать для общей пользы. Китай, население которого составляет почти пятую часть населения планеты, предоставляет для российского бизнеса огромные возможности. Языковой барьер? Это преодолимо! Наш собеседник - заместитель генерального директора по правовым вопросам компании VECTOR TRADE LIMITED Наталья Шупейко.



- Простите, но начну с воспоминания о том, как впервые оказался на улице большого китайского города. Вокруг – одни иероглифы, из которых, в отличие от надписей на даже пусть тебе неизвестном, но европейском языке, невозможно ничего понять даже приблизительно. И навалилось ощущение, что, если потеряешься, то всё... – никто тебя никогда не найдёт, а сам ты не найдёшь ничего, никогда и ни за что. Ваша компания помогает российским бизнесменам не потеряться. Не просто на улицах китайского города. Она помогает не потеряться в вопросах юридических, что и в родной-то стране, на родном языке, при «родном», если его можно так назвать, законодательстве довольно не просто. С чего начиналась ваша компания, как возникло понимание важности, востре-

бованности такой деятельности?

- У меня было противоположное впечатление от Китая, ведь я впервые приехала в Шанхай уже после окончания Восточного института, свободно говорила по-китайски, понимала многое в поведении китайцев и не чувствовала себя иностранкой. Позднее мы с партнером открыли компанию по предоставлению услуг в сфере внешнеэкономической деятельности и сопровождению русскоговорящих бизнесменов в Китае. Изредка возникали спорные ситуации с китайскими поставщиками, и нам самим приходилось обращаться к китайским юристам. Меня не устраивал результат: юристы просят большие суммы за анализ ситуации и документов, а в итоге сообщают, что ничего нельзя поделать, судиться бесполезно, денег своих обратно не получите. И когда у меня встал актуальный вопрос о повышении квалификации, я без со-

мнения выбрала магистратуру на факультете юриспруденции шанхайского вуза (Fudan University Law School) именно с целью научиться понимать китайских юристов и вести с ними конструктивный диалог, а также понимать все подводные камни ведения бизнеса в Китае и предотвращать спорные ситуации. По завершении учебы мы начали работу в сфере организации оказания юридических услуг и правовой помощи российским бизнесменам в Китае, наладили партнерские отношения с китайскими юридическими конторами и сейчас предоставляем консультации по организации иностранного бизнеса в Китае, а также оказываем представительские услуги в суде или арбитраже.

- Хотелось бы узнать о вашей деятельности более подробно: какие виды услуг вы предлагаете российским предпринимателям, работающим или же только



начинающим свою деятельность в Китае и в Гонконге?

- Для предпринимателей, работающих с китайскими партнерами, мы предлагаем юридическое сопровождение внешнеэкономической деятельности. Оно включает ряд мероприятий, начиная от проверки контрагента на добросовестность и финансовую устойчивость до разработки юридически грамотного договора и контроля за его исполнением. Особого внимания требует проверка контрагента, так как большинство коммерческих споров удается избежать путем своевременной проверки, ведь она позволяет правильно выбрать партнера по бизнесу. Если масштаб деятельности требует постоянного присутствия в Китае, то мы помогаем зарегистрировать представительство или компанию с иностранным капиталом. Спросом пользуются услуги именно по подготовке к регистрации – консультации по выбору организационно-правовой формы, по структуре компании для более эффективного контроля за инвестициями, составление бизнес-плана. Китай – это не низконалоговая юрисдикция, содержание компании требует постоянных финансовых затрат, поэтому предварительный расчет целесообразности проекта обязателен.

Мы готовим различные справки от компетентных органов КНР, например, подтверждение форс-мажора для российского суда, подтверждение о наличии или отсутствии GMP-сертификатов у производителя фармацевтической продукции и иных разрешений на производство, делаем консульскую легализацию китайских документов, включая выписки из корпоративного реестра с регистрационными данными китайских компаний, либо заверение апостилем в Гонконге, заверение прайс-листов китайских экспортеров и т.д. Занимаемся регистрацией и обслуживанием

компаний в Гонконге, регистрацией торговых марок. Отдельно хочу отметить работу по разрешению коммерческих споров – мы проводим консультации с анализом документов по спорной сделке и предлагаем меры по досудебному урегулированию споров либо представительство в суде или арбитраже. Если договором предусмотрено разрешение споров в РФ, то мы предлагаем комплексное юридическое сопровождение в России и затем признание и приведение в исполнение решения в Китае.

- Есть в России такое понятие, как «китайское качество». Его значение, наверное, немного обидно для страны-партнера, тем более, что мы понимаем, так сказать, историю его возникновения. «Челноки», привозившие в нашу страну товар из Китая, просто брали самый дешевый, а значит и соответствующего качества товар. Но наш восточный сосед производит немало и действительно прекрасной продукции. Каким образом вы определяете, с кем, с какими компаниями российским бизнесменам стоит заключать сделки, а с кем лучше не связываться? В том числе и для того, чтобы понятие «китайское качество» утратило свое привычное значение.

- Все верно. Также в Китае есть поговорка «Какова цена – таков товар». В Китае много производителей качественного товара. Прежде чем определиться с поставщиком, обязательно нужно промониторить рынок и изучить уровень цен. При анализе поставщиков у 90% цена на один и тот же товар одинаковая. Поэтому если вы нашли поставщика с ценами вдвое дешевле, не стоит ожидать такого же качества: оно будет ниже в силу экономии на сырье или комплектующих либо за счет низких технологий производства и контроля

качества. Сделать правильный выбор поставщика позволяют проверки: юридическая проверка покажет все регистрационные данные, законную сферу деятельности, которая отражена в уставе, например, производство/обработка/сборка либо экспортно-импортная торговля или розничная торговля, покажет историю участия в судебных делах в качестве ответчика и по каким вопросам. Если компания многократно привлекается к суду за неисполнение обязательств по договору, или сфера деятельности не соответствует вашим интересам, то сотрудничество с такой компанией несет риски. Если необходимо выбрать между несколькими производителями, то самый эффективный способ – организовать выездную аттестацию или технический аудит, в рамках которого инспектор как проверит и проанализирует учредительные документы и наличие необходимых разрешений и сертификатов, так и зафиксирует состояние производственных мощностей, склада, лаборатории и иных средств контроля качества, получит ответы на иные вопросы заказчика.

- Ваш многолетний опыт работы в Китае и Гонконге наверняка позволяет вам как ответить на вопрос, какие основные риски ждут российские компании при работе на этой территории, так и рассказать, почему от такого сотрудничества ни в коем случае не стоит отказываться.

- Риски работы с Китаем связаны с непониманием, языковым барьером, удаленностью от партнеров, различиями в менталитете и деловых привычках, а более конкретно – в недостаточной правовой грамотности иностранных бизнесменов, которая заставляет китайских контрагентов чувствовать себя безнаказанными, менее ответственными. Далеко не всегда это связано с мошенничеством, хотя мошенничество тоже в списке рисков. Самые

распространенные риски торговых сделок – во-первых, это перевод оплаты на офшоры, переводы частным лицам, что затрудняет до невозможности взыскание средств в случае спора, во-вторых, риск получить некачественный товар, в третьих – невозможность разрешить коммерческий спор в судебном порядке по причине неверно выбранной юрисдикции по договору. Также есть инвестиционные риски, связанные с созданием компании с участием иностранного капитала и потерей контроля над этой компанией. Как обезопасить внешнеэкономические сделки: во-первых, проверять контрагентов, делать юридические проверки и технический аудит – выездные аттестации, чтобы убедиться, что ваш контрагент легально зарегистрирован в Китае, имеет технические возможности выполнить ваш заказ самостоятельно без привлечения субподрядчиков. Во-вторых, фиксировать подробно все договоренности в контракте, предусмотреть наиболее эффективный способ разрешения спора, чтобы поставщик понимал, что его могут реально привлечь к ответственности. Регулярно проводить проверки качества, предотгрузочные инспекции – они помогают предотвратить большинство споров.

Решение о сотрудничестве с тем или иным партнером должно приниматься взвешенно, без оглядки на стереотипы. Если решающим фактором выступает цена, то необходимо тща-

тельно просчитывать себестоимость с учетом логистики, ясно понимать, что входит в стоимость, чтобы не пришлось скрупулезно платить дважды. В последнее время Китай перестал быть дешевым за счет удорожания рабочей силы и развития технического прогресса, Китай – это место, где инновации быстро внедряются в производство, и сама производственная база весьма разнообразна, вы можете найти производителя, который воплотит в жизнь абсолютно любую вашу задумку. По этой причине наши бизнесмены не будут отказываться от сотрудничества с Китаем до тех пор, пока это остается выгодным.

- Возможности людей, сумевших овладеть китайским языком, мне лично кажутся просто безграничными, поэтому в заключение беседы – несколько слов не только о настоящем, но и о будущем вашей компании.

- Наша компания решает различные задачи в Китае для наших клиентов. Часто это нестандартные услуги с готовым предложением, которые были перечислены выше, а поиск выхода из сложных ситуаций с использованием имеющихся у нас инструментов и возможностей, включая юристов, полицию и даже частных детективов. Собственный офис в Китае, команда специалистов, таких как юристы-международники со знанием китайского языка, российские и китайские юристы

и переводчики, менеджеры ВЭД, позволяют оперативно предложить решение, а без языкового барьера мы напрямую общаемся с исполнителями и контролируем рабочие процессы.

Иногда клиенты спрашивают, можем ли мы предоставить юридическое сопровождение в других странах: найти юриста в Корее или Японии или помочь с регистрацией компании, и планируем ли вообще развивать деятельность в других юрисдикциях. Мы специализируемся только на Китае (включая Гонконг, а также Тайвань), потому что наша команда – это китайцы, владеющие китайским языком. На мой взгляд, без знания языка и понимания культурологических особенностей сложнее построить взаимодействие с партнером, а общение на английском языке значительно сужает возможности для сотрудничества: например, далеко не все юристы и бухгалтеры в Китае свободно говорят на английском, тем более в небольших городах и отдаленных местностях, а стоимость услуг англоговорящих юристов в Китае будет как минимум вдвое выше. Поэтому когда говорят о масштабировании деятельности, в нашем случае это – расширение партнерской сети по Китаю и развитие новых смежных сфер юридических услуг для того, чтобы иметь возможность оказывать всестороннюю поддержку российскому бизнесу с Китаем.



A CLEVER TONGUE WILL TAKE YOU TO... **BEIJING**

East or West? Who is closer to us? In which direction to look, and from what to turn away? These issues, which are often seriously argued, are largely meaningless for a country located both on European and Asian territory. Do not you begin to seriously discuss with relatives which neighbor in the staircase should be greeted, and who should be proudly ignored? You have to be friends! And cooperate for common good. China, whose population makes up almost one fifth of the world's population, provides huge opportunities for Russian business. A language barrier? – It is surmountable! Our interlocutor is Deputy General Director for Legal Issues at VECTOR TRADE LIMITED Natalia Shupeyko.



– Excuse me, but I'll start with a story of how I first found myself on the street of a large Chinese city. There were only hieroglyphs around me, of which, unlike the inscriptions on even an unknown, but European language, it impossible to understand anything even approximately. And there was the feeling that if you are lost – no one will ever find you, and you yourself will not find anything, never and never. Your company helps Russian businessmen not get lost. Not just on the streets of a Chinese city. It helps not to get lost in legal matters, as in the native country, in the native language, with the «native», if one can call it so, legislation is rather difficult. How did your company start, how did the understanding of the importance of such an activity arise?

– I had the opposite impression of China, because I first came to Shanghai after graduation from the Oriental Institute, I spoke fluent Chinese, understood a lot about the behavior of the Chinese and did not feel like a foreigner. Later, my partner and I opened a company to provide services in the field of foreign economic activity and support for Russian-speaking businessmen in China. Occasionally, there were controversial situations with Chinese suppliers, and we ourselves had to turn to Chinese lawyers. I was not satisfied with the result: lawyers ask for large sums for the analysis of the situation and documents, and in the end they say that nothing can be done, it is useless to sue, and we will not get our money back. And when I had a topical question about improving my qualifications, I chose the Master's Degree at Fudan University Law School just to learn to understand Chinese lawyers and conduct a constructive dialogue with them, as well as to understand all the pitfalls of doing business in China and prevent controversial situations. Upon completion of my studies, we started work in the field of legal services and legal assistance to Russian businessmen in China, established partnerships with Chinese law offices, and now we provide advice on arranging foreign business in China, and also provide representation services in court or arbitration.

– I would like to know more about your activities in detail: what types of services do you offer to Russian entrepreneurs who are already working or just starting to operate in China and Hong Kong?

– We offer legal support for foreign economic activity of entrepreneurs working with Chinese partners. It includes a number of activities, from verification of the counterparty's good faith and financial sustainability to the development of a legally competent contract and control over its implementation. Particular attention is required to check the counterparty, as

most commercial disputes can be avoided thanks to timely verification, because it allows you to choose the right business partner. If the scope of activities requires a permanent presence in China, then we help to register a representative office or a company with foreign capital. There is high demand for preparing for registration – advice on choosing the organizational and legal form, the structure of the company for more effective control over investments, drawing up a business plan. China is not a low-tax jurisdiction, the maintenance of the company requires constant financial costs, so the preliminary calculation of the feasibility of the project is mandatory.

We prepare various certificates from the competent authorities of the People's Republic of China, for example, confirmation of force majeure for the Russian court, confirmation of the presence or absence of GMP certificates for manufacturers of pharmaceutical products and other production permits, we do consular legalization of Chinese documents, including extracts from the corporate register with registration data of Chinese companies, or an apostille in Hong Kong, an assurance of price lists of Chinese exporters, etc. We are engaged in registration and maintenance of companies in Hong Kong, registration of trademarks. I want to single out the work on the resolution of commercial disputes – we conduct consultations with the analysis of documents on a disputed transaction and propose measures for pre-trial settlement of disputes or representation in court or arbitration. If the agreement provides for the settlement of disputes in the Russian Federation, we offer comprehensive legal support in Russia and then the recognition and enforcement of the decision in China.

– There is such a notion in Russia as «Chinese quality». Its meaning, perhaps, is a little offensive to the partner country, especially since we understand, so to speak, the history of its emergence. «Shuttles», bringing to our country goods from China, simply took the cheapest, and therefore goods of the appropriate quality. But our eastern neighbor produces a lot of really wonderful products. How do you determine with whom, with which companies Russian businessmen should make deals, and with whom it is better not to contact. Including, for the concept of «Chinese quality» to lose its usual meaning.

– All right. Also in China there is a saying «What is the price – that is the goods». In China, there are many manufacturers of quality goods. Before deciding on a supplier, it is necessary to study the market and the price level. When analyzing suppliers, 90% have the same prices for the same products. Therefore, if you find a supplier with prices

twice cheaper, you should not expect the same quality: it will be lower due to savings on raw materials or components, or due to low production and quality control technologies. Checks allow making the right choice of the supplier: a legal check will show all the registration data, the legal scope of activity, which is reflected in the statute, for example, manufacturing/processing/assembly or export-import trade or retail, it will show the history of participation in court cases as a defendant and the reasons for these cases. If the company is repeatedly brought to court for failure to fulfill its obligations under the contract, or the scope of activity does not meet your interests, then cooperation with such a company carries risks. If it is necessary to choose between several manufacturers, the most effective way is to organize a field audit or a technical audit, in which the inspector will check and analyze the constituent documents and the availability of the necessary permits and certificates, and record the state of the production facilities, warehouse, laboratory and other means of quality control, will receive answers to other questions of the Customer.

– Many years of experience in China and Hong Kong will certainly allow you to answer the question of what are the main risks that Russian companies may encounter when working in this territory and to tell why such partnership should not be refused in any case.

– The risks of working with China are connected with a lack of understanding, a language barrier, remoteness from partners, differences in mentality and business habits, and more specifically in the insufficient legal literacy of foreign businessmen, which makes Chinese counterparts feel unpunished, less responsible. This is not always related to fraud, although fraud is also on the list of risks. The most common risks of trade transactions are, firstly, the transfer of payment to off-shores, transfers to private individuals, which makes it impossible to recover the funds in the event of a dispute, secondly, the risk of obtaining a poor-quality product, thirdly – the inability to resolve a commercial dispute in a court of law because of the wrongly chosen jurisdiction under the contract. There are also investment risks associated with the creation of a company with the participation of foreign capital and the loss of control over this company. How to secure foreign economic transactions? First, check counterparties, do legal checks and technical audit to make sure that your counterparty is legally registered in China, has the technical ability to fulfill your order independently without engaging subcontractors, and secondly, record in detail all arrangements in the contract, provide for the most effective way to resolve the dispute, so that the supplier understands that they can be really brought to justice. Conduct quality checks

regularly, pre-shipment inspections – they help prevent most disputes.

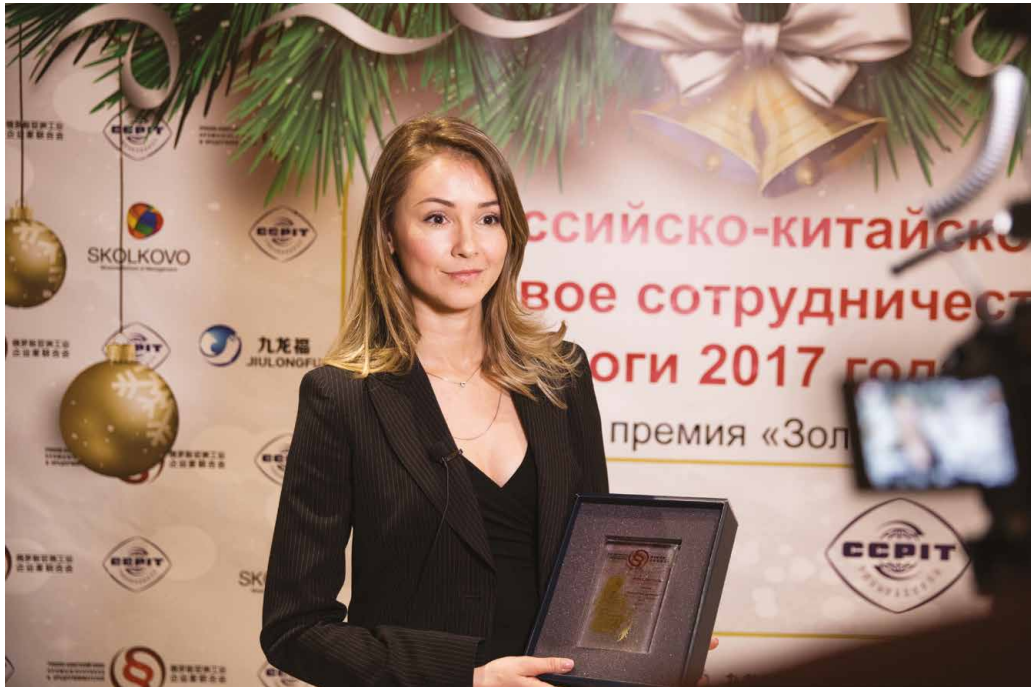
The decision to cooperate with a particular partner should be taken in a balanced manner, without regard for stereotypes. If the decisive factor is the price, it is necessary to carefully calculate the cost price taking into account logistics, clearly understand what is included in the price so that you do not have to pay twice. Recently, China has ceased to be cheap due to the rise in labor costs and the development of technological progress, China is a place where innovations are quickly introduced into production, and the production base itself is very diverse, you can find a manufacturer that will realize absolutely any of your ideas. For this reason, our businessmen will not refuse to cooperate with China as long as this remains profitable.

– It seems to me that the possibilities of people who have mastered the Chinese language are simply limitless, so in conclusion of the conversation – a few words not only about the present, but also about the future of your company.

– Our company solves various tasks in China for our customers. Often these are not standard services with a ready offer, which were listed above, but a search for a way out of difficult situations using the tools and capabilities available to us, including lawyers, police and even private detectives. Our own office in China, a team of specialists such as international lawyers with knowledge of the Chinese language, Russian and Chinese lawyers and translators, foreign trade managers, allows us to promptly offer a solution, and we directly communicate with performers and supervise work processes without language barrier.

Sometimes, clients ask if we can provide legal support in other countries: find a lawyer in Korea or Japan or help with the company's registration, and whether we plan to even develop activities in other jurisdictions. We specialize only in China (including Hong Kong, as well as Taiwan), because our team consists of sinologists who speak Chinese. In my opinion, without knowledge of the language and understanding of cultural features, it is more difficult to build interaction with a partner, and communication in English greatly narrows the possibilities for cooperation: for example, not all lawyers and accountants in China speak fluent English, especially in small towns and remote localities, and the cost of the services of English-speaking lawyers in China will be at least twice as high. Therefore, when talking about scaling up, in our case it is an extension of the partner network in China and the development of new related areas of legal services in order to be able to provide all-round support to Russian business with China.

Interviewed by Alexey Sokolsky



КИТАЙ-РОССИЯ: ПОХОЖИЕ ЦЕННОСТИ, ОБЩИЕ ИНТЕРЕСЫ



Российско-китайские отношения сегодня получили новую окраску и вышли на масштабный уровень совместных проектов. Одним из таких является строительство Китайского Делового центра в центре Москвы. Наш разговор - с заместителем генерального директора Китайской международной инвестиционной корпорации «Хуамин» г-ном Ли Чжэном.

- Господин Ли Чжэн, расскажите, по чьей инициативе началось масштабное строительство?

- В начале 2000-х годов отношения партнерства России и Китая вступили в новую фазу, стратегическое взаимодействие получило динамическое развитие. Стали прогрессивно наращивать обороты торгово-экономическое сотрудничество и гуманитарные связи. С целью ускорения вывода двустороннего сотрудничества на новый уровень в сентябре 2001 года на встрече Премьера Госсовета КНР Чжу Жунцзи и Президента Российской Федерации Владимира Путина китайской стороной было предложено построить за счет китайских инвестиций в Москве Китайский Деловой центр, в котором могли бы быть представлены все ведущие китайские компании и качественные товары из Китая. Нам было важно показать достижения Китая через 30 лет после реформы и общий образ страны. Наш Премьер таким образом хотел изменить имидж Китая для москвичей, для всех россиян. Господин Путин идею поддержал и заверил, что российская сторона создаст все необходимые условия для того, чтобы данный проект был успешно реализован. На основании этой договоренности в Китае специально была создана компания по международным инвестициям «Хуамин», которой было поручено привлечение инвестиций, строительство и управление Китайским Деловым центром «ПАРК ХУАМИН» в Москве.

вым центром «ПАРК ХУАМИН» в Москве.

При поддержке правительств двух стран, в особенности со стороны Министерства коммерции Китая и Посольства Китая в России, компания «Хуамин» осуществила ряд подготовительных работ: определила место для строительства, арендовала участок земли, разработала проект. Конечно, возникали моменты, которые нужно было решать: грязные зоны, незаконные частные застройки... Но совместными усилиями с российскими коллегами мы все преодолели. В конце 2015 года мы заключили контракт с подрядчиком ООО «КитайСтрой» (Россия) - именно они отвечают за строительство. В марте 2016 года на выбранной площадке было начато полномасштабное возведение Центра. В данный момент на проекте работают как китайские, так и российские компании.

- Уже можно приоткрыть завесу, что это будет за Центр? Каких масштабов проект и для кого?

- Проект по срокам строительства до конца этого года будет построен и открыт для клиентов и посетителей. Китайский Деловой центр «ПАРК ХУАМИН» расположен в Северо-Восточном административном округе Москвы, недалеко от станции метро «Ботанический сад». На участке площадью 6,7 гектар разместятся 105 тысяч квадратных метров помещений, включая гостиницу под брендом «Краун Плаза» класса «пять звезд» с фондом номеров

340, современный конгрессно-выставочный центр, офисы класса А, апартаменты на 100 номеров для работников компаний, в том числе и китайских, живущих здесь с семьями и работающих в России, парк в китайском стиле. Здесь же разместится ресторан китайской кухни премиум-класса. У компании «Хуамин» уже есть успешный опыт реализации подобных проектов. Это лучший в Москве ресторан китайской кухни Soluxe Club на Кутузовском проспекте возле гостиницы Radisson и панорамный ресторан Hong Kong на 24 этаже гостиницы Holiday Inn в Сокольниках.

Что на сегодня сделано. Мы уже заключили договор с международным оператором гостиничных сетей «Интерконтинентал Хотелс Групп» на управление гостиницей по самым высоким стандартам, ведем предварительные работы по сдаче офисных помещений в аренду и уже сегодня понимаем, что желающих, скорее всего, будет больше, чем предоставляемых площадей. Конгресс-центр площадью более 10 тысяч кв.м, состоящий из 14 залов разной вместимости, один из которых рассчитан более чем на 1000 человек. Вокруг этих современных сооружений мы строим аутентичный китайский ландшафтный парк, обустроим пагоды, где летом можно будет посмотреть разные мероприятия. Также в парке планируем расположить традиционные китайские сооружения, в которых будут проводиться культурные меропри-

ятия между Россией и Китаем. Возможно, откроем медицинские китайские центры, спа-салоны, Дом чая, которые все очень связаны с культурными элементами Китая. В парке очень красивые пейзажи, т.к. недалеко Ботанический сад, лес, река Яуза.

- По какому принципу выбиралось место для строительства?

- Во-первых, это очень экологичное место. Сотрудники, которые у нас будут работать, в обеденное время могут выйти в лес погулять - о таком в центре Москвы можно только мечтать. И с другой стороны, у нас получились довольно удобные транспортные условия: станция метро в шаговой доступности, МЦК... Вокруг нас в этом районе оформляется масштабное строительство: через дорогу строится жилой комплекс, через улицу от нашего Делового центра начинается строительство торгово-развлекательного комплекса, рядом ВДНХ.

- Кто ваши основные клиенты?

- В будущем в нашем центре будут располагаться почти все ведущие китайские компании, которые работают в России и которые только еще намерены выйти на российский рынок. У нас будут работать и российские компании, которые намерены тесно взаимодействовать и сотрудничать с Китаем. Те китайские и российские компании и организации, которые станут его резидентами, обретут в Китайском Деловом центре «ПАРК ХУАМИН» платформу сотрудничества с доступом к консультационным услугам и комплексным решениям в области маркетинга, юридического, на-



логового, таможенного сопровождения и логистического обеспечения. То есть это будет международная площадка для работы китайских и российских компаний. У бизнеса двух стран появится возможность общения на различные темы. В дальнейшем мы намерены организовывать именно различные двусторонние мероприятия, в том числе и культурные, например, Неделя моды Китая, кинофестиваль китайского кино. Наша цель – максимально сблизить китайский и российский народ.

- Есть какие-то дальнейшие планы? Это первая ступенька? Будут ли еще подобные центры, может, в других городах или регионах России?

- Для начала надо посмотреть, каким будет эффект от нашего проекта. И мы, и посольство Китая, и правительство нашей страны возлагаем на этот государственный проект большие надежды. Мы считаем, что с нашими усилиями после открытия Центра в течение 2-3 лет он станет сам по себе оживленнее и притянет всех, кто заинтересован именно в развитии взаимоотношений России и Китая. А что касается будущих планов и дальнейших вложений инвестиций, пока сейчас не могу с уверенностью что-то сказать. Но с развитием взаимоотношений России и Китая не отрицаю, что появятся и новые проекты и не только в Москве. Такую возможность сбрасывать со счетов нельзя, потому как, на мой взгляд, подобные проекты очень

полезны для развития общих отношений.

- Отношения между нашими странами перешли на новый уровень. Как вы оцениваете сейчас развитие совместного бизнеса и заинтересованности Китая в России и России в Китае? В какую сторону происходят изменения?

- Да, всё сильно меняется. Я с 1997 года работаю в России, можно сказать, свою молодость отдал России (улыбается). И в течение этих 20 лет я заметил, что многие китайские компании серьезно смотрят на российский рынок, и российские бизнесмены тоже заинтересованы в китайских партнерах. В России очень богатые природные ресурсы, здесь очень хорошие квалифицированные люди и большой рынок. И для китайского производства, в частности, легкой промышленности, в России находятся выгодные партнеры для дальнейшего развития. Плюс китайский рынок для российского сырья, для сельскохозяйственных продуктов также представляет немалый интерес. Я думаю, уже наступил момент, когда действительно Россия и Китай могут развивать тесное взаимодействие не только в политике и экономике, но и в сфере культуры, туризма. Ежегодно все больше и больше китайских туристов приезжает в Россию. Они восхищаются российской историей, культурой, пейзажами и возвращаются снова: если летом посмотрели страну, хотят посмотреть и зимнюю красоту России.

Поэтому при «Хуамине» работает своя туристическая компания. Китайский народ имеет симпатию к России, это, конечно, для нас иностранная страна, но что-то похожее между нами есть.

- В чем же мы похожи? Все-таки культуры разные, что ни говори. Насколько легко или наоборот сложно работать вам с россиянами и в России?

- У нас, конечно, разные нации, разный менталитет, это безусловно. И раньше такие взаимонепонимания, недоразумения являлись серьезным препятствием. Но, я думаю, путем общения, особенно с присутствием такого проекта, как наш, такой конкретной площадки, где можно общаться и по бизнесу, и по другим сферам, очень быстро найдется общий язык. Я говорю по своему опыту. Сегодня я уже почти наполовину россиянин, влюблен в русскую культуру, историю и очень хорошо общаюсь с российскими партнерами. Т.е. это всё произошло только путем обмена информацией и общения. Тем более, у русских и китайцев есть общие ценности: мы умеем дружить, ценим свое слово, традиции, уважаем старшее поколение... Это немножко восточные традиции, но россияне это впитывают из поколения в поколение. Я уверен, что с российскими партнерами мы общий язык найдем быстрее, чем с западными.



CHINA-RUSSIA: SIMILAR VALUES, COMMON INTERESTS



Today, Russian-Chinese relations have got new colours and reached a large-scale level of joint projects. One of such projects is the construction of the Chinese Business Center in the center of Moscow. This is our conversation with the Deputy Director General of the Chinese international investment corporation Huamin Mr Li Zheng.

- Mr Zheng, can you tell me who initiated this large-scale construction?

- In the early 2000s, the partnership between Russia and China entered a new phase, strategic interaction was dynamically developed. Trade and economic cooperation and humanitarian ties have been steadily increased. In order to speed up the shift of bilateral cooperation to a new level in September 2001, at the meeting of Premier of the State Council of the People's Republic of China Zhu Rongji and President of the Russian Federation Vladimir Putin, the Chinese side proposed to build at the expense of Chinese investments the Chinese Business Center in Moscow in which all leading Chinese companies and quality good products from China would be represented. It was important for us to show China's achievements 30 years after the reform and the overall image of the country. Our Premier thus wanted to change the image of China for Muscovites, for all Russians. Mr Putin supported the idea and assured that the Russian side would create all the necessary conditions for this project to be successfully implemented. On the basis of this agreement, China specially

created the international investment company Huamin, which was entrusted with attracting investments, building and managing the Chinese Business Center PARK HUAMIN in Moscow.

With the support of the governments of the two countries, especially of the Ministry of Commerce of China and the Chinese Embassy in Russia, Huamin carried out a number of preparatory works: it determined the place for construction, rented a plot of land and developed the project. Of course, there were issues that needed to be solved: dirty areas, illegal private buildings... But we have overcome all the problems thanks to joint efforts with our Russian colleagues. At the end of 2015, we signed a contract with the company Kitay Stroy - Russia - they are responsible for the construction. In March 2016, the full-scale erection of the Center was started at the selected site. At the moment, both Chinese and Russian companies work on the project.

- It is already possible to lift the veil, what kind of center will it be? What is the scale of the project and for whom?

- The project with the construction period until the end of this year will be built

and opened to customers and visitors. The Chinese Business Center PARK HUAMIN is located in the North-Eastern Administrative District of Moscow, close to the Botanichesky Sad metro station. The area of 6.7 hectares will accommodate 105 thousand square meters of premises, including a five-star Crown Plaza hotel with 340 rooms, a modern congress and exhibition center, class A offices, 100-room apartments for company employees, including Chinese, living here with their families and working in Russia, a park in Chinese style. Here the restaurant of Chinese cuisine of premium class is located as well. The company Huamin already has a successful experience in implementing similar projects. This is the best restaurant of Chinese cuisine in Moscow Soluxe Club on Kutuzov Avenue near the Radisson hotel and the panoramic restaurant Hong Kong on the 24th floor of Holiday Inn in Sokolniki. What has been done for today. We have already entered into an agreement with the international operator of hotel chains Intercontinental Hotels Group to manage the hotel of the highest standards, we are conducting preliminary work on renting out office space, and we already understand

that most likely the demand will be more than we can provide. The Congress Center with the area of more than 10 thousand square meters has 14 rooms of a grand scale, one of which accommodates more than 1,000 people. We build an authentic Chinese landscape park around these modern buildings, we will equip pagodas, where in summer it will be possible to visit different events. Also, we plan to locate traditional Chinese structures in the park, in which cultural events will be held between Russia and China. Perhaps, we will open Chinese medical centers, spa salons, the Tea House, which are very connected with the cultural elements of China. The park is very beautiful, because there are the Botanical Garden, a forest and the Yauza River near the park.

- What principle did you follow choosing the location for construction?

- First, this is a very environmentally friendly place. Employees, who will work with us, can go out for a walk at lunchtime in the forest – one can only dream about it in the center of Moscow. And on the other hand, we have got quite convenient transport conditions: metro station is within walking distance, MCC... A large-scale construction is being made around us in this area: a residential complex is being built across the street, a shopping and entertainment complex is being built on the street next from our Business Center, VDNH is near us.

- Who are your main clients?

- In the future, our center will host almost all the leading Chinese companies that operate in Russia and who are only just about to enter the Russian market. We will also work with Russian companies, which intend to closely interact and cooperate with China. Those Chinese and Russian companies and organizations that will become its residents will get a cooperation platform in the Chinese Business Center PARK HUAMIN with access to consulting services and complex solutions in the field of marketing, legal, tax, customs support and logistics. That is,

it will be an international platform for the work of Chinese and Russian companies. The business of the two countries will have the opportunity to communicate on various topics. In the future, we intend to organize various bilateral events, including cultural events, for example, the China Fashion Week, the Chinese Film Festival. Our goal is to maximally bring together the Chinese and Russian people.

- Are there any further plans? Is this the first step? Will there be similar centers, maybe in other cities or regions of Russia?

- First we need to see the effect of our project. We, as well as the Chinese embassy and the government of our country, have high hopes for this state project. We believe that with our efforts after the opening of the Center for 2-3 years it will become more active and attract all those who are interested in the development of the relationship between Russia and China. And what about the future plans and further investments, I cannot say with certainty now. But with the development of the relationship between Russia and China, I do not deny that there will be new projects, and not only in Moscow. Such an opportunity cannot be discounted, because, in my opinion, such projects are very useful for the development of common relations.

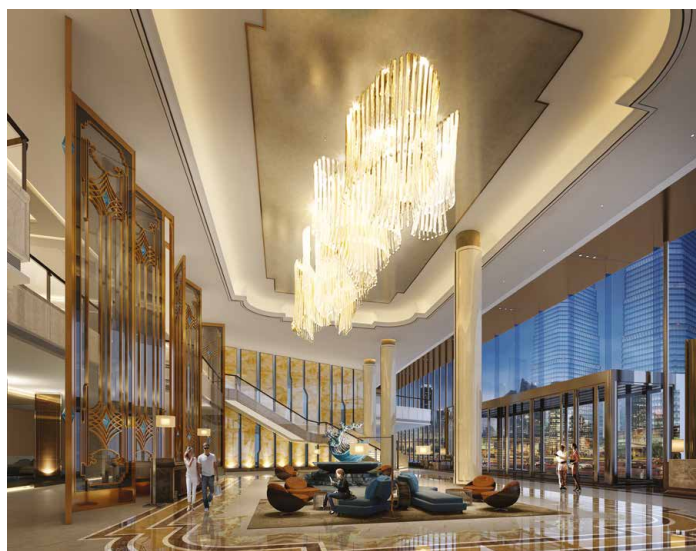
- Relations between our countries have moved to a new level. How do you assess the development of China's joint business and mutual interest of Russia and China now? In which direction do the changes move?

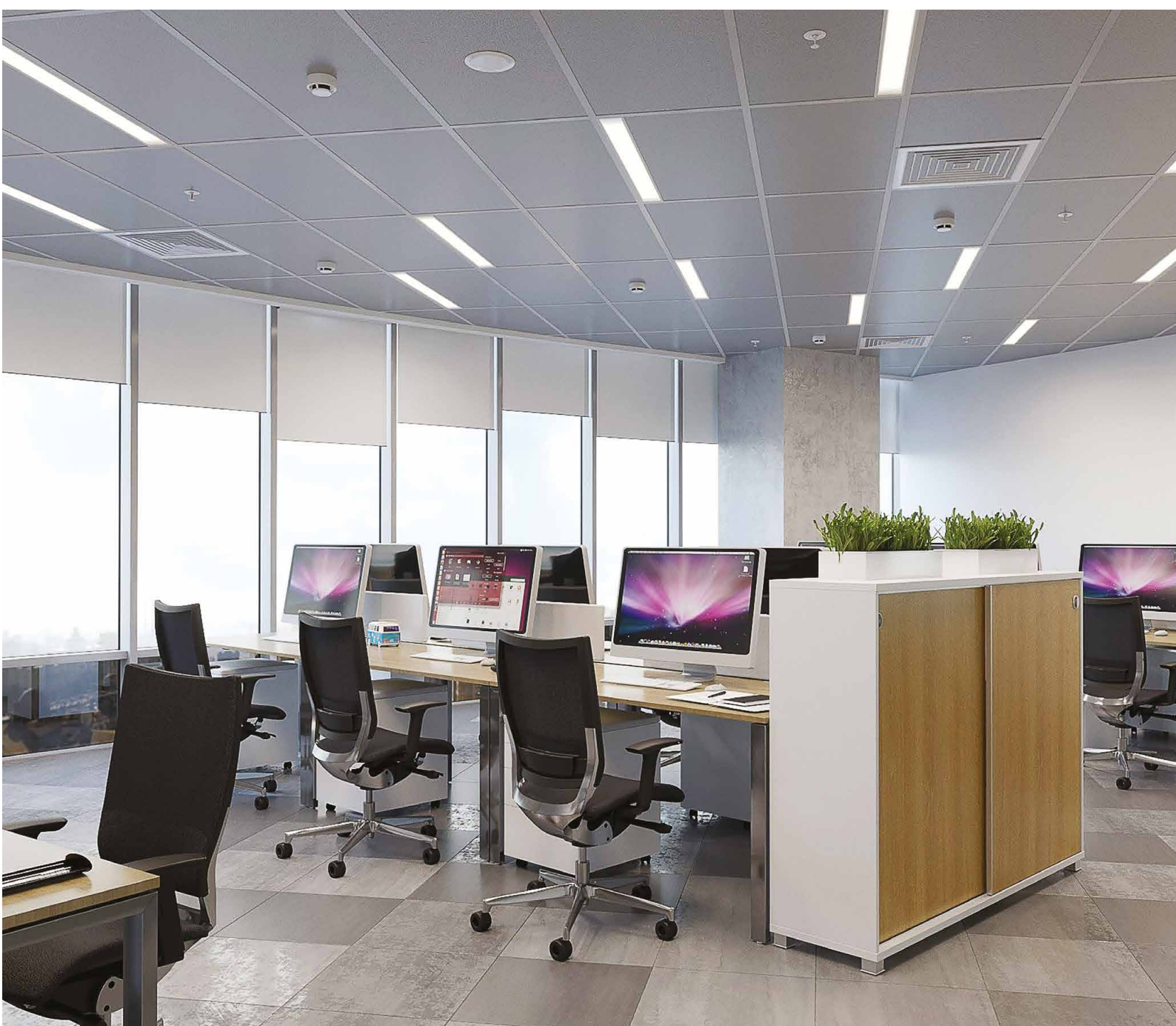
- Yes, everything changes a lot. I have been working in Russia since 1997, I can say I gave my youth to Russia (smiling). And during these 20 years, I noticed that many Chinese companies are seriously looking at the Russian market and Russian businessmen are also interested in Chinese partners. In Russia there are very rich natural resources, there are very good, qualified

people and a big market. In Russia there are profitable partners for further development of Chinese production, in particular, the light industry. Plus, the Chinese market is also of considerable interest for Russian raw materials, for agricultural products. I think that the moment when Russia and China can develop close interaction not only in politics and economy, but also in the sphere of culture and tourism has come. Every year more and more Chinese tourists come to Russia. They admire Russian history, culture, landscapes, and come back again: if in the summer they looked at the country, they want to see the winter beauty of Russia. Therefore, at Huamin operates its own travel company. The Chinese people have sympathy for Russia, this, of course, is a foreign country for us, but there is something similar between us.

- What do we look like? Still, the cultures are different, whatever you say. How easy or difficult is it for you to work with Russians in Russia?

- We, of course, have different nations, different mentality, this is unconditional. And earlier such misunderstandings were a serious obstacle. But I think that through communication, especially with the presence of such a project as ours, such a specific platform where it is possible to communicate both in business and in other spheres, they will very soon find a common language. I speak basing on my own experience. Today I'm almost half Russian, I'm in love with Russian culture, history and I communicate with Russian partners very well. It all happened only through the exchange of information and communication. Moreover, Russians and Chinese have common values: we know how to be friends, stick to our words, traditions, respect the older generation... It's a little eastern tradition, but Russians absorb it from generation to generation. I am sure that we will find a common language with Russian partners faster than with Western ones.





ГЛОНАСС-ТЕХНОЛОГИИ И ИХ ИННОВАЦИОННЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА



В целях снижения смертности и тяжести последствий для здоровья в результате ДТП в России была разработана и в 2015 году введена в промышленную эксплуатацию государственная автоматизированная информационная система «ЭРА-ГЛОНАСС», которая стала первой подобной системой в мире. Но возможности «ЭРА-ГЛОНАСС» не ограничиваются базовой услугой спасения людей, попавших в аварию. На базе инфраструктуры ГАИС «ЭРА-ГЛОНАСС» реализуется множество сервисов в интересах государственных и коммерческих компаний, в том числе компаний энергетического сектора. Подробнее о них рассказал Алексей Худяков, советник генерального директора АО «ГЛОНАСС».

- Алексей, расскажите, пожалуйста, о системе «ЭРА-ГЛОНАСС». О каких результатах ее работы можно говорить сегодня?

- Проект «ЭРА-ГЛОНАСС» направлен на снижение тяжести последствий ДТП и иных происшествий на автодорогах за счет сокращения времени передачи информации в экстренные службы и повышения оперативности оказания первой помощи пострадавшим. Сегодня система «ЭРА-ГЛОНАСС» работает в полном объеме и доказывает свою эффективность, помогая спасать жизни пострадавших в ДТП. По состоянию на 7 июня 2018 года системой «ЭРА-ГЛОНАСС» было принято и обработано уже свыше 1 062 550 экстренных вызовов. По 12 578 вызовам понадобилась помощь служб экстренного реагирования, причем 6 595 вызовов были получены в автоматическом режиме – при ДТП с сильными повреждениями автомобиля. Всем пострадавшим была оказана помощь. При полном оснащении российского автомобильного парка система позволит сохранять жизни более 4000 человек ежегодно. Ожидаемый экономический эффект составляет до 8 миллиардов рублей в год.

- Получается, все автомобили будут оснащаться устройствами вызова экстренных оперативных служб и подключаться к системе «ЭРА-ГЛОНАСС»?

- Да. В соответствии с техническим регламентом Таможенного союза «О безопасности колесных транспортных средств» осуществляется поэтапное оснащение транспортных средств устройствами вызова экстренных оперативных служб (далее УВЭОС – прим. ред.). Действующей редакцией регламента

предусмотрено, что оснащению терминалами «ЭРА-ГЛОНАСС» с 2017 г. подлежат все транспортные средства категорий М и N.

На сегодняшний день в информационном ресурсе системы «ЭРА-ГЛОНАСС» зарегистрировано уже более 2 045 800 единиц транспортных средств, оборудованных устройствами вызова экстренных оперативных служб, и эта цифра увеличивается ежечасно. По прогнозам J'son & Partners Consulting, к 2022 году к системе «ЭРА-ГЛОНАСС» будет подключено более 10,3 млн автомобилей.

- А в чем особенности инфраструктуры «ЭРА-ГЛОНАСС»?

- Инфраструктура ГАИС «ЭРА-ГЛОНАСС» развернута на всей территории страны. Основным критерием выбора технических решений при создании системы было повышение надежности доставки экстренного вызова. Федеральный проект «ЭРА-ГЛОНАСС» построен по модели Full-MVNO (Mobile Virtual Network Operator). Это обеспечивает наибольшую зону радиопокрытия и использование единого пула номеров, что упрощает приоритизацию экстренного вызова. Элементы инфраструктуры ГАИС «ЭРА-ГЛОНАСС» дублируются и резервируются.

- В чем преимущество сервисов на базе ГАИС «ЭРА-ГЛОНАСС»?

- АО «ГЛОНАСС» – стабильная, надежная государственная компания, выполняющая поручения Президента Российской Федерации. Напомню, разработка системы «ЭРА-ГЛОНАСС» осуществлялась в рамках проекта, одобренного Комиссией при Президенте Российской Федерации по модер-

низации и технологическому развитию экономики России. Отношения, связанные с использованием системы «ЭРА-ГЛОНАСС», урегулированы Федеральным законом от 28 декабря 2013 г. № 395-ФЗ «О государственной автоматизированной информационной системе «ЭРА-ГЛОНАСС». АО «ГЛОНАСС», оператор системы «ЭРА-ГЛОНАСС», было создано на основании директивы Правительства Российской Федерации, председателем совета директоров общества является заместитель Председателя Правительства Российской Федерации Д.О. Rogozin.

Как я уже сказал ранее, ГАИС «ЭРА-ГЛОНАСС» имеет максимально надежную инфраструктуру. Мы обеспечиваем максимальное покрытие радиосвязи на территории всей страны.

- Этим летом на выставке в Новосибирске вы представили LPWAN-решения для разных отраслей. Что это за технология?

- Разнообразие направлений имеющихся и потенциальных услуг ГЛОНАСС очень велико: от мониторинга автопарка и отслеживания активов до систем безопасности и поиска потерянных автомобилей.

Традиционные беспроводные технологии не всегда эффективны в обеспечении потребностей отдельных приложений в передаче небольших по объему данных на дальние расстояния при высокой автономности и низкой стоимости подключения. Как правило, такие приложения относятся к области межмашинного взаимодействия и интернета вещей.

LPWAN-технология АО «ГЛОНАСС», поддерживающая совершенно новый класс телематических устройств, – это полностью российская разработка, которая дает беспре-



цедентную возможность быстрого построения беспроводной легко масштабируемой распределенной телематической сети. Высокая автономность конечных устройств, большая дальность передачи данных, минимальный набор оборудования и низкая стоимость внедрения — главные отличия решений на базе LPWAN.

LPWAN позволяет легко создать такую сеть, в которой одна базовая станция собирает данные в радиусе 50 километров с сотен тысяч разнотипных автономных датчиков и при этом остается дешевле и надежнее традиционных GSM-решений.

- Это интересно! Для кого вы разрабатываете решения на базе этой инновационной технологии?

- LPWAN-технология АО «ГЛОНАСС» универсальна и находит применение в самых разных отраслях, где требуется передача данных на большие расстояния, высокая автономность работы, простота установки и быстрая окупаемость внедрения.

Диспетчеризация приборов учета — один из наиболее удачных примеров применения LPWAN в сфере жилищно-коммунального хозяйства. Особенности технологии по дальности действия, легкости установки, сроку работы и масштабируемости оказались на десять шагов впереди существующих реше-

ний — ZigBee, WiFi, Bluetooth, GSM/GPRS, LTE. Решение обеспечивает достоверность поступающей информации на уровне поставщика услуги, на уровне провайдера услуги в виде управляющей/домовой компании и на уровне плательщика/потребителя услуги в виде физического лица или юридической компании. Таким образом, технология может использоваться для высокой аналитики и поможет упростить жизнь как эксплуатирующим организациям, так и самим потребителям энергетики вплоть до физического лица.

Технология LPWAN применяется и в сельском хозяйстве — для дистанционного контроля влажности полей, контроля температуры зерна и других агрокультур во время хранения на складах, отслеживает концентрацию диоксида углерода в гурте агрокультуры с дистанционным сбором показаний.

Решения могут использоваться и для построения «умных городов». Городская телеметрическая сеть на базе узкополосной радиосвязи дает доступ к единой базе, обновляющейся в режиме реального времени и содержащей актуальную информацию о действиях городских служб, состоянии инфраструктуры и распределении потоков электроэнергии. Благодаря этим данным можно контролировать, оптимизировать и улучшать способы использования ресурсов.



GLONASS TECHNOLOGIES AND THEIR ADVANTAGES

In order to reduce the death rate and the severity of injuries as a result of road accidents, the State Automated Information System ERA-GLONASS was developed and commissioned in 2015 in Russia, which became the first such system in the world. But the possibilities of ERA-GLONASS are not limited to the basic service of saving people who have an accident. Many services are implemented on the basis of the infrastructure of the SAIS ERA-GLONASS in the interests of state and business, including energy companies. Alexei Khudyakov, Adviser to the General Director of JSC GLONASS, told us more details about them.



– Mr Khudyakov, can you tell us about the ERA-GLONASS system? What are the results of its work today?

– The project ERA-GLONASS is aimed at reducing the severity of the consequences of road accidents and other accidents on the roads by reducing the time of information transfer to emergency services and increasing the speed of first aid to the victims. Today, the ERA-GLONASS system works in full and proves its effectiveness, helping to save lives of victims of road accidents. As of August 14, 2018, the ERA-GLONASS system has already received and processed over 1 370 000 emergency calls. For 16 100 calls emergency services were needed, with 8 580 calls being received in automatic mode – in case of an accident with severe damage to the vehicle. All the victims were assisted. With full equipment of the Russian automobile fleet, the system will allow saving more than 4000 people annually.

The expected economic effect is up to 8 billion rubles a year.

– Does it mean that all cars will be equipped with devices for calling emergency services and connecting to the ERA-GLONASS system?

– Yes. In accordance with the technical regulations of the Customs Union «On the safety of wheeled vehicles», the vehicles will be gradually equipped with devices for calling emergency services (hereinafter referred to as DCES – ed.). The current version of the regulation stipulates that all vehicles of categories M and N will be equipped with ERA-GLONASS terminals from 2017.

To date, the information resource of the ERA-GLONASS system has already registered more than 2 350 000 units of vehicles equipped with devices for calling emergency services, and this figure increases hourly. According to forecasts of

J'son & Partners Consulting, by 2022 more than 10.3 million cars will be connected to the ERA-GLONASS system.

– And what are the features of the ERA-GLONASS infrastructure?

– The infrastructure of the SAIS ERA-GLONASS operates throughout the country. The main criterion for choosing technical solutions when creating the system was to increase the reliability of emergency call delivery. The federal project ERA-GLONASS is built on the model of Full-MVNO (Mobile Virtual Network Operator). This provides the largest radio coverage area and the use of a single pool of numbers, which simplifies the prioritization of an emergency call. Elements of the infrastructure of the SAIS ERA-GLONASS are duplicated and reserved.

– What is the advantage of the services based on the SAIS ERA-GLONASS?

– JSC GLONASS is a stable, reliable state



company that performs the tasks of the President of the Russian Federation. Let me remind you that the development of the ERA-GLONASS system was carried out within the framework of a project approved by the Commission under the President of the Russian Federation for Modernization and Technological Development of the Russian Economy. Relations related to the use of the ERA-GLONASS system are regulated by Federal Law No. 395-FZ of 28 December 2013 «On the State Automated Information System ERA-GLONASS». JSC GLONASS, the operator of the ERA-GLONASS system, was established on the basis of the directive of the Government of the Russian Federation, the Chairman of the Board of Directors of the Company is the Deputy Chairman of the Government of the Russian Federation Rogozin D.O.

As I said earlier, the SAIS ERA-GLONASS has the most reliable infrastructure. We provide the maximum coverage of radio communications throughout the country.

– This summer, at an exhibition in Novosibirsk, you presented LPWAN solutions for different industries. What is this technology?

– The variety of directions of available and potential GLONASS services is very great: from fleet monitoring and asset tracking to security systems and the search for cars lost.

Traditional wireless technologies are not

always effective in providing the needs of individual applications in the transfer of small amounts of data over long distances with high autonomy and low cost of connection. Typically, such applications are connected with the field of inter-machine interaction and the IoT.

The LPWAN technology of JSC GLONASS, which supports a completely new class of telematics devices, this is a completely Russian development that provides an unprecedented opportunity to quickly build a wireless, easily scalable distributed telematics network. High autonomy of the end devices, long transfer distance, minimal equipment set and low cost of implementation are the main features of solutions based on LPWAN.

LPWAN makes it easy to create a network in which one base station collects data within a radius of 50 kilometers from hundreds of thousands of different types of standalone sensors while still being cheaper and more reliable than traditional GSM solutions.

– It is interesting! For whom do you develop solutions based on this innovative technology?

– The LPWAN technology of JSC GLONASS is universal and can be applied in a wide range of industries where data transfer over long distances, high autonomy of operation, easy installation and quick payback of implementation are required.

Dispatching of metering devices is one of the most successful examples of LPWAN application in the sphere of housing and communal services. Features of the technology in terms of range, ease of installation, time and scalability are ten steps ahead of existing solutions – ZigBee, WiFi, Bluetooth, GSM/GPRS, LTE. The solution ensures the reliability of incoming information at the level of service provider in the form of a management company and at the level of payer/consumer of the service in the form of an individual or a legal company. Thus, the technology can be used for high-level analytics and will help simplify the life of both operating organizations and the energy users themselves up to the individual.

The LPWAN technology is also used in agriculture – for remote monitoring of field moisture, controlling the temperature of grain and other crops during storage in warehouses, it monitors the concentration of carbon dioxide in the cropland of agricultural crops with remote collection of indications.

Solutions can also be used to build «smart cities». The city telemetric network based on narrowband radio communication gives access to a single database, updated in real time and containing up-to-date information about the actions of city services, the state of the infrastructure and the distribution of electricity flows. Thanks to these data, it is possible to control, optimize and improve the use of resources.

Карта распространения печатной и электронной версии по структурам и ведомствам:

83 администрации губернаторов РФ
88 региональных торгово-промышленных палат
36 корпораций развития регионов
Торгово-промышленная палата Российской Федерации
Правительства регионов

Деловые советы:

- Российско-Японский деловой совет
- НП «Российско-Китайский деловой совет»
- АНО «Российско-Турецкий деловой совет»
- Российско-Южнокорейский деловой совет
- НП «Деловой совет по сотрудничеству с Индией»
- Российско-Таиландский деловой совет
- Российско-Иранский деловой совет
- АНО «Деловой совет по сотрудничеству с Афганистаном»
- НП «Деловой совет по сотрудничеству с Вьетнамом»
- Российско-Сингапурский деловой совет
- Деловой совет по сотрудничеству с Индонезией
- Деловой совет по сотрудничеству с Пакистаном
- Российско-Филиппинский деловой совет
- Комитет по экономическому сотрудничеству со странами Азии и Океании
- Деловой совет по сотрудничеству с Малайзией
- Деловой совет по сотрудничеству с Малайзией
- Совет предпринимателей Россия-Аргентина
- Деловой совет Россия-Бразилия
- Деловой совет Россия-Куба
- Комитет предпринимателей Россия-Мексика
- Российско-Чилийский деловой совет
- Деловой совет БРИКС
- ДЕЛОВОЙ СОВЕТ ШОС

Зарубежные ТПП:

- ТПП Азербайджанской Республики
- ТПП Республики Армения
- Белорусская ТПП
- Внешнеторговая палата Казахстана
- ТПП Кыргызской Республики
- ТПП Республики Молдова
- ТПП Республики Таджикистан
- ТПП Республики Туркменистан
- ТПП Республика Узбекистан
- ТПП Украины
- ТПП Грузии
- Федеральная палата экономики Австрии
- Союз ТПП Албании
- БЕЛЬГИЙСКО-ЛЮКСЕМБУРГСКАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА
- Болгарская торгово-промышленная палата
- Болгаро-Российская торгово-промышленная палата
- Внешнеторговая палата Боснии и Герцеговины
- Венгерская торгово-промышленная палата
- Объединение торгово-промышленных палат Германии
- Федерация торговых палат Израиля

- Федерация индийских ТПП
- Исландская торговая палата
- Торговая палата Испании
- Латвийская торгово-промышленная палата
- Ассоциация торгово-промышленных и ремесленных палат Литвы
- Конференция промышленников Литвы
- Македонско-Российская торгово-промышленная палата
- Норвежско-Российская торговая палата (НРТП)
- Польская хозяйственная палата
- Российско-Германская внешнеторговая палата
- Хозяйственная палата Сербии
- Словацкая торгово-промышленная палата
- Торгово-промышленная палата Республики Словения
- Союз палат и бирж Турции (ТОВВ)
- Центральная торговая палата Финляндии
- Хозяйственная палата Хорватии
- Экономическая палата Чешской Республики
- Хозяйственная палата Черногории (ХПЧ)
- Российско-Британская Торговая Палата
- Итало-Российская торговая палата
- Представительство Хозяйственной палаты Сербии в Москве
- Представительство Норвежско-Российской торговой палаты в Москве
- Представительство Хозяйственной палаты Хорватии в России
- Представительство Болгаро-Российской ТПП в России
- Всемирная федерация торговых палат
- Российский национальный комитет Международной торговой палаты
- Ассоциация торгово-промышленных палат европейских стран «Европалата
- Конфедерация ТПП стран АТР
- Азиатский форум Боао (BAF)

Федеральные ведомства:

- Федеральное агентство по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству (Россотрудничество)
- Федеральная служба по военно-техническому сотрудничеству (ФСВТС России)
- Федеральная служба по техническому и экспортному контролю Российской Федерации (ФСТЭК России)
- Федеральная служба исполнения наказаний (ФСИН России)
- Федеральная служба судебных приставов (ФССП России)
- Федеральная служба по надзору в сфере здравоохранения (Росздравнадзор)
- Федеральное медико-биологическое агентство (ФМБА России)
- Федеральное агентство по туризму (Ростуризм)
- Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор)
- Федеральное агентство по делам молодёжи (Росмолодёжь)
- Федеральная служба по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды (Росгидромет)
- Федеральная служба по надзору в сфере

- природопользования (Росприроднадзор)
- Федеральное агентство водных ресурсов (Росводресурсы)
- Федеральное агентство лесного хозяйства (Рослесхоз)
- Федеральное агентство по недропользованию (Роснедра)
- Федеральное агентство по техническому регулированию и метрологии (Росстандарт)
- Федеральная служба по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор)
- Федеральное агентство по печати и массовым коммуникациям (Роспечать)
- Федеральное агентство связи (Россвязь)
- Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору (Россельхознадзор)
- Федеральное агентство по рыболовству (Росрыболовство)
- Федеральная служба по надзору в сфере транспорта (Ространснадзор)
- Федеральное агентство воздушного транспорта (Росавиация)
- Федеральное дорожное агентство (Росавтодор)
- Федеральное агентство железнодорожного транспорта (Росжелдор)
- Федеральное агентство морского и речного транспорта (Росморречфлот)
- Федеральная служба по труду и занятости (Роструд)
- Федеральная налоговая служба (ФНС России)
- Федеральная таможенная служба (ФТС России)
- Федеральное казначейство (Казначейство России)
- Федеральная служба по аккредитации (Росаккредитация)
- Федеральная служба государственной регистрации, кадастра и картографии (Росреестр)
- Федеральная служба государственной статистики (Росстат)
- Федеральная служба по интеллектуальной собственности (Роспатент)
- Федеральное агентство по управлению государственным имуществом (Росимущество)

- Посольство Австралии
- Посольство Австрийской Республики
- Посольство Аргентинской Республики
- Посольство Исламской Республики Афганистан
- Посольство Королевства Бельгии
- Торговое представительство Венгрии
- Генеральное консульство Франции
- Торговое представительство Египта
- Торговое представительство Малайзии
- Торговое представительство Южной Кореи
- Торговое представительство Румынии
- Торговое представительство Сингапура
- Торговое представительство Словацкой Республики
- Торгово-экономический отдел торгового представительства посольства Таиланда

DIALOG

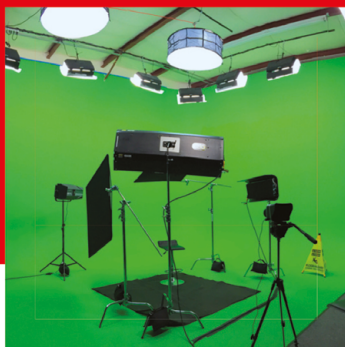
PRODUCTION

DIALOG PRODUCTION: КАЧЕСТВЕННЫЙ ВИДЕОКОНТЕНТ ДЛЯ ВИЗУАЛИЗАЦИИ ВАШЕГО БИЗНЕСА.

ИМИДЖЕВЫЕ, КОРПОРАТИВНЫЕ, ВИРУСНЫЕ, ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ ФИЛЬМЫ И РОЛИКИ

МЫ СОЗДАЕМ КАЧЕСТВЕННОЕ ВИДЕО.

ДЛЯ ЛЮБЫХ БИЗНЕС-ЦЕЛЕЙ И БЮДЖЕТОВ.



МЫ ДЕЛАЕМ

ВСЕ ВИДЫ ВИДЕО –
ОТ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО
ФИЛЬМА ДО
ИГРОВОГО РОЛИКА

НАС ОТЛИЧАЕТ

СКОРОСТЬ,
ДОСТУПНОСТЬ,
АВТОРИТЕТ

МЫ ЛЮБИМ

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ
ПОДХОД И СВЕЖИЕ
ИДЕИ

МЫ ОТВЕЧАЕМ

ЗА РЕЗУЛЬТАТ
НАШЕЙ РАБОТЫ

BDM business
DIALOG
MEDIA

Контакты:

Московская область, г. Наро-Фоминск, пл. Свободы, д. 10, 2 эт.

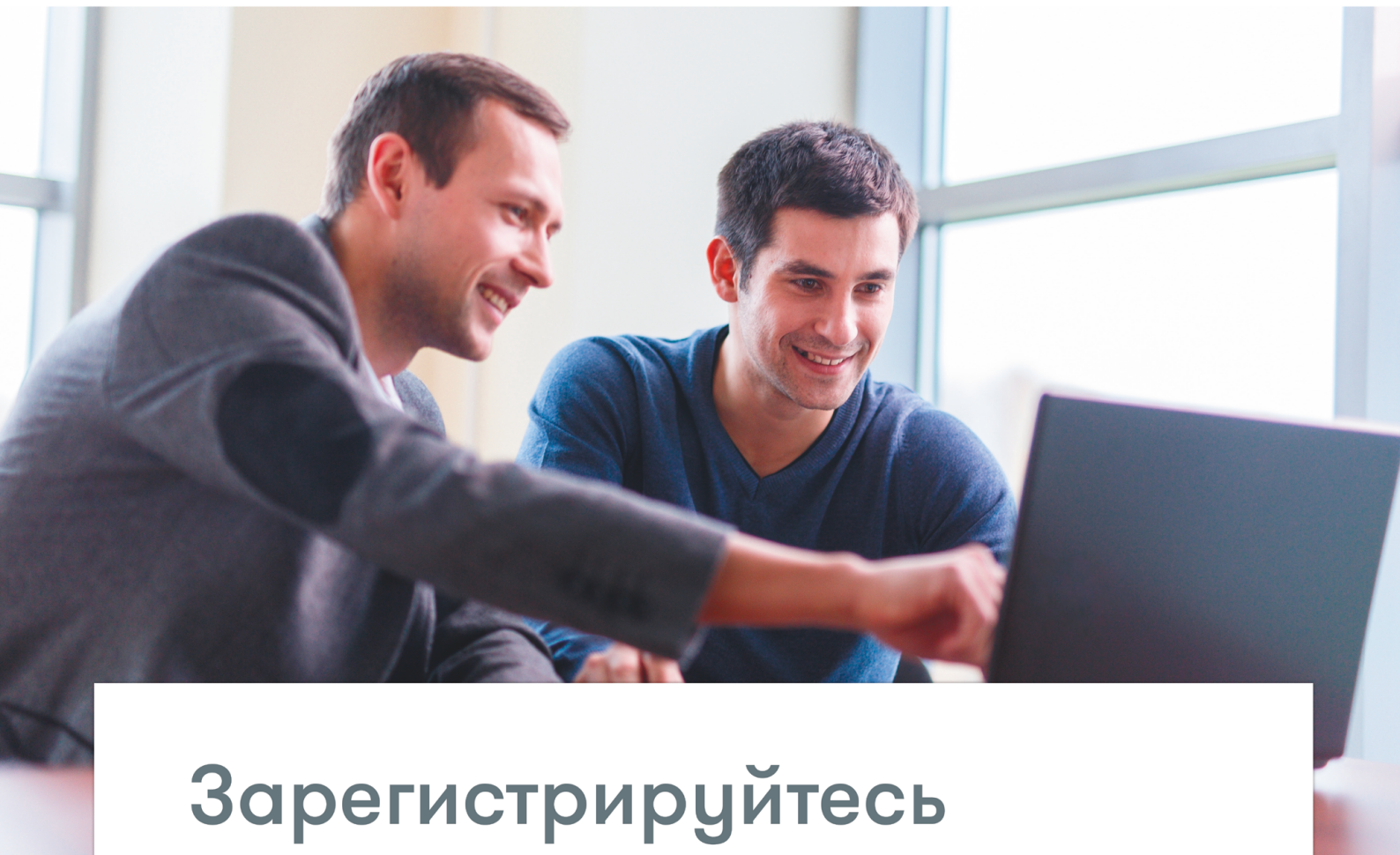
Телефон: +7 495 730-5550 (доб. 5700)

E-mail: mail@b-d-m.ru





Бизнес класс



Зарегистрируйтесь на бизнес-курс от Google и Сбербанка

Набор бизнес-компетенций для начинающих предпринимателей за 3 часа в неделю. Бесплатно.

Теперь и в Вашем регионе!

Регистрируйтесь на сайте: business-class.pro



СБЕРБАНК

Google